

A fashion photograph of a woman with long brown hair, wearing a dark beanie and a long, flowing brown coat. She is standing in a field of tall grass and small yellow flowers. Her hair is blowing in the wind. The background is a soft-focus green landscape.

MIXTE MAGAZINE

52



Van Cleef & Arpels

Haute Joaillerie, place Vendôme depuis 1906





Montre Sweet Alhambra
Or rose guilloché, cornaline,
mouvement quartz suisse.



GORSKI

MONTRÉAL

1355 Avenue Greene, Westmount, QC

@GorskiMontreal  GorskiMontreal.com

Visitez Neiman Marcus en magasin et NeimanMarcus.com





Minotti
WWW.MINOTTI.COM



SYSTÈME D'ASSISES **HORIZONTE** | DESIGN MARCIO KOGAN / STUDIO MK27
FAUTEUILS PIVOTANTS **DAIKI** | DESIGN MARCIO KOGAN / STUDIO MK27

DÉCOUVREZ-EN PLUS DANS MINOTTI.COM/HORIZONTE



4410, BOUL. SAINT-LAURENT
MONTRÉAL (QUÉBEC) H2W 1Z5
T . 5 1 4 - 2 8 7 - 9 0 3 8
INFO@LATITUDENORD.COM

LATITUDE NORD
RÉSIDENTIEL | COMMERCIAL | AMÉNAGEMENT



Le One-Stop Shopping
des tendances actuelles
dans une ambiance
sympathique et conviviale
se trouve chez
L'Essentiel par MF !



lessentielmf.com

L'ESSENTIEL
PAR M.F.



COLLECTION ALLURE PAR TALENTI

JARDIN DE
VILLE
1956



20
23

L'ÉTÉ
A UNE
ADRESSE

LUISA CERANO®



OFÉLLA

ofelia.ca



GLENMORANGIE
SINGLE MALT SCOTCH WHISKY

simplement
**DÉLICIEUX et
MERVEILLEUX**

Seulement pour les personnes ayant l'âge légal de consommer de l'alcool. Consommez avec modération



Plus de chaleur. Plus de plaisir.

Quand on porte le degré supérieur des vêtements chauffants, on s'adapte aux variations de température de l'automne pour profiter de chaque seconde de nos activités extérieures préférées. Trois niveaux de chaleur et de l'énergie toute la journée, c'est tout ce qu'il faut pour maximiser son confort et son sourire !

Turn the heat on. Warm up to the season.

With a best-in-class heating system, all-day energy, and three levels of heat, ewool's PRO+ vest set the standard for unparalleled performance. From chilly mornings to frosty nights, there's no better way to enjoy the season.

Daniel Melançon
Ambassadeur ewool





Vêtements
chauffants
performants

ewool.com

MONTAUK SOFA

new york
montreal
toronto
vancouver
calgary
chicago
montauksofa.com
letsta.uk.com
info@montauksofa.com





Canapé Audrey avec table MosDesign



Choisir les sujets qui sauront vous inspirer et vous divertir est toujours un défi. Heureusement, vous êtes nombreux à me suggérer des idées d'articles, c'est très apprécié!

Dans les pages de cette nouvelle édition automnale, nous vous faisons découvrir deux résidences époustouflantes pour l'aménagement desquelles aucun détail n'a été négligé. Et puisque la tendance est encore au télétravail, vous trouverez dans notre chronique *Déco* des suggestions d'aménagement de bureaux à domicile. Nous vous parlons aussi d'*Edra*, une entreprise italienne qui n'a pas fini de nous en mettre plein la vue avec ses créations originales pour enjoliver notre quotidien. Ne ratez pas l'événement *Edra* chez *Latitude Nord*, qui saura mettre son sublime mobilier en vedette du 25 au 27 octobre.

Parmi tous les sujets que nous abordons, un dossier me tient particulièrement à cœur: celui de la recherche sur les cancers féminins, avec les docteurs Joanne Alfieri et Tarek Hijal, des chefs de file en radio-oncologie au Centre universitaire de santé McGill. La recherche étant si importante, soyons généreux! S'ensuivra un dossier dont on parle peu sur la santé féminine avec la docteure Gabrielle Landry.

Comme à chaque édition, nous avons pour vous des entrevues exclusives avec des gens de grand talent: Ramona Nordal, artiste-peintre, Elisa C-Rossow, créatrice de mode, Alain Desmeules de Ewool, Timothy Charles, chef au Fogo Island Inn, que j'ai eu le bonheur de visiter, et enfin Sean O'Donnell, ce visionnaire rassembleur de l'industrie de l'hospitalité. Un chaleureux merci à chacun de vous!

Comme on me l'a récemment demandé, nous vous proposons des tables à découvrir lors de vos prochaines escapades et on goûte le champagne avec Olivier Vigneault, nouvel ambassadeur Krug et chef au très populaire restaurant Jatoba.

Je suis heureuse de vous annoncer l'arrivée de notre nouvelle chronique *Expérience*, réalisée en collaboration avec William Gingras d'Arthur Majordome. Une invitation exclusive à vivre des moments d'exception en compagnie de lecteurs passionnés.

Pour conclure, je vous invite à prolonger la belle saison sous le soleil de Calabre, en Italie!
Buon autunno!

It's always a challenge to find inspiring and entertaining topics. Fortunately, many of you send me story ideas, which I really appreciate!

In the pages of this new fall issue, we present two extraordinary residences in which no detail has been overlooked. And since remote working is still on trend, our Decor section has some ideas for setting up a home office. We also tell you about Edra, an Italian furniture company that continues to impress with original creations that bring beauty to the everyday. Don't miss the Edra event at Latitude Nord, which will be featuring sublime furniture from October 25 to 27.

Of all the subjects covered in this issue, one is particularly close to my heart: the piece on women's cancer research, featuring Dr. Joanne Alfieri and Dr. Tarek Hijal, two leading radiation oncologists at the McGill University Health Centre. Research is so important, so please be generous! This is followed by a discussion with Dr. Gabrielle Landry on an often-ignored topic in women's health.

As always, we also bring you exclusive interviews with a variety of talented people: artist Ramona Nordal, fashion designer Elisa C-Rossow, Alain Desmeules of ewool, Chef Timothy Charles of the Fogo Island Inn—where I had the pleasure of staying—and Sean O'Donnell, a visionary leader in the hospitality industry. A warm thanks to each one of you!

In response to a recent request, we have some restaurant suggestions for your next getaway, and we look at a perfect pairing for Champagne with Olivier Vigneault, new Krug ambassador and chef of the popular restaurant Jatoba.

I am thrilled to announce the launch of our new column Experience, created in collaboration with William Gingras from Arthur Majordome. An exclusive invitation to experience exceptional moments along with passionate readers.

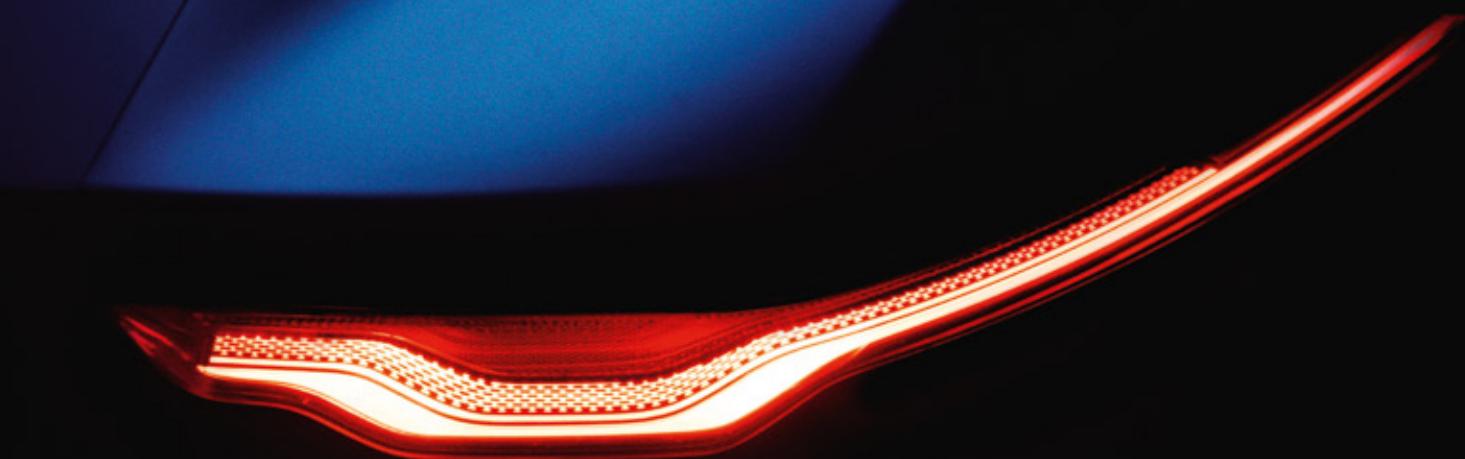
*Finally, I invite you to extend your summer with a visit to sunny Calabria, Italy!
Buon autunno!*

Manon Lemire

Éditrice et fondatrice / Publisher and Founder, Mixte Magazine

ELLE NE SERA PAS TRANQUILLE

JAGUAR
F-TYPE





VIVEZ L'EXPÉRIENCE AVEC NOUS | *EXPERIENCE IT WITH US*

ART BASEL MIAMI BEACH

Réunissant la sophistication d'Arthur Majordome par William Gingras et le chic éditorial de Mixte Magazine par Manon Lemire, l'expérience que nous avons le plaisir de vous proposer redéfinit le luxe: il s'agit d'Art Basel Miami Beach 2023.

Blending the refined sophistication of Arthur Majordome by William Gingras and the editorial elegance of Mixte Magazine by Manon Lemire, we are thrilled to unveil an experience that sets a new standard for luxury: Art Basel Miami Beach 2023.

ARTHUR
MAJORDOME

MIXTE MAGAZINE

Plongez-vous dans le summum du luxe culturel à Art Basel Miami Beach, un événement qui transcende la simple exposition pour devenir une célébration de l'excellence artistique. Nous vous donnons l'occasion de vivre un événement grandiose comme jamais grâce à une expérience unique et exclusive, élaborée pour des convives passionnés d'art.

Votre expérience comprend:

- Transport avec chauffeur privé entre l'aéroport et l'hôtel et durant le weekend.
- 3 nuitées à l'hôtel Ritz-Carlton South Beach incluant les petits-déjeuners
- Laissez-passer VIP à Art Basel Miami Beach
- Une soirée cocktail exclusive, deux soupers gastronomiques et une excursion en mer, chacune des activités en compagnie d'artistes de renommée internationale
- Service de conciergerie privé par Arthur Majordome
- Les avantages Virtuoso exclusifs

Tarif par personne: 12 500 \$ + TPS et TVQ

(Forfait d'une durée de 4 jours et 3 nuitées)

Nombre de participants limité.

RSVP avant le 15 octobre 2023.

artbasel@arthurmajordome.com



Indulge in the pinnacle of cultural opulence at Art Basel Miami Beach, an event that goes beyond a simple exhibition to become a celebration of artistic excellence. We invite you to embark on an unparalleled journey, offering an exceptional and exclusive experience that is meticulously designed for passionate art enthusiasts.

Your experience will include:

- Transportation with a private chauffeur between the airport and hotel and throughout the weekend
- 3 nights at the Ritz-Carlton, South Beach, including breakfast
- VIP access to Art Basel Miami Beach
- An exclusive cocktail evening, two gourmet dinners, and a sea excursion—each activity to be enjoyed in the company of internationally renowned artists
- Private concierge service by Arthur Majordome
- Exclusive Virtuoso benefits

Rate per person: \$12,500 + GST and QST

(Package duration: 4 days and 3 nights)

Limited number of participants

RSVP before October 15, 2023

artbasel@arthurmajordome.com

Conditions: Les prix sont calculés par personne en occupation double. Des frais supplémentaires s'appliqueront dans le cas d'une occupation simple.

Cette offre est soumise à un contrôle de capacité et peut être annulée à tout moment. Le transport à destination n'est pas inclus. Groupe Voyages VP Permis du Québec #700758

Conditions: The prices are calculated per person based on double occupancy. An additional surcharge will apply for single occupancy.

This offer is subject to capacity limits and may be cancelled at any time. Transportation to the destination is not included. Groupe Voyages VP Québec Permit #700758



*Le style est une signature,
laissez votre marque*

Isabelle Gauvin

STYLISTE

isabellegauvin.com

MIXTE MAGAZINE®

LIFESTYLE NETWORKING & FUN

Présidente et éditrice / President and Publisher

Manon Lemire

Conceptrice graphique / Graphic Designer
Amélie Beaulieu

Éditrice associée / Associate Publisher
Joanne Proulx

Journalistes et collaborateurs /
Journalists and collaborators

Brigit Bujnowski, Suzanne Duquette,
Joanna Fox, Véronique Harvey,
Sylvie Michelon, Clemente Monterosso,
Emmanuelle Mozayan-Verschaeve,
Emmanuelle Néro, Richard Petit,
Janine Saine, Randy Smith

Réviseurs et traducteurs /
Proofreaders and Translators

Jean-François Bélisle, Crystal Crow,
Mathilde Monterosso,
Edith Skewes-Cox, Patty Xenos

Photographes / Photographers

Stéphane Asselin, Maxime Brouillet, Mireille Caza,
Drew Hadley, Jean-Claude Lussier

CHANGEMENT D'ADRESSE / ADDRESS CHANGES

mixtemagazine.ca/changement-dadresse/
mixtemagazine.ca/en/change-of-address/

VENTES PUBLICITAIRES / ADVERTISING SALES

Siège social / Head office (514) 928 5308

Nathalie Deshaies (514) 714 3624
Lyne St-Amant (438) 496 9068

Directeur financier / Financial Director:
Carmine Tarsitano

ABONNEMENT / SUBSCRIPTION

mixtemagazine.ca/abonnement

info@mixtemagazine.ca

Toute reproduction de textes, d'illustrations et de photographies provenant de ce magazine est interdite. Bien que toutes les précautions aient été prises pour assurer la rigueur des renseignements contenus dans Mixte Magazine, il est entendu que le magazine ne peut être tenu responsable des erreurs ou des négligences commises dans l'utilisation de ces renseignements, pas plus que de leur réalisation. Les articles qui paraissent dans ce magazine sont publiés sous la responsabilité exclusive des auteurs. Les prix indiqués sont modifiables sans préavis. *Reproduction of any texts, illustrations, or photos appearing in this magazine is strictly prohibited. Though all precautions were taken to assure the exactitude of all information presented in Mixte Magazine, it is understood that the magazine cannot be held responsible for any errors or negligence that occurred in the use or production of this information. The articles published in this magazine are the sole and exclusive responsibility of their authors. All prices indicated may be changed or modified without prior notice.*

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec et
Bibliothèque Nationale du Canada : ISSN : 1925-6418
Legal deposit: Bibliothèque Nationale du Québec and
the National Library of Canada: ISSN : 1925-6418

Impression / Printing Solisco
Distribution / Distribution Postes Canada

Ce projet est financé This project is funded
[en partie] par le [in part] by the
gouvernement du Canada Government of Canada

Canada

Mixte Magazine est publié par Mixte Média Inc.
dont le siège social est situé au / Mixte Magazine
is published by Mixte Media Inc., Head office :
301-299 de la Rotonde, Verdun, QC H3E 0C6
info@mixtemagazine.ca / Tel : (514) 928 5308
mixtemagazine.ca

©Tous droits réservés, textes et photos 2023.
All rights reserved, texts and photos 2023.

M

A black and white profile photograph of a woman with long, wavy hair. She is looking down and to her left with a neutral expression. Her shoulder and part of her back are visible, suggesting she is wearing a dark, possibly black, garment.

MAJESTIC FILATURES
DELUXE TEESHIRT

HOLT RENFREW

KÉBECSON

DOMOTIQUE • IMAGE • SON

6555 Rue St-Denis, Montréal kebecson.com



B&O /



ÉQUIPE TEAM



01 AMÉLIE BEAULIEU

Conceptrice graphique / Graphic Designer

02 JOANNE PROULX

Éditrice associée / Associate Publisher

03 NATHALIE DESHAIES

Partenaire stratégique / Strategic Partner

04 LYNE ST-AMANT, LSA MEDIA

Développement d'affaires / Business Development



JOURNALISTES

JOURNALISTS

01 SUZANNE DUQUETTE

ADN, Arts, Épicurien et Passion / DNA, Arts, Epicurean, and Passion

02 JOANNA FOX

Société et Talent / Society and Talent

03 VÉRONIQUE HARVEY

Restos / Dining Out

04 SYLVIE MICHELON

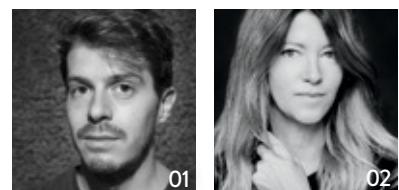
Beauté / Beauty

05 EMMANUELLE MOZAYAN-VERSCHAEVE

Architecture, Déco, Intérieur, Nouveautés, Rencontre, Santé / Architecture, Decor, Interior, What's New, Get Together, and Health

06 JANINE SAINÉ

Tchin! / Cheers!



PHOTOGRAPHES PHOTOGRAPHERS

01 MAXIME BROUILLET

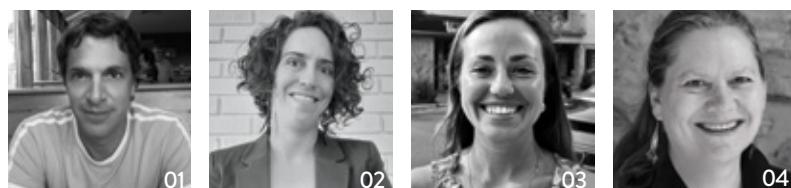
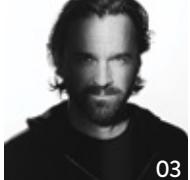
Architecture / Architecture

02 MIREILLE CAZA

Rencontre / Get together

02 DREW HADLEY

Intérieur / Interior



RÉVISEURS ET TRADUCTEURS SUBEDITORS AND TRANSLATORS

01 JEAN-FRANÇOIS BÉLISLE

Réviseur et correcteur d'épreuves français / French Subeditor

02 CRYSTAL CROW

Réviseuse et correctrice d'épreuves anglais / English Subeditor

03 MATHILDE MONTEROSSO

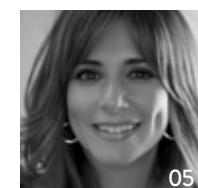
traductrice / Translator

04 EDITH SKEWES-COX

Traductrice / Translator

05 PATTY XENOS

Traductrice / Translator



ÉQUIPE MODE FASHION TEAM

01 STEEVE DAVIAULT

Styliste maquillage et coiffure /
Hair and Make-up Artist

02 JEAN-CLAUDE LUSSIER

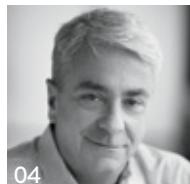
Photographe Mode / Fashion
Photographer

03 EMMANUELLE NÉRO

Assistante styliste / Stylist Assistant

04 RANDY SMITH

Styliste Mode / Fashion Stylist



COLLABORATEURS SPÉCIAUX

GUEST CONTRIBUTORS

01 BRIGIT BUJNOWSKI

02 WILLIAM GINGRAS

03 CLEMENTE MONTEROSSO

04 RICHARD PETIT



Browns
BrownsShoes.com

MONTRÉAL | QUÉBEC | OTTAWA | TORONTO | HALIFAX | EDMONTON | CALGARY | VANCOUVER

THE HUDSON STRIPE

Par Scott Yetman

Christopher Farr | cloth
christopherfarrcloth.com

Distribué exclusivement par Kravet aux designers

sYD

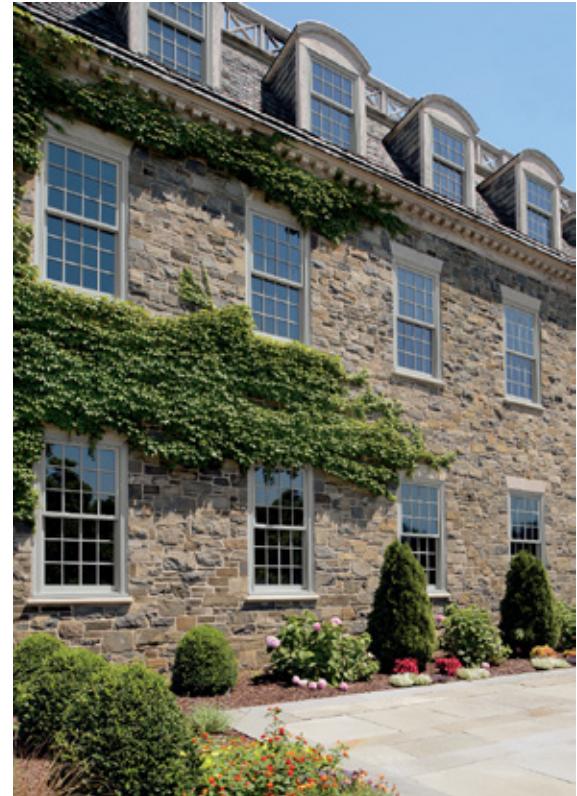
BESPOKE INTERIORS
sydinteriors.com

kravet
kravet.com



UN STYLE QUI VOUS APPARTIENT

Chez Construction Jean Houde Prestige, nous ne nous contentons pas de rencontrer les attentes de nos clients. Nous visons plutôt à les surpasser en offrant la perfection. Une perfection qui s'obtient grâce à des détails personnalisés qui définissent qui vous êtes, votre style bien à vous. **Nous construisons la maison de vos rêves à Montréal ou dans les environs, sur votre propre terrain!**



PORTES ET FENÊTRES BÂTIE À VOTRE IMAGE.

Nous concevons la façon dont les gens vivent et travaillent. Toutes nos portes et fenêtres sont construites sur commande avec des matériaux de qualité supérieure qui **varie de bois, revêtu d'aluminium, à fibre de verre**. Dépendant de l'âge et style de votre maison, nous pourrions personnaliser la forme, les finitions et la quincaillerie pour assurer qu'il reflète votre vision. Fabriqués avec des compétences exceptionnelles, nos **produits offrent une qualité** que vous pouvez voir, toucher et sentir, une beauté qui apporte de la joie et une performance qui va résister à l'épreuve du temps.

DÉCOUVREZ LES PORTES INTÉRIEURES TRUSTILE

TruStile offre la meilleure sélection de portes intérieures à panneaux de l'industrie. Offertes en MDF à peindre, ou en bois à teindre, ces portes proposent une vaste gamme de profils de panneaux et de moulures s'harmonisant à divers styles architecturaux.

Appelez 1-800-361-5858 ou visitez marvincanada.com



TRUSTILE
A MARVIN BRAND

SieMatic

Montréal

Le meilleur de l'Europe
à votre portée

*The finest of Europe
brought to you*



1327, av. Greene, Westmount
(514) 380-9503

siematic-montreal.com

ENGEL&VÖLKERS®

FELIX JASMIN



NOUVEAUTÉ • À VENDRE

75-79 av. Nelson, Outremont • 2,385,000\$



NOUVEAUTÉ • À VENDRE

1010 rue de la Commune #503 • 2,745,000\$



VENDU

PENTHOUSE VERSACE • 6000 ch. Deacon, Sanctuaire du Mont-Royal



À VENDRE

6100 ch. Deacon, Sanctuaire du Mont-Royal • 3 CH • 1,145,000\$



NOUVEAU PRIX

866 av. Hartland, Outremont • 2,195,000\$



À VENDRE

728 av. Antonine-Maillet, Outremont • 2,295,000\$

FÉLIX JASMIN

Courtier immobilier agréé et conseiller • Private Office / Certified Real Estate Broker & Advisor • Private Office

T. 514.886.6620 | felix.jasmin@engelvoelkers.com | felixjasmin.evimmobilier.com

©2023 Engel & Völkers. Tous droits réservés. Franchisé indépendant et autonome. Si votre propriété est déjà inscrite veuillez ne pas faire cas de cette annonce. Courtier immobilier, agence immobilière, Engel & Völkers Montréal / Québec

ENGEL&VÖLKERS®
FELIX JASMIN



Une touche locale, une portée mondiale.
Personal touch, global reach.

FÉLIX JASMIN

Courtier immobilier agréé et conseiller • Private Office / Certified Real Estate Broker & Advisor • Private Office

T. 514.886.6620 | felix.jasmin@engelvoelkers.com | felixjasmin.evimmobilier.com

©2023 Engel & Völkers. Tous droits réservés. Franchisé indépendant et autonome. Si votre propriété est déjà inscrite veuillez ne pas faire cas de cette annonce. Courtier immobilier, agence immobilière, Engel & Völkers Montréal / Québec

MIXTE MAGAZINE

automne | fall 2023 n° 52
mixtemagazine.ca

22



- | | |
|-----|--|
| 22 | EXPERIENCE Art Basel Miami Beach
<i>EXPERIENCE Art Basel Miami Beach</i> |
| 28 | ÉQUIPE La meilleure de toutes!
<i>TEAM The best of them all!</i> |
| 38 | NOUVEAUTÉS
WHAT'S NEW |
| 82 | MODE Gentle breeze
FASHION <i>Gentle breeze</i> |
| 94 | TALENT Elisa C-Rossow
<i>TALENT Elisa C-Rossow</i> |
| 98 | BEAUTÉ Indispensables de la saison
BEAUTY <i>Seasonal essentials</i> |
| 104 | SOCIÉTÉ Un grand tour pour une bonne cause
SOCIETY <i>Take a spin for a good cause</i> |
| 108 | SANTÉ Dre Gabrielle Landry, la santé au féminin
HEALTH <i>Dre. Gabrielle Landry, a champion of women's health</i> |
| 110 | RENCONTRE Alain Desmeules
GET TOGETHER <i>Alain Desmeules</i> |
| 112 | ARCHITECTURE Symbiose parfaite
ARCHITECTURE <i>Perfect harmony</i> |
| 122 | INTÉRIEUR Élégance intemporelle
INTERIOR <i>Timeless elegance</i> |
| 134 | DÉCO Espace studieux
DECOR <i>Studious spaces</i> |
| 144 | ADN Edra
DNA <i>Edra</i> |
| 150 | ARTS Ramona Nordal, introspection
ARTS <i>Ramona Nordal, introspection</i> |
| 154 | ÉPICURIEN Timothy Charles
EPICUREAN <i>Timothy Charles</i> |
| 158 | RESTOS Escapades culinaires
DINING OUT <i>Culinary escapades</i> |
| 162 | TCHIN La beauté du zeste
CHEERS <i>The zest is yet to come</i> |
| 166 | ÉVASION Calabria
ESCAPE <i>Calabria</i> |
| 172 | PASSION Sean O'Donnell, l'amitié d'abord
PASSION <i>Sean O'Donnell, the importance of friendship</i> |



Porte-documents fin
Montblanc Extreme 3.0



MONTBLANC

Montblanc Montréal · 1289 boul. de Maisonneuve Ouest · Montréal, Québec, H3G 1M3 · 514-284-4810
Montblanc Laval · Carrefour Laval, 3035 boul. le Carrefour · Laval, Québec, H7T 1C8 · 450-681-4443
www.montblancboutique.ca



DURABILITÉ Définie par un look simple et une qualité haut de gamme des matériaux, cette cuisine Forma Mantis de Valcucine proposée par Montauk Sofa est équipée de façades sans poignées à chants inclinés facilitant la préhension et l'ouverture des rangements. Les différentes épaisseurs de plans de travail, les profilés et les choix de couleurs personnalisent chaque espace. • Montauk Sofa, 3553 boulevard Saint-Laurent, Montréal, (514) 845 8285, montauks sofa.com

TIMELESSNESS Characterized by pure aesthetics and premium materials, the Forma Mantis kitchen by Valcucine, showcased at Montauk Sofa, boasts handleless front panels with elegantly slanting edges, ensuring ease of grip and effortless access to the cabinets. The distinctive selection of worktop thicknesses, profiles, and colour variation allows for a personalized touch in each unique space. • Montauk Sofa, 3553 boulevard Saint-Laurent, Montréal, (514) 845 8285, montauks sofa.com

NOS PARTENAIRES VEDETTE
VOUS PRÉSENTENT LEURS
NOUVEAUTÉS, LEURS
EXCLUSIVITÉS ET LEURS
COUPS DE CŒUR DU MOMENT.
OUR VALUED PARTNERS
OFFER UP THEIR LATEST
EXCLUSIVES AND FAVOURITES
OF THE SEASON.

PAR / BY EMMANUELLE MOZAYAN-VERSCHAEVE



PORTABLE Avec sa batterie longue durée et son chargement sans fil intégré, le haut-parleur Wi-Fi et Bluetooth Beosound A5 de B&O chez KébecSon peut passer sans tracas de l'intérieur à l'extérieur de la maison. • KébecSon, 6555 rue Saint-Denis, Montréal, (514) 270 7900, kebecson.com

PORTABLE With its long-lasting battery and built-in wireless charging, the Beosound A5 Wi-Fi and Bluetooth speaker, from B&O at KébecSon, can bring huge sound anywhere as it can seamlessly move from indoors to outdoors. • KébecSon, 6555 rue Saint-Denis, Montréal, (514) 270 7900, kebecson.com



kelli

4396 Saint-Laurent | 514.800.7443 | www.kelli.shop



NOVATRICE La fenêtre de toit intelligente Marvin Awaken Skylight est conçue pour régler la température de couleur idéale de sa vitre en fonction du moment de la journée, évitant ainsi l'effet de fournaise par exemple. Elle possède d'autres atouts, dont des capteurs intégrés qui ferment automatiquement la lucarne si de la pluie est détectée. • Marvin Canada, marvincanada.com

INNOVATIVE *The Marvin smart skylight window Awaken is designed to adjust the ideal colour temperature of natural light to provide the right light at the right time of day, cleverly staving off the furnace effect. It has other amazing features, including integrated sensors that automatically close the skylight if rain is detected.* • Marvin Canada, marvincanada.com



FLEXIBILITÉ Charles Virone Concept recommande ce système de rangement de Porro, dont le concept répond à tous les besoins puisqu'il permet de créer d'innombrables compositions en continu à l'intérieur du dressing. Ultrafonctionnel et esthétique, il s'adapte à tous les espaces. • Charles Virone Concept, cvconcept.com

FLEXIBILITY *Charles Virone Concept adores this exquisite wardrobe system by Porro, designed to meet diverse needs as it enables a range of compositions to be created inside the dressing room. As practical as it is striking, the wardrobe system fits seamlessly into all spaces.* • Charles Virone Concept, cvconcept.com

REBONDI Confortable, intemporel et bienvenu dans tous les styles d'intérieur, Moonlight compte parmi les produits chouchous de Maison Corbeil. Ce divan modulaire aux coussins moelleux remplis de plumes est proposé dans différents tissus, dont un tout nouveau velours côtelé. Pour créer une chaise longue, il suffit d'ajouter son pouf coordonné. • Maison Corbeil, maisoncorbeil.com

PLUSH *Comfortable, timeless, and welcome in all interior styles, Moonlight is highly ranked among Maison Corbeil's most desirable pieces. This modular sofa with soft, pillow-like feather-filled cushions is available in a variety of fabrics, including a brand-new corduroy. To create a lounge chair, simply add on the modular ottoman.* • Maison Corbeil, maisoncorbeil.com





LAISEZ-NOUS VOUS INSPIRER

PLANCHERS | CARPETTES | ESCALIERS



info@cmdinc.ca Boutique: 8134-A Boulevard Decarie, H4P 2S8 (514) 344-8877



HOMOGÉNÉITÉ Chez Ciot, la collection de surface de porcelaine Sapienstone 4D dévoile un effet visuel étonnant, sans raccord apparent et imitant la pierre à s'y méprendre. Offert dans une large gamme de finis, ce produit convient parfaitement aux comptoirs de cuisine et de salles de bains. • Ciot, ciot.com

UNRIVALLED At Ciot, the SapienStone 4D porcelain surface collection delivers an astonishing visual experience, offering a continuous and seamless appearance that meticulously emulates the look of natural stone. Available in a wide range of finishes, this product is ideal for kitchen and bathroom counters. • Ciot, ciot.com

EXCLUSIF Ce condo signature très haut de gamme du luxueux projet SAX comblera les plus exigeants en matière de qualité, de design et d'emplacement d'exception, puisqu'il bénéficie de vues imprenables, notamment sur le fleuve Saint-Laurent. Tranquillité assurée au cœur du Vieux-Montréal et à quelques pas de l'effervescence de la ville. • Renseignez-vous auprès de Félix Jasmin, Engel & Völkers, (514) 886 6620, felixjasmin.evrealstate.com

EXCLUSIVE This ultra high-end signature condo from the luxurious SAX project will thrill even the most demanding clientele with its quality, design, and exceptional location, offering breathtaking views of the St. Lawrence River. Nestled in a dreamy location in the heart of Old Montréal, this exceptional unit boasts the tranquility of the river and is mere steps from the bustle of the city! • Learn more by contacting Félix Jasmin, Engel & Völkers, (514) 886 6620, felixjasmin.evrealstate.com



Il est aux véhicules électriques ce que le menu gastronomique est aux plats à emporter.

LE TAYCAN ENTIÈREMENT ÉLECTRIQUE

C'est l'émotion qu'il vous manquait. C'est la performance que vous espérez.
C'est la facilité d'utilisation au quotidien qui vous surprendra. C'est la Porsche parmi les véhicules électriques.
Balayer le code QR pour en savoir plus.



PORSCHE



EXQUISE La gamme Ellen, réputée pour sa maille sophistiquée et subtile, ajoute un tout premier bracelet de cuir à sa collection, Ellen Navy, qui présente un mélange homogène de cuir et d'argent sterling 925. Chaque pièce est unique et minutieusement fabriquée à la main. • Buddha to Buddha, (514) 212 4264, buddhatobuddha-canada.ca

EXQUISITE *The Ellen family, known for its timeless elegance and sophistication, introduces its very first leather bracelet to the collection: Ellen Navy, featuring a seamless blend from leather to 925 sterling silver. Every bracelet is unique and meticulously made by hand.* • Buddha to Buddha, (514) 212 4264, buddhatobuddha-canada.ca

BOHÈME Look jeune et rafraîchissant assuré grâce à cette veste en agneau de ton naturel agrémenté de motifs brodés en laine. Vraiment originale! • Gorski Montréal, 1355 avenue Greene, Westmount, (877) 282 2728, gorskimontréal.com et magasins Neiman Marcus, neimanmarcus.com

BOHEMIAN Convey a fresh and youthful look wearing this lambskin jacket in a natural tone embellished with embroidered woollen motifs. Super original! • Gorski Montréal, 1355 avenue Greene, Westmount, (877) 282 2728, gorskimontréal.com and Neiman Marcus stores, neimanmarcus.com





avantscène
mobilier

620 St-Paul O., Montréal QC H3C 1L9 | T. 514 281 6782 | avant-scene.com

Knoll

Collection Platner de Knoll



SINGULARITÉ Inspirés par des formes classiques et organiques, les luminaires Pacelek chez Union Lighting & Décor combinent des matériaux naturels et des techniques artisanales séculaires pour créer des objets inattendus au design intemporel. • Union Lighting & Décor, 8150 boulevard Décarie, Montréal, (888) 508 6466, unionlighting.com

UNIQUENESS Inspired by classic, organic forms, Palecek Lighting at Union Lighting & Décor blends natural materials and age-old craftsmanship techniques to create astonishing objects of timeless design. • Union Lighting & Décor, 8150 boulevard Décarie, Montréal, (888) 508 6466, unionlighting.com



SOMPTUEUX Rehaussé d'or, le marbre bicolore Versailles Ivory de Cosentino donne une allure majestueuse et ultraraffinée à l'espace. Un must. • Cosentino, cosentino.com

SPLENDID Enhanced with gold, the two-tone Versailles Ivory marble by Cosentino gives a majestic and ultra-refined dimension to the space. A must. • Cosentino, cosentino.com



DESJARDINS BHERER





CONVIVIALITÉ Invitant grâce à ses proportions généreuses, le canapé modulaire Edward de Domkapa chez Kelli vous permet de jouer avec différentes configurations au gré des besoins. • Kelli, 4396 boulevard Saint-Laurent, Montréal, (514) 800 7443, kelli.shop

DISTINCT *Appealing thanks to generous proportions and simple lines, the Edward modular sofa by Domkapa at Kelli offers you the freedom to explore various arrangements to suit your needs.* • Kelli, 4396 boulevard Saint-Laurent, Montréal, (514) 800 7443, kelli.shop

AÉRIEN Le lustre Flock of Light par Studio Toer passe d'une pièce artistique légère le jour à un essaim de lumières chaudes et brillantes la nuit. Offerte au Studio Luminaires, cette suspension s'adapte aux petits comme aux grands espaces puisqu'elle se décline en trois tailles. • Le Studio Luminaires, 5445 avenue de Gaspé, Suite 111, Montréal, (514) 225 4355, lestudiolum.com

ETHEREAL *The Flock of Light chandelier by Studio Toer transforms from a light and airy artistic design piece by day to a swarm of warm, glowing lights by night. Available at Studio Luminaires, this suspended piece adapts to small and large spaces since it comes in three sizes.* • Le Studio Luminaires, 5445 avenue De Gaspé, bur. 111, Montréal, (514) 225 4355, lestudiolum.com





silestone®

H Y B R I Q +
TECHNOLOGIE®

Le Chic

La série

Des motifs veinés.
Renaître.

Comptoir de cuisine
et îlot central
Bohemian Flame

COSENTINO

CENTRE CALGARY 10301 19th St. N.E. Unit 101, Calgary, AB T3J 0R1 587.538.8301

CENTRE OTTAWA 903 Ages Dr, Ottawa K1G 6L3, ON I 343 804.0551

CENTRE QUEBEC 240 Chemin des Ursulines, Stanstead, QC J0B 3E0 | 819.876.2123

CENTRE TORONTO NORTH 8905 Highway 50, Units 3-4, Vaughan L4H 5A1, ON I 647.350.6009

CENTRE TORONTO SOUTH 3455 N Service Rd, Burlington, ON L7N 3G2 | 289.816.2700

CENTRE VANCOUVER 8603 Glenlyon Parkway, Burnaby, BC V5J 0H6 | 778.508.9867

CENTRE WINNIPEG 3020 Red Fife Rd, Rosser ROH 1EO, MB | 204.515.7060

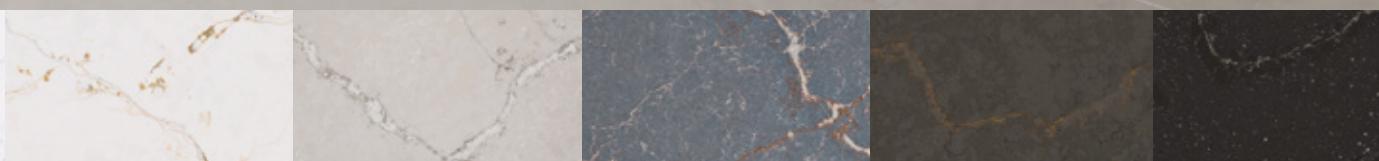
CITY MONTREAL 240 Rue Saint-Jacques Ouest, Suite 110, Montreal, QC H2Y 1L9 | 514.335.8669

CITY TORONTO 665 Caledonia Road, Toronto, ON M6E 4V8 | 416.247.9090

CITY VANCOUVER 1640 W 3rd Ave, Vancouver, BC V6J 1K2 | 604.900.8011

Trouvez l'inspiration sur cosentino.com

@CosentinoCanada
@CosentinoCityMontreal





SPECTACULAIRE Panda White de Vicostone présente des veines noires très marquées magnifiées par un fond blanc. Ce motif puissant de quartz apporte un caractère audacieux à l'espace. • Vicostone, vicostone.ca

SPECTACULAR Panda White by Vicostone features bold black veins stretching across an elegant white marble-like background. The powerful motif of the quartz brings a daring look to the space. • Vicostone, vicostone.ca



EMBOÎTANT Confort et minimalisme se rejoignent avec le siège Moulin Lounge d'Artifort, qui se distingue par son armature fine en acier reliant à la fois l'assise et la coque du dossier et des accoudoirs. • Avant-Scène, 620 rue Saint-Paul Ouest, Montréal, (514) 281 6782, avant-scene.com

SNUG Comfort and minimalism seamlessly combine in the Moulin Lounge by Artifort. Its distinctive feature lies in the sleek steel frame that elegantly connects the seat, backrest, and armrests, creating a harmonious and visually appealing design. • Avant-Scène, 620 rue Saint-Paul Ouest, Montréal, (514) 281 6782, avant-scene.com

Redéfinissez vos rêves.
Upgrade your dreams.

SOTHEBYSREALTY.CA



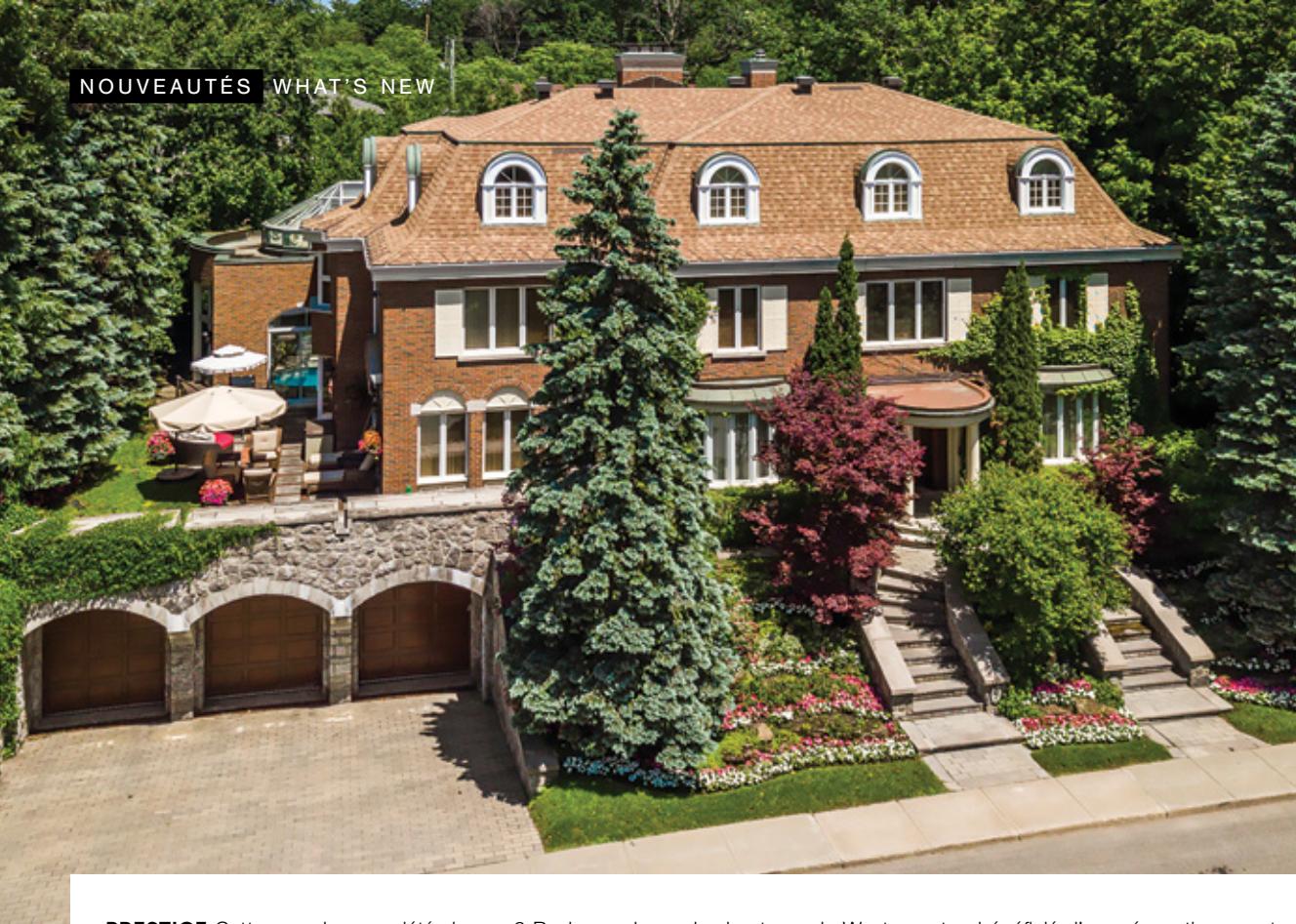
514.287.7434

quebec@sothebysrealty.ca

sothebysrealty.ca | Entreprise autonome et indépendante. Agence immobilière.

Sotheby's
INTERNATIONAL REALTY

Québec



PRESTIGE Cette superbe propriété sise au 9 Roxborough, sur les hauteurs de Westmount, a bénéficié d'une rénovation spectaculaire. Dotée de huit chambres, six salles de bains et quatre salles d'eau, elle témoigne du confort et du luxe de ce quartier convoité. • Pour visiter, contactez Joseph Montanaro, courtier immobilier, (514) 660 3050, josephmontanaro.com

PRESTIGE This superb property, located at 9 Roxborough, in Upper Westmount, has undergone a spectacular renovation. Comprising eight bedrooms, six full and four half baths, luxury meets comfort in this highly coveted district. • To visit, contact Joseph Montanaro, luxury real estate broker, (514) 660 3050, josephmontanaro.com

SPLENDIDE Choisie dans son nouveau fini bronze, la chaise Wire chez Jardin de Ville s'intègre aussi bien dans un milieu urbain qu'à la campagne. • Jardin de Ville, jardindeville.com

SPLENDID Exquisite with its new bronze finish, the Wire chair at Jardin de Ville fits beautifully in an urban environment as perfectly as it does in the countryside. • Jardin de Ville, jardindeville.com



MAISON CORBEIL

DEPUIS 1973



Canapé Eleph

DISCRET Le haut-parleur Wi-Fi Beosound Emerge de B&O produit un son ultralarge, mais s'intègre facilement partout puisqu'il est très mince. • KébecSon, 6555 rue Saint-Denis, Montréal, (514) 270 7900, kebecson.com

DISCREET *The Beosound Emerge Compact Wi-Fi speaker from B&O emits a powerful sound, but fits in anywhere because it is impossibly slim.* • KébecSon, 6555 rue Saint-Denis, Montréal, (514) 270 7900, kebecson.com.



APAISANT Ce plancher de chêne blanc européen recyclé procure une atmosphère chaleureuse et douce à cet espace. Bonne idée: la zone salle à manger est circonscrite par un tapis de laine réalisé à la main. • Carpette Multi Design, 8134-A boulevard Décarie, Montréal, (514) 344 8877, carpettemultidesign.com

SOOTHING *This recycled European white oak floor brings a warm and soft atmosphere to this space. Fantastic idea: the dining area is adorned by a wool carpet made by hand.* • Carpette Multi Design, 8134-A boulevard Décarie, Montréal, (514) 344 8877, carpettemultidesign.com



VICOSTONE 
L'Art du Quartz



OMBRE DE MER TYROL BQ6705

Inspiré par les falaises maritimes et de la pierre naturelle quartzite,
Vicostone présente une nouveauté à la collection Exotique.

TYROL BQ6705 | SHADE OF THE SEA

Evoking ocean cliffs and natural quartzite look, Vicostone introduces
a new design to the Exotic Collection.

VICOSTONE.CA



Suivez-nous
@vicostonecanada

VICTORIA | VANCOUVER | CALGARY | EDMONTON | WINNIPEG | TORONTO | OTTAWA | MONTREAL

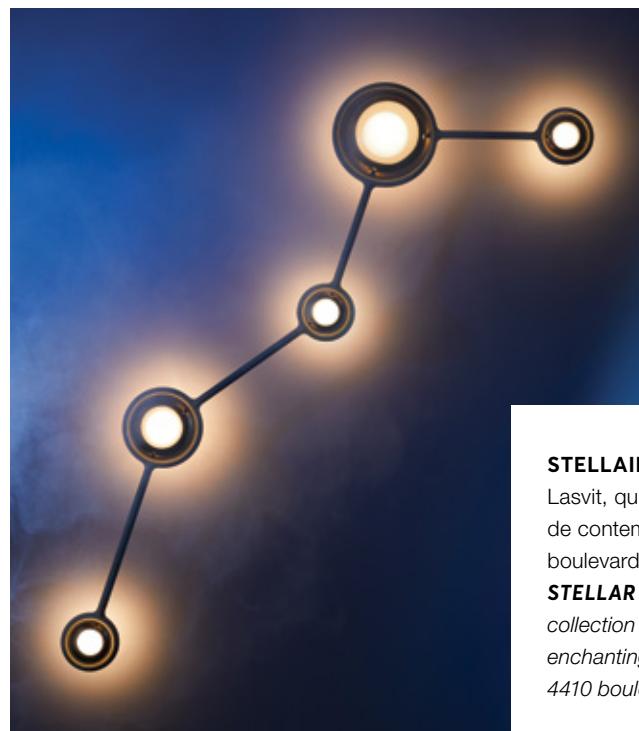


BIEN-ÊTRE Le confort de la Jaguar F-Pace peut être optimisé grâce à la fonction massage des sièges Sport et à des régulateurs de température. Ces superbes surfaces en cuir sont offertes dans une variété de couleurs. • Jaguar Canada, jaguar.ca

WELL-BEING The comfort of the Jaguar F-PACE can be optimized thanks to the massage function of the sports seats and temperature controls. These stunning leather surfaces are available in a variety of colours. • Jaguar Canada, jaguar.ca

ACTUELLE La montre Star Legacy Chronograph met en valeur une nouvelle facette du mont Blanc, son versant rocheux du sud. Elle est dotée de deux compteurs de chronographe à 3 et 9 heures pour un look élégant et une grande lisibilité. Édition limitée. • Montblanc Montréal 1289 boul. de Maisonneuve O. Montréal, (514) 284 4810; Montblanc Laval 3035 boul. Le Carrefour, Laval, (450) 681 4443, montblancboutique.ca

LATEST The Star Legacy Chronograph watch highlights a new facet of Montblanc: its rocky southern slope. It has two chronograph counters at 3 and 9 o'clock for an elegant look and enhanced readability. Limited edition. • Montblanc Montréal, 1289 boul. De Maisonneuve Ouest, Montréal, (514) 284 4810; Montblanc Laval, 3035 boul. Le Carrefour, Laval, (450) 681 4443, montblancboutique.ca



STELLAIRE Latitude Nord propose la collection de luminaires Constellation de Lasvit, qui plonge l'espace dans un univers particulier en donnant le sentiment de contempler un ciel étoilé dès qu'il fait nuit. Fascinant! • Latitude Nord, 4410 boulevard Saint-Laurent, Montréal, (514) 287 9038, latitudenord.com

STELLAR Experience the ethereal beauty of Latitude Nord's Constellation lighting collection by Lasvit. Transform any space into an enticing realm that evokes the enchanting stillness of a star-studded sky at night. Fascinating. • Latitude Nord, 4410 boulevard Saint-Laurent, Montréal, (514) 287 9038, latitudenord.com



DÉCOUVREZ LA COLLECTION BARDAGI



LA
COLLECTION
BARDAGI
RE/MAX



BLUE Coup de cœur pour le sectionnel Antoine de Montauk Sofa, décliné ici en bleu ciel pour procurer une atmosphère fraîche au salon. Modulaire, il se plie à tous vos besoins. • Montauk Sofa, 3553 boulevard Saint-Laurent, Montréal, (514) 845 8285, montauks sofa.com

BLUE We simply love the Antoine sectional by Montauk Sofa, featured here in sky blue to bring a fresh and inviting ambience to your living room. Modular, it is capable of meeting all your space requirements. • Montauk Sofa, 3553 boulevard Saint-Laurent, Montréal, (514) 845 8285, montauks sofa.com



ESSENTIELS La simplicité du style, l'authenticité des matières et la qualité de fabrication des t-shirts de la marque parisienne Majestic Filatures en font des basiques incontournables de votre garde-robe. • Shop 4110, 4110 rue Sainte-Catherine, Westmount, (514) 935 1588, shopmajesticfilatures.com

ESSENTIALS These exclusively handcrafted T-shirts from the Parisian brand Majestic Filatures are known for their minimalist elegance and authentic materials, rendering them indispensable basics to have in your wardrobe. • Shop 4110, 4110 rue Sainte-Catherine, Westmount, (514) 935 1588, shopmajesticfilatures.com

BRILLANT À la fois graphique et fluide, le bracelet en or blanc My Move de Messika incarne la féminité moderne et captive le regard grâce à ses généreuses rivières de diamants. • Bijouterie Italienne, 192 rue Saint-Zotique Est, Montréal, (514) 279 5585, bijouterieitalienne.com

BRILLIANT Dazzling in every way, the My Move bracelet by Messika effortlessly combines a striking graphic design with fluid elegance. Crafted in white gold, this exquisite piece exudes modern femininity and captivates the eye with its abundant sparkling diamond embellishments. • Discover its allure at Bijouterie Italienne, 192 rue Saint-Zotique Est, Montréal, (514) 279 5585, bijouterieitalienne.com





Livraison
2024
Delivery

VIVRE EN CONNEXION

Au cœur du quartier Pointe Nord,
découvrez Evolo NEX offrant une
connexion inédite entre la ville, la
nature et le fleuve.

At the heart of the Pointe Nord
neighbourhood, discover Evolo NEX
offering an unprecedented connection
between the city, the nature and the
river.

Soyez aux premières loges!
nexcondos.ca

Be at the forefront!



Bureau
des ventes

121, Chemin de la Pointe Nord
L'Île-des-Soeurs (Québec) H3E 0C5

514-761-1333





CONNEXION Situé au bord de l'eau, Evolo NEX propose un mode de vie alliant le dynamisme urbain et la tranquillité de la nature. Le tout dans un décor de rêve où les espaces de vie seront bien aménagés et dégagés sur de magnifiques panoramas. Livraison en 2024. • Nex Condos, (514) 731 1333, nexcondos.ca

CONNECTION Located in an idyllic spot along the water's edge, Evolo NEX offers the perfect lifestyle, connecting urban dynamism and the tranquility of nature, all within a dreamlike setting where exceptional living spaces are beautifully designed and enhanced with unsurpassed views. To be delivered in 2024. • Nex Condos, (514) 731 1333, nexcondos.ca

MATIÈRE Le cuir fait un retour en force cet automne et la boutique Très Chic Styling met en vedette de nombreux vêtements en peau de marque comme L'agence, Riani et Smyrne. Osez-le en total look à l'instar des célébrités, dont Rihanna et Julia Fox. • Très Chic Styling, 1638 boulevard de l'Avenir, Laval, (450) 973 6500, shop.tcstyling.com

TEMPTING Leather is making a powerful comeback this fall, and Très Chic Styling is showcasing some spectacular pieces from numerous brands including L'Agence, Riani, and Smyrne. Dare to wear this complete look inspired by celebrities like Rihanna and Julia Fox. • Très Chic Styling, 1638 boulevard de l'Avenir, Laval, (450) 973 6500, shop.tcstyling.com



EMTEK®

Quincaillerie de porte personnalisée

Mix & Match Door Hardware, Styled Your Way



UNION

— 1914 —

unionlighting.com

@unionlightingdecor

Éclairage • Quincaillerie • Mobilier • Accessoires

8150 boulevard Décarie, Montréal

514 340 5000



TRANQUILLITÉ Érigée au cœur du domaine des Étangs à Sainte-Catherine-de-Hatley, où un parc écologique de plus de cent acres est préservé, cette vaste demeure contemporaine qui se fond dans son environnement comblera les amateurs de plein air et de sport. Étang de baignade, terrain de tennis, parcours « arbre en arbre » comptent parmi ses nombreux attraits. • Contactez Marie-Piers Barsalou ou Johanne Meunier pour visiter. Sotheby's International Realty Québec, sothebysrealty.ca

TRANQUILITY Nestled in the heart of the Domaine des Étangs in Sainte-Catherine-de-Hatley, within a private domain preserving an ecological park spanning over 100 acres, this awe-inspiring contemporary home blends ideally into its environment, sure to delight outdoor and sports enthusiasts. A swimming pond, tennis court, and three aerial treetop courses are among its many attractions. • Contact Marie-Piers Barsalou or Johanne Meunier to schedule a visit. Sotheby's International Realty Québec, sothebysrealty.ca



FÉERIQUE GTL Paysagiste vous invite à changer le visage de votre aménagement paysager à la nuit tombée en imaginant un système d'éclairage connecté. Un bon moyen de vous ressourcer, y compris le soir à l'extérieur, et de mettre la cour en valeur même en hiver. • GTL Paysagiste, (514) 995 7806, gtlpaysagiste.ca

MAGICAL GTL Paysagiste invites you to transform the face of your landscaping after dark by adding a connected lighting system. An ideal way to recharge your batteries as you revel in the outdoors and appreciate your backyard, even in the winter months. • GTL Paysagiste, (514) 995 7806, gtlpaysagiste.ca

Designer: Valerie Britz, VBI.

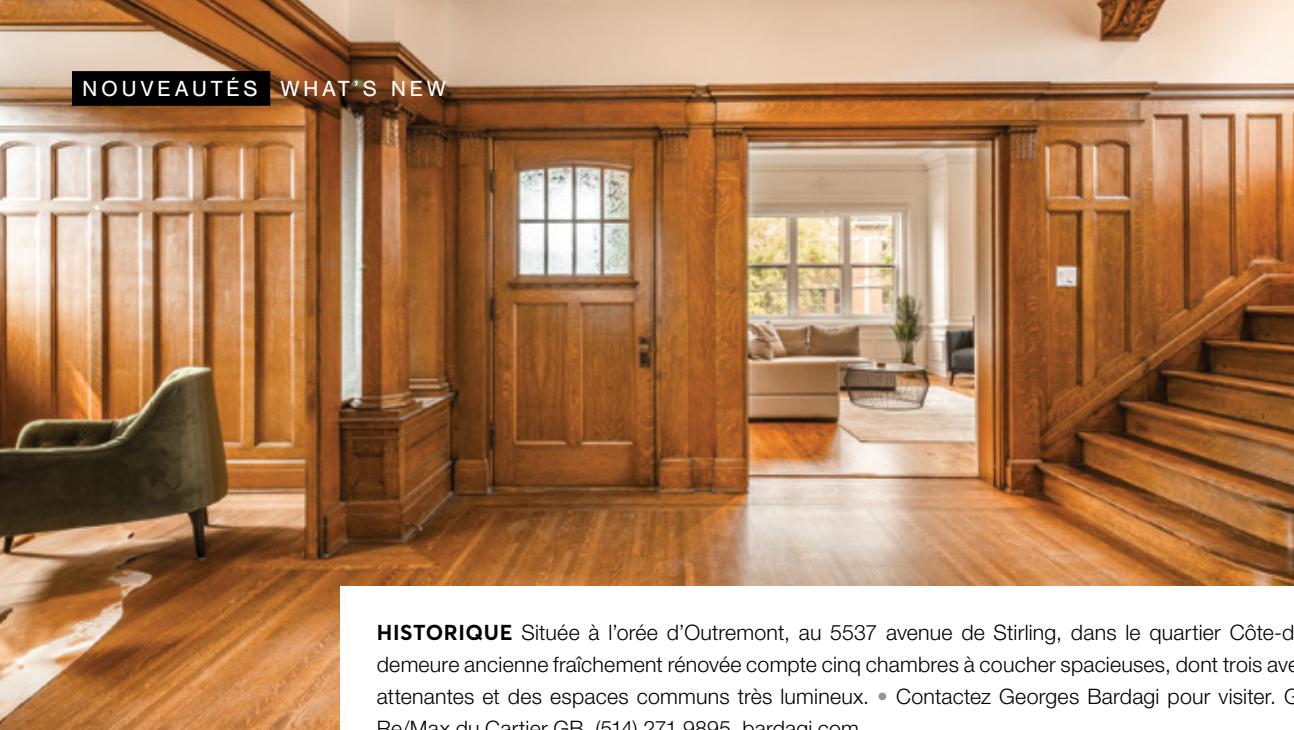


AU-DELÀ DE LA MATIÈRE

MARBRE | PORCELAINE | MOSAÏQUE | CÉRAMIQUE | TERRAZZO | BOIS | ACCESSOIRES D'EAU

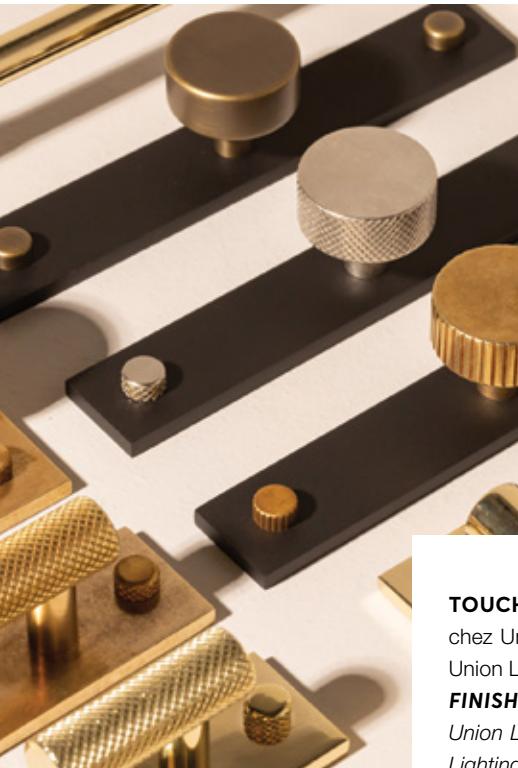
CIOT.COM

ciot



HISTORIQUE Située à l'orée d'Outremont, au 5537 avenue de Stirling, dans le quartier Côte-des-Neiges, cette demeure ancienne fraîchement rénovée compte cinq chambres à coucher spacieuses, dont trois avec salles de bains attenantes et des espaces communs très lumineux. • Contactez Georges Bardagi pour visiter. Georges Bardagi, Re/Max du Cartier GB, (514) 271 9895, bardagi.com

HISTORICAL Located at the edge of Outremont, at 5537 Stirling Avenue in Côte-des-Neiges, this freshly renovated historic gem boasts enviable living spaces, including a bright and splendid kitchen and five spacious bedrooms, of which three have en-suite bathrooms. • Contact Georges Bardagi to visit. Georges Bardagi, Re/Max du Cartier GB, (514) 271 9895, bardagi.com



SCULPTURAL Offert chez Charles Virone Concept, l'élegant vase soufflé à la bouche Canoë 160 pour Gardeco apporte une touche d'élégance artistique parfaite à un intérieur moderne. • Charles Virone Concept, cvconcept.com

ALLURING Available at Charles Virone Concept, the mesmerizing mouth-blown vase Canoë 160 by Gardeco brings a touch of artistic elegance to a modern space. • Charles Virone Concept, cvconcept.com

TOUCHE FINALE La quincaillerie est essentielle pour donner le ton au décor, et les collections Armac Martin chez Union Lighting & Décor assurent un style luxueux et raffiné indéniable, notamment pour la cuisine. • Union Lighting & Décor, 8150, boulevard Décarie, (888) 508 6466, unionlighting.com

FINISHING TOUCHES Hardware is essential to set the décor's tone, and the Armac Martin collections at Union Lighting & Décor ensure an undeniably luxurious and refined style, especially in the kitchen. • Union Lighting & Décor, 8150 boulevard Décarie, (888) 508 6466, unionlighting.com



systèmes de portes et fenêtres contemporaines en aluminium



ALUMILEX CANADA

3425 Boulevard Industriel
Montréal, QC
Canada H1H 5N9
tel. +1 514 955 4135
tel. +1 647 427 0113
tel. +1 866 955 4135
info@alumilex.com

WINDOW WORKS MUSKOKA

2358 Hwy #11, RR#1
Gravenhurst, ON
Canada P1P 1R1
tel. +1 705 687 7617
sales@windowworksmuskoka.net

ANIG

sur rendez-vous seulement
2040 Ellesmere Rd, Unit#1
Scarborough, ON
Canada M1H 3B6
tel. +1 416 438 7213
www.anigwindows.com



AUBERGE Ce superbe bâtiment de style Néo Queen Anne construit à la fin du XIXe siècle à Wakefield abrite l'auberge Les Trois Érables et des espaces résidentiels. L'établissement en pleine activité a fait ses preuves et offre une belle opportunité de relève. • Renseignez-vous auprès de Glenda Caplan, courtière immobilière, The Agency Montreal agence immobilière, (514) 862 6950, theagencymontreal.com

AUBERGE *This magnificent Queen Anne Revival style inn built at the end of the 19th century in Wakefield includes the Auberge Les Trois Érables as well as residential spaces. The inn is fully operational and, with its proven track record, offers a great succession opportunity.* • Ask for Glenda Caplan, real estate broker, The Agency Montreal Real Estate Agency, (514) 862 6950, theagencymontreal.com

CHIC Avec ses poignets et son généreux col en fourrure, cette veste en agneau à la forme féminine met la silhouette en valeur et se porte aussi bien avec une tenue décontractée que sur une robe de soirée. • Gorski Montréal, 1355 avenue Greene, Westmount, (877) 282 2728, gorskimontréal.com et magasins Neiman Marcus, neimanmarcus.com

CHIC *With its cuffs and ample fur collar, this lambskin jacket with a feminine shape flatters the silhouette and can be worn with a casual outfit as well as an evening dress.* • Gorski Montréal, 1355 avenue Greene, Westmount, (877) 282 2728, gorskimontréal.com and Neiman Marcus stores, neimanmarcus.com





URBANA
LUXURY FIREPLACES

FOYERS U30-U50-U70 AVEC DOUBLE VITRE OU AVEC ÉCRAN.
PAS D'ÉLECTRICITÉ, PAS DE PROBLÈME!

IMPACT
DISTRIBUTION

450-477-2863 | 1-800-567-6203 | impactdistribution.com | urbanafireplaces.com



GLAMOUR Féminines et sensuelles, les collections Twinset chez Ofélia séduiront sans aucun doute les femmes qui assument leur côté sexy. • Ofélia, ofelia.ca

GLAMOUR Feminine and sensual, the Twinset collection at Ofélia will definitely appeal to women who embrace their sexy side. • Ofélia, ofelia.ca



AUDACIEUSE L'icône collection W de Caroline Abram est de retour chez Bui Optométriste. Féminines et originales, ces montures vous donneront un style unique et pimpant. • Bui Optométriste, buiopto.com

DARING The iconic W Collection by Caroline Abram has returned to Bui Optométriste. Feminine and eccentric, these frames give you a bold and stylish look that is uniquely yours. • Bui Optométriste, buiopto.com



1638 Boul. De L'Avenir, Laval, H7S 2N4 T: 450.973.6500

CAMBIO
COLLECTION

L'AGENCE

RR
RANI

REPEAT
cashmere

SMYTHE

RAFFAELLO
ROSSI



FLATTEUR Réalisé à partir d'une chaîne souple exclusive très agréable à porter, le collier de la collection Vendôme de Fope, offert à la Bijouterie Italienne, charmera les femmes qui apprécient les bijoux de caractère d'une belle sobriété. • Bijouterie Italienne, 192 rue Saint-Zotique Est, Montréal, (514) 279 5585, bijouterieitalienne.com

FLATTERING Indulge in the elegance of the Vendôme collection by Fope, skilfully crafted from an exclusive and flexible chain. Available at Bijouterie Italienne, this necklace will surely captivate everyone's attention with its subtly stylish design and distinctive character. • Bijouterie Italienne, 192 rue Saint-Zotique Est, Montréal, (514) 279 5585, bijouterieitalienne.com

IMMACULÉ Rien de mieux qu'une tenue blanche pour se mettre en valeur! Incontournables dans votre garde-robe d'automne pour un look chic décontracté, ce doux pull en cachemire, ce large pantalon en gabardine et ce grand sac ceinture à effet mouton sont signés Fabiana Filippi et offerts chez L'Essentiel par MF.

- L'Essentiel par MF, 5524 rue Saint-Patrick, suite 430, Montréal, (514) 206 4854, lessentielmf.com

IMMACULATE Elevate your style and embrace the elegance of a pristine white outfit! Fabiana Filippi's signature pieces, including this soft cashmere sweater, wide gabardine pants, and oversized sheepskin-style belt bag will surely become the essential pieces in your autumn wardrobe, for an effortlessly chic look.

- L'Essentiel par MF, 5524 rue Saint-Patrick, suite 430, Montréal, (514) 206 4854, lessentielmf.com



DERMATOLOGIE Dirigée par le Dr Tremblay en tant que directeur médical, la clinique Dermapure propose plusieurs services d'experts en dermatologie, notamment en injectables cosmétiques, en resserrement de la peau, en laser et en remodelage du corps. Bénéficiez de consultations gratuites portant sur différents besoins de la peau, dont la couleur, la perte de volume ou les recommandations en matière de soins préventifs et correctifs. • Clinique Dermapure Outremont, 6100 avenue du Boisé, bureau 114, Montréal, (514) 739 7444, dermapure.com

DERMATOLOGY Under the leadership of Chief Medical Officer Dr. Tremblay, Dermapure offers a range of expert services in dermatology, including cosmetic injectables, skin tightening, laser treatments, and body contouring. Benefit from free consultations during which experts will address your specific skin concerns such as complexion issues and volume loss. Additionally, they can offer personalized recommendations for preventative and corrective skin care. • Dermapure Outremont, 6100 avenue du Boisé, bur. 114, Montréal, (514) 739 7444, dermapure.com



115 des Falaise, La Malbaie



NOUS AVONS
L'ART DE
DÉNICHER
DES LIEUX
D'EXCEPTION

MISE EN VENTE DE PROPRIÉTÉ
LOCATION TOURISTIQUE ET CORPORATIVE
CHARLEVOIX ET VIEUX-QUÉBEC



LES IMMEUBLES
CHARLEVOIX
COURTIER
AGENCE IMMOBILIÈRE

(418) 692 2908 louise.bedard@imcha.com

LUDIQUES Native du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Marie-France Boisvert, qui a étudié en art au Québec et en France, accumule les prix et mentions depuis 2008. Ses œuvres métaphoriques, qui s'articulent autour d'une sémantique de jeu et d'équilibre ont conquis le monde entier. La Galerie Blanche de l'avenue Greene nous donne une belle opportunité de découvrir le travail de cette artiste multidisciplinaire. • Galerie Blanche, 1329 avenue Greene, Westmount, (438) 380 6699

PLAYFUL A native of Saguenay-Lac-Saint-Jean, Marie-France Boisvert has studied art in Quebec and France. Since 2008, she has received numerous awards and accolades for her art, which uses playful metaphors and a theme of balance, gaining global recognition for her captivating works. The Galerie Blanche on Greene Avenue provides a fantastic opportunity to discover this talented artist's vibrant and multidisciplinary skill. • Galerie Blanche, 1329 avenue Greene, Westmount, (438) 380 6699



LITTLE TINY PARCELS OF AN ENDLESS TIME - 48 PO X 40 PO, MARIE-FRANCE BOISVERT

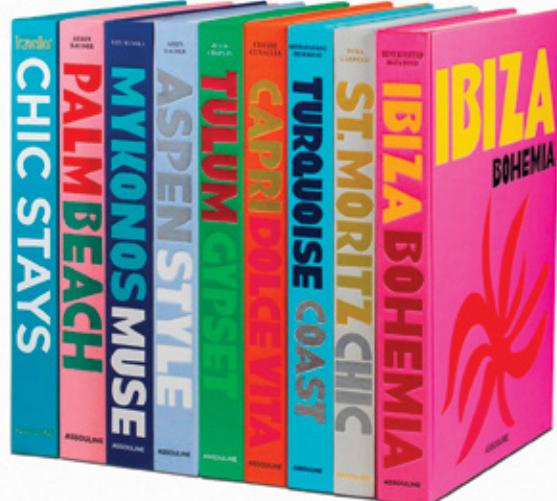


ESCAPADE Offrez-vous quelques jours de répit à Baie-Saint-Paul en louant ce superbe condo comprenant trois chambres et un sympathique dortoir. Un endroit haut de gamme entièrement aménagé de mobilier Roche Bobois. • Les Immeubles Charlevoix Courtier, (418) 692 2908, imcha.com

ADVENTURE Escape and indulge in a well-deserved, calming break in Baie-Saint-Paul. Immerse yourself in the luxury of this superb condo, featuring three bedrooms and a charming dormitory. Experience the refinement of Roche Bobois furnishing in this upscale haven. • For more information, contact Les Immeubles Charlevoix Courtier, (418) 692 2908, imcha.com

LECTURE Depuis sa création en 1994, Assouline s'est forgé une réputation de chef de file dans le secteur des livres de luxe. Grâce à sa série Travel offerte chez Maison Lipari, l'éditeur vous invite à découvrir l'univers, de Monte Carlo à la Lune, ou à développer vos connaissances avec sa collection sur l'art et le design des créateurs célèbres. • Maison Lipari, 8150 boulevard Décarie, Montréal, (514) 253 1515 et 6390 rue Jean-Talon Est, Saint-Léonard, (514) 253 1515, maisonlipari.ca

READING Since its inception in 1994, Assouline has built its reputation as a leader in the luxury book industry. With the sensational Travel Series, available at Maison Lipari, the editor tempts you to discover diverse destinations from Monte Carlo to the moon, while also indulging in the expansive collection highlighting the art and design of renowned creators. • Maison Lipari, 8150 boulevard Décarie, Montréal, (514) 253 1515; 6390 rue Jean-Talon Est, Saint-Léonard, (514) 253 1515, maisonlipari.ca





CHAQUE DEMEURE MÉRITE SON TAPIS ROUGE

À vous de jouer.

THEAGENCYMONTRÉAL.COM
THE AGENCY MONTRÉAL AGENCE IMMOBILIÈRE

4115, RUE SHERBROOKE OUEST, BUREAU 102, WESTMOUNT (QUÉBEC) H3Z 1K9 | 514 621-7737

85+ BUREAUX À TRAVERS LE MONDE | 85+ OFFICES AROUND THE WORLD



801 Chemin Riverside, La Pêche | 2 100 000 \$ ^{+TPS/TVA}
Auberge construite en 1896 | 6 CAC | 6+3 SDB | Terrain de 32 875 P.C.



GLENDA CAPLAN

Courtier immobilier résidentiel et commercial

514.862.6950 | Glenda.Caplan@TheAgencyRE.com





JOIE C'est ce qu'inspire le médaillon orné d'une pierre verte vif et de diamants de ce collier de la collection Dare to Dream de Birks. Absolument irrésistible. • Maison Birks, maisonbirks.com

DELIGHT From the Dare to Dream collection by Birks, this necklace inspires with its medallion adorning a vivid green stone and diamonds. Absolutely irresistible. • Maison Birks, maisonbirks.com



ENVELOPPANT Les manteaux longs ont la cote cet automne et on aime particulièrement les formes simplissimes. Déclinés par exemple en cachemire camel ou en motif Prince de Galles, ces superbes manteaux vous attendent chez L'Essentiel par MF. • L'Essentiel par MF, 5524 rue Saint-Patrick, suite 430, Montréal, (514) 206 4854, lessentielmf.com

ENVELOPING Long coats are all the rage this fall and we are especially smitten with their timeless and effortless style. Whether crafted in luxurious camel cashmere or with a sophisticated Prince of Wales pattern, you will discover the perfect coat for you at L'Essentiel par MF. • L'Essentiel par MF, 5524 rue Saint-Patrick, bur. 430, Montréal, (514) 206 4854, lessentielmf.com



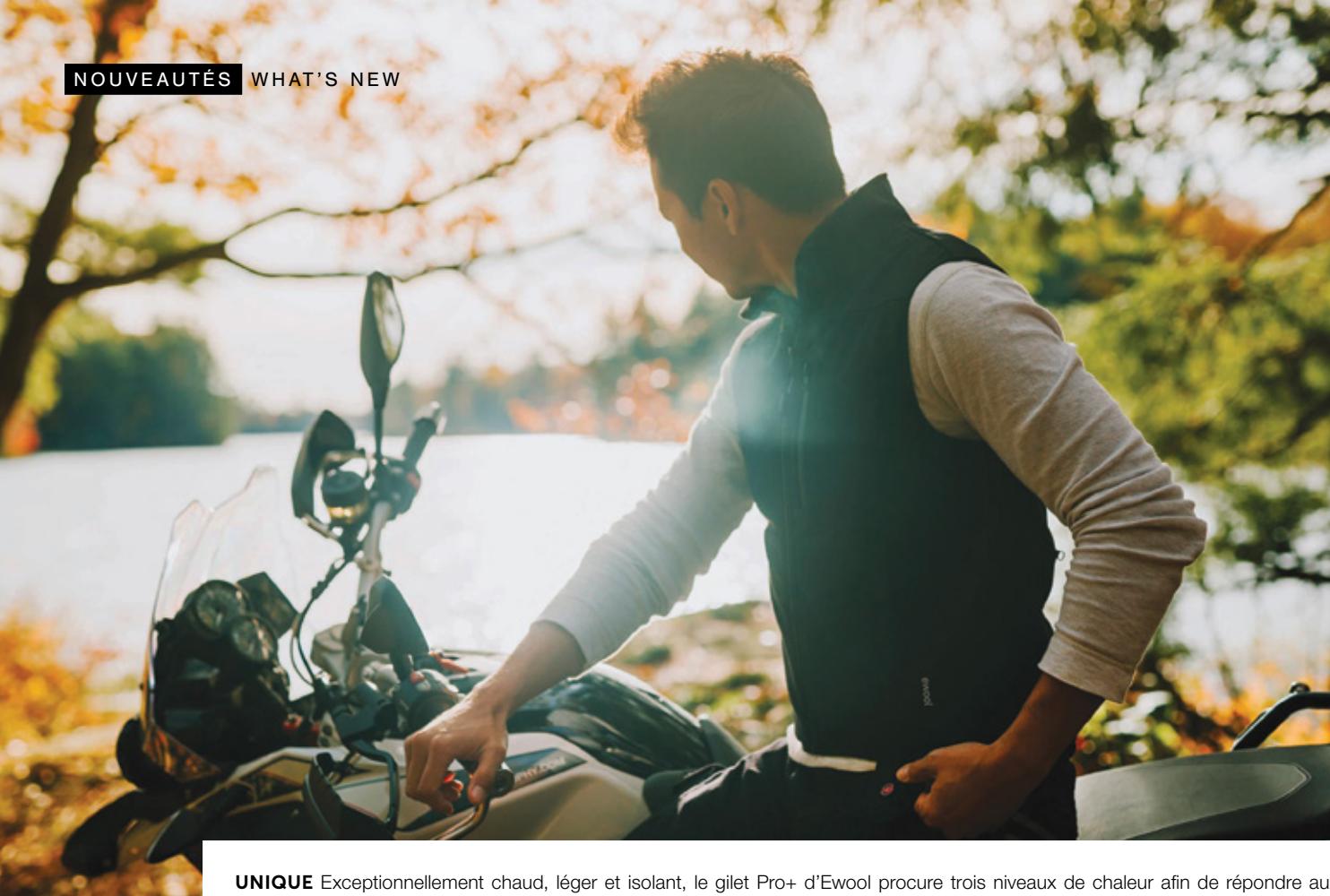
COMPACT Pratique, ce miniportefeuille Meisterstück Selection Soft confectionné en cuir souple comprend des compartiments pour les cartes de crédit, les billets de banque et deux autres poches pour les petits essentiels. Il est offert en plusieurs couleurs. • Montblanc Montréal 1289 boul. de Maisonneuve Ouest, Montréal, (514) 284 4810; Montblanc Laval 3035 boul. Le Carrefour, Laval, (450) 681 4443, montblancboutique.ca

COMPACT The Meisterstück Selection Soft mini wallet, made of soft leather, features credit-card slots, a banknote compartment, and two additional pockets for small essentials. It is available in several colours. • Montblanc Montréal, 1289 boul. De Maisonneuve Ouest, Montréal, (514) 284 4810; Montblanc Laval, 3035 boul. Le Carrefour, Laval, (450) 681 4443, montblancboutique.ca



LAMBERT

DESIGNLAMBERT.COM



UNIQUE Exceptionnellement chaud, léger et isolant, le gilet Pro+ d'Ewool procure trois niveaux de chaleur afin de répondre aux variations climatiques. Facile à porter seul ou sous un autre vêtement, il donne l'opportunité de contrer des conditions extrêmes en maximisant le confort corporel sur une longue période, puisque sa batterie réchauffe jusqu'à sept heures. • Ewool, ewool.com

UNIQUE *Exceptionally warm, light, and insulating, the ewool Pro+ vest provides three different levels of warmth to meet changes in temperature. Worn as a top layer or under other pieces of clothing, the vest offers the perfect defence against extreme conditions as it is built to maximize your comfort for extended periods, thanks to a battery that provides heat for up to seven hours.* • Ewool, ewool.com



FONCTIONNALITÉ Le foyer Dekko ALEA 40 présenté chez Jardin de Ville sert également de table puisqu'il possède désormais une large bordure pouvant être utilisée pour déposer des boissons. Beau et pratique! • Jardin de Ville, jardindeville.com

FUNCTIONALITY *The Dekko Alea 40 fire pit, featured at Jardin de Ville, is optimal for entertaining as it now has a wider ledge on which to set your drinks. Stunning and practical!* • Jardin de Ville, jardindeville.com



RÉCIPIENDAIRE
DU PRESTIGIEUX PRIX
MILAN HAVLIN
2023

ARCHITECTURE - RÉALISATION - ENTRETIEN

Paysagiste sur la Rive-sud, Montréal et dans les Cantons de l'Est

1017 route Édouard VII, Saint-Philippe, QC, J0L 2K0, (514) 995-7806
gtlpaysagiste.ca



AVANT-GARDISTE Nouvellement implanté sur l'avenue Greene à Westmount, SieMatic Montréal présente la collection Mondial, un concept de cuisine loin des conventions, qui allie audacieusement esthétisme harmonieux et racé. • SieMatic Montréal, 1327 avenue Greene, Westmount, (514) 380 9503, siematic-montreal.com

PIONEERING Newly situated on Greene Avenue in Westmount, SieMatic Montréal is introducing the Mondial collection, a kitchen concept that pushes boundaries and boldly combines daring aesthetics with sleek sophistication. • SieMatic Montréal, 1327 avenue Greene, Westmount, (514) 380 9503, siematic-montreal.com



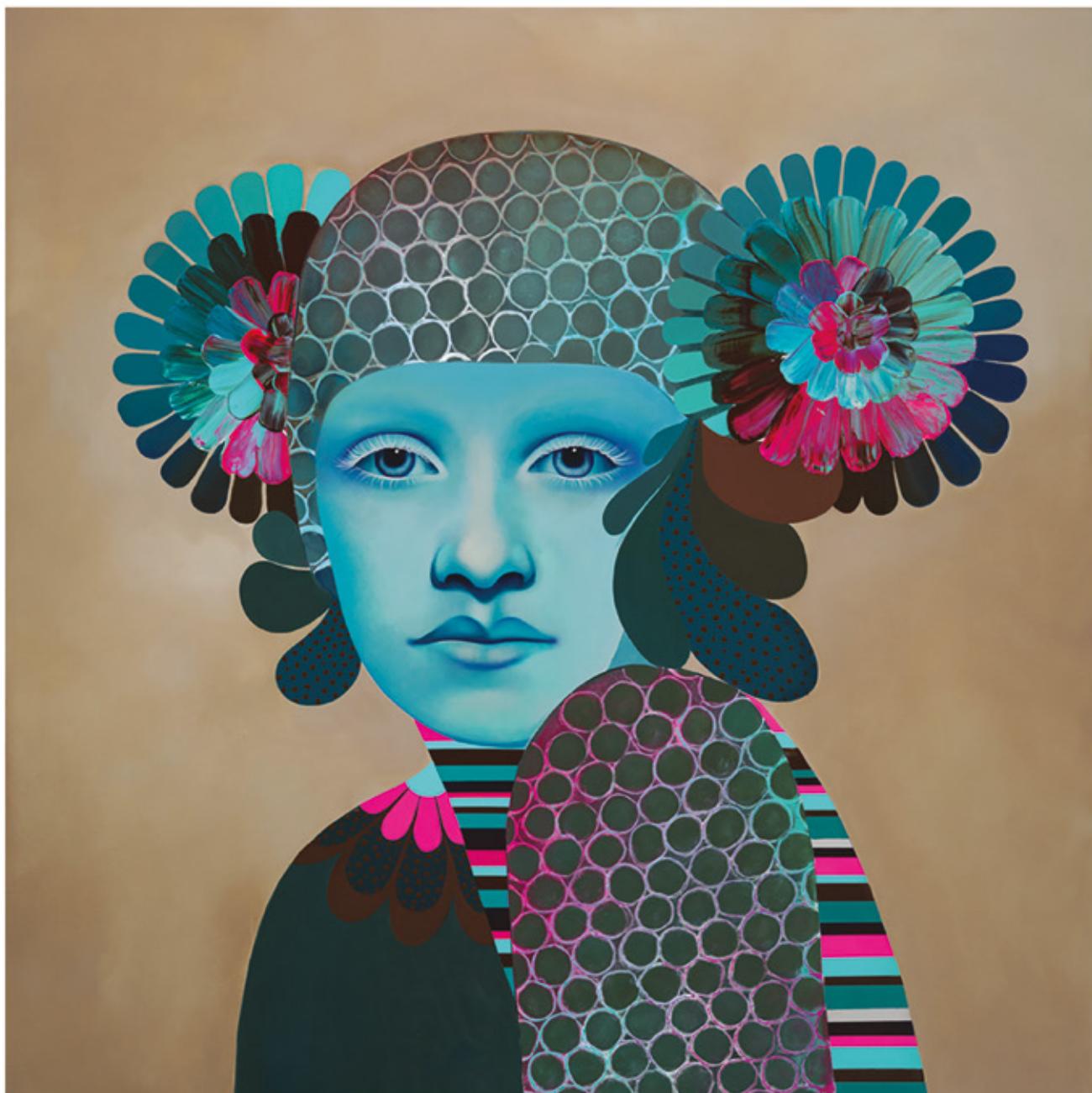
SCINTILLANTES Le goût et l'élégance audacieuse à l'italienne s'expriment clairement à travers ces tables basses Diamante d'Edra. Offertes chez Latitude Nord, elles sont le résultat impressionnant d'un tissage manuel de brins de polycarbonate transparent. • Latitude Nord, 4410 boulevard Saint-Laurent, Montréal, (514) 287 9038, latitudenord.com

SHIMMERING Bold Italian taste and elegance are clearly expressed through these Diamante coffee tables by edra. Available at Latitude Nord, they are the impressive result of manually weaving strands of transparent polycarbonate. • Latitude Nord, 4410 boulevard Saint-Laurent, Montréal, (514) 287 9038, latitudenord.com

GALERIE *B* BLANCHE
sur Greene

RAMONA NORDAL

Exposition | Exhibition



Super Nova, acrylique et papier mûrier sur toile, 152 x 152 cm, 2023

PROVOCATEUR

7 au 21 septembre 2023

1329 Avenue Greene Westmount | galerieblanche.com



ÉLANCÉ Offrez-vous un espace chaleureux et réconfortant pour l'hiver en optant pour ce grand foyer au gaz U33 en acier inoxydable. Un modèle à deux faces idéal pour créer une séparation partielle entre la chambre et la salle de bains ou la salle à manger et le salon. • Impact Distribution, 1 (800) 567 6203, impactdistribution.com

SLIM Treat yourself to a warm and cozy space during the winter by opting for this large stainless steel U33 gas fireplace. The two-sided model is ideal for creating a partial separation between the bedroom and the bathroom, or the dining room and the living room. • Impact Distribution, 1 (800) 567 6203, impactdistribution.com

PASSE-PARTOUT Le sac Helena de Lambert Design vous accompagnera au quotidien pour aller travailler comme pour sortir grâce à son volume fonctionnel et son look qui convient à toutes les tenues. Il peut se porter à la main ou en bandoulière grâce à sa ganse ajustable. • Lambert Design, 5085 rue Saint-Denis, Montréal, (514) 823 3293, designlambert.com

VERSATILE The Helena bag by Lambert Design will accompany you every day as you move from the office to a night out, thanks to its perfect size and sleek style that adds flair to any outfit. With its adjustable strap, you have the option of carrying it as a handbag or slinging it over your shoulder. • Lambert Design, 5085 rue Saint-Denis, Montréal, (514) 823 3293, designlambert.com



CONTRASTANT Ce tailleur de chez Luisa Cerano surprend par son mélange de matières sophistiquées et sa coupe décontractée. Un classique bien pensé à porter avec des talons hauts aussi bien qu'avec des chaussures de sport. • Ofélia, ofelia.ca M

CONTRASTING Delight in this Luisa Cerano suit's unexpected blend of sophisticated materials and relaxed tailoring. Flawlessly designed, it transitions effortlessly from fancy to sporty when paired with high heels or sneakers. • Ofélia, ofelia.ca M



Gallotti&Radice



CVCONCEPT.COM
Tel 514 326-7088
@CVCONCEPT

GENTLE BREEZE

PHOTOS JEAN-CLAUDE LUSSIER

STYLISTE / STYLIST RANDY SMITH



Veste et pantalon-jupe Fendi;
col roulé Fabiana Filippi, L'ESSENTIEL PAR MF;
gavroche, Henri Henri; jetée Johnstons of Elgin,
HARRY ROSEN; bottes de pluie
Ilse Jacobsen, TRÈS CHIC

*Fendi vest and skirt pants; Fabiana Filippi
turtleneck, L'ESSENTIEL PAR MF;
newsboy cap, HENRI HENRI;
Johnstons of Elgin throw, HARRY ROSEN;
Ilse Jacobsen rain boots, TRÈS CHIC*

Robe Jovani et tricot Princess Goes Hollywood, TRÈS CHIC;
cloche Amina Rubinacci, L'ESSENTIEL PAR MF,
bottes de pluie Ilse Jacobsen; TRÈS CHIC

*Jovani dress and Princess Goes Hollywood knit, TRÈS CHIC;
Amina Rubinacci hat, L'ESSENTIEL PAR MF;
Ilse Jacobsen rain boots, TRÈS CHIC*





Tricot et jumpsuit, Hermès
Knit and jumpsuit, Hermès



Col roulé Max Mara;
jupe et veston Riani, OFÉLIA;
manteau GORSKI; cloche Christian Dior;
gants Lamarque; jambières Knitido Plus;
bottes de pluie Ilse Jacobsen, TRES CHIC;
sac LAMBERT

Max Mara turtleneck;
Riani skirt and blazer, OFÉLIA;
Christian Dior hat; GORSKI coat;
Lamarque gloves; Knitido Plus leg warmers
and Ilse Jacobsen rain boots, TRES CHIC;
LAMBERT purse



Tricot DSquared2 et pantalon Courrèges, HOLT RENFREW;
jetée Johnstons of Elgin, HARRY ROSEN; gants Royce NY

*DSquared2 knit and Courrèges trousers, HOLT RENFREW;
Johnstons of Elgin throw shawl, HARRY ROSEN;
Royce New York gloves*



Tricot, pantalon décousu
et bonnet, Gucci; manteau Hugo Boss

Gucci knit, open trousers,
and hat; Hugo Boss coat

Col roulé Rich & Royal et manteau JcSophie,
LES IMPORTATIONS JANOR; pantalon TWIN-SET;
gavroche Ruslan Baginskiy, HOLT RENFREW;
bottes Whishbone; BROWNS

*Rich & Royal turtleneck and JcSophie coat,
JANOR IMPORTS; trousers, TWINSET;
Ruslan Baginskiy cap, HOLT RENFREW;
Whishbone boots, BROWNS*



Casquette Seeberger; lunettes de soleil Jacques Marie Mage, BUI; gants Lamarque; col roulé 360Cashmere, LES IMPORTATIONS JANOR; manteau-cape Max Mara Weekend, LYLA; bottes Hermès

Seeberger cap; Jacques Marie Mage sunglasses, BUI; Lamarque gloves; 360Cashmere turtleneck, JANOR IMPORTS; Weekend Max Mara cape coat, LYLA; Hermès boots





Manteau et jupe Sacai,
HOLT RENFREW; lunettes
Jacques Marie Mage, BUI

Sacai coat and skirt,
HOLT RENFREW;
Jacques Marie Mage
sunglasses, BUI



Col roulé, bustier, manteau et jupe Max Mara,
LYLA et L'ESSENTIEL PAR MF;
ceinture Alaïa, HOLT RENFREW;
tuque Sportalm, LES IMPORTATIONS JANOR

*Max Mara turtleneck, bustier, coat, and skirt,
LYLA and L'ESSENTIEL PAR MF;
Alaïa belt, HOLT RENFREW;
Sportalm beanie, JANOR IMPORTS*

Mannequins/Models:

Pamela (Another Species) et/and
Philippe (Montage)

Styliste coiffure et maquillage/Hair and Make-up artist:

Steeve Daviault (The Project)
avec les produits/with products Kerastase

Assistant photographe/Photographer's Assistant:

Mathieu Brisebois Verret et/and Jérémie Ladouceur

Artiste retoucheur/Retouching artist:

Mathieu Brisebois Verret

Assistante styliste/Stylist Assistant:

Emmanuelle Néron



Gilet et manteau Brunello Cucinelli, HARRY ROSEN,
casquette Brixton; cuissardes de pêche, Decathlon M.

Brunello Cucinelli sweater and coat, HARRY ROSEN;
cap, BRIXTON; fishing boots, DECATHLON M.

ELISA CROSSOW

PAR / BY JOANNA FOX



La créatrice de mode d'origine française Elisa C-Rossow travaille discrètement depuis une quinzaine d'années dans son studio de Pointe-Saint-Charles, à Montréal. Bien pensés, élégants et confectionnés de main de maître, ses vêtements pour femmes font de plus en plus d'adeptes. Elle a étudié la mode à Paris mais a rapidement découvert — ironie du sort — qu'elle n'aimait pas l'industrie de la mode. Bien qu'elle se passionne pour la création de vêtements, elle déteste les tendances, la surconsommation et la surproduction de l'industrie en général.

«Je suis vraiment passionnée par les vêtements. J'adore en fabriquer, mais si je dois le faire, je veux pouvoir me passer de toutes ces choses que je n'aime pas», explique la créatrice. «Je veux créer des vêtements qui seront intemporels. Je ne veux pas suivre une tendance, ni même en entendre parler. Je m'en fiche», dit-elle en riant.

Comme Elisa C-Rossow souhaite s'en tenir à des créations qui échappent au temps, elle a décidé de simplifier sa palette de couleurs pour n'utiliser que le noir, le blanc, le crème et le gris. Elle s'approvisionne en matériaux et en finitions haut de gamme et produit des pièces classiques et essentielles que toutes les femmes veulent avoir dans leur garde-robe, mais avec un style sculptural et structuré qui les distingue des autres marques. «Je voulais concevoir l'essentiel contemporain haut de gamme dont une femme a besoin», poursuit-elle. Après avoir visité Montréal et être tombée amoureuse de la ville, elle s'y est installée six mois plus tard et a lancé tout naturellement sa marque éponyme en 2008. Elle a commencé à organiser des défilés de mode et à participer à des marchés éphémères, ce qui lui a permis d'acquérir une certaine notoriété et de se forger un vaste réseau d'admirateurs de son travail. ▶

Tucked away in a Pointe-Saint-Charles studio in Montréal, French-born designer Elisa C-Rossow has been quietly working away, amassing a cult following for her thoughtful, stylish, and expertly crafted womenswear designs for the past 15 years. Rossow, who went to fashion school in Paris, quickly discovered—ironically—that she disliked the fashion industry. It wasn't that she didn't have a passion for creating clothing, but she hated trends and the industry's overconsumption and overproduction in general. "I'm really passionate about clothing—I love making clothing—but if I am going to [do it], I'm not having all those things that I don't like," says Rossow. "The first word that came into my mind was 'timeless.' I need to create clothing that is going to be timeless. I don't want to follow a trend, look at trends, hear about trends. I don't care," she laughs.

Since Rossow wanted to stick to designs that eschew time, she decided to work with a minimal colour palette: black, white, cream, and grey. She would source high-end materials and finishes and produce classic essentials that everyone would want to have in their closets, but with her signature sculptural, structured style—which would make them stand out from other brands. "I wanted to design the contemporary high-end essential that a woman needs," she explains of her vision. After visiting Montréal and falling in love with the city, Rossow moved there six months later and organically started her namesake brand in 2008. She slowly started putting on fashion shows and doing pop-ups, and soon she began to gain recognition—and a solid dedicated fan base. ▶





La durabilité et la circularité ont également toujours été au cœur de la production de cette créatrice, des concepts que d'autres marques ne font que tenter de rattraper aujourd'hui et qui lui ont donné une longueur d'avance sur la concurrence en différenciant la créatrice dès le départ. «Je ne surproduis pas, dit-elle. Environ 70 % des pièces de ma collection sont fabriquées sur commande et sur mesure. Lorsque je crée une collection, les quantités sont très limitées, soit environ huit ou dix pièces d'un même vêtement. Et si une taille est épuisée, nous en fabriquons deux ou trois de plus pour éviter tout gaspillage à la fin de la saison.»

Comme la créatrice utilise toujours la même palette de couleurs, elle parvient à réutiliser les tissus restants au cours des saisons suivantes, de façon à ce que rien ne soit perdu. Elle utilise même ses petits excédents de tissu pour fabriquer les étiquettes de ses vêtements, qui sont elles aussi confectionnées localement. Il s'agit d'une approche pragmatique, sensible aux détails et très personnalisée, ce qui correspond exactement à l'intention première de la créatrice et à sa détermination à poursuivre dans cette voie.

Le plus grand bonheur d'Elisa C-Rossow est de voir que ses clientes aiment ses créations vestimentaires autant qu'elle, et qu'elles les portent encore et encore, année après année. Mission accomplie... M

Sustainability and circularity have also always been at the heart of Rossow's ethos (something other brands are just catching up to now) and that has put her far ahead of the fashion curve and distinguished the designer from the start. "I don't overproduce," says Rossow. "About 70 percent of the pieces in my collection are made to order and to measure. When I do [produce collections] I make them really small—about eight or ten items of the same piece of clothing. And if we sell out of one size, we just make two or three more of that size to ensure that there's no waste [or] leftover inventory at the end of the season." And because the designer is always using the same colour palette, she manages to reuse any leftover fabrics in subsequent seasons so literally nothing goes unused. She even takes her small scrap materials to create paper for her clothing tags, which are also made locally. It's a small, hands-on, detail-oriented, and very personalized operation, which is exactly what the designer intended, and how she wants it to stay.

Rossow's greatest pleasure is to see her clients love these pieces of wearable art as much as she does, to see her clients wear them time and time again, year after year. Mission accomplished. M

elisa-c-rossow.com





ELISA C - ROSSOW

créé, coupé et cousu à montréal, canada | designed, cut and sewn in montreal, canada

elisa-c-rossow.com



INDISPENSABLES DE LA SAISON SEASONAL ESSENTIALS

Nul besoin de choisir entre le style et le soin avec ces essentiels à adopter dès lors que l'on vise le meilleur pour soi. Des incontournables à glisser dans sa trousse de beauté...

There is absolutely no need to choose between style and beauty care with these essentials when you are striving to create the best version of you. These must-haves will slip easily into your beauty kit...

PAR / BY SYLVIE MICHELON

COULEUR SOIN Devant le miroir, certains dilemmes sont récurrents, comme celui qui fait hésiter entre garder une bouche hydratée et la maquiller. Celui-ci est désormais chose du passé avec ce rouge à lèvres à couvrance moyenne à la texture ultrabrillante qui se fait baume. On est loin d'une promesse non tenue, car au cœur de sa formule, on retrouve pas moins de six huiles sensorielles, du beurre de macadamia et de l'extrait de grenade antioxydant. Les lèvres sont nourries, adoucies, revitalisées et s'habillent d'une couleur qui les subliment. Un incontournable qui se présente dans un écrin précieux arborant le logo de la maison Yves Saint Laurent. • Rouge Volupté Shine, extension shades YSL Beauté (54 \$), yslbeauty.ca

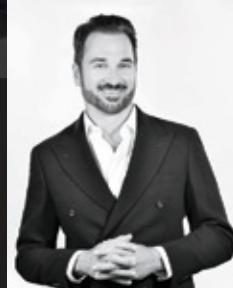
COLOUR CARE Before the mirror, we sometimes face certain dilemmas, such as hesitating between keeping lips hydrated or applying lipstick. But now there is a game-changing medium coverage lipstick with an ultra-shiny texture that glides effortlessly over your lips. And this is far from an unkept promise, as there are no less than six nourishing oils, macadamia butter, and an antioxidant pomegranate extract at the heart of this formula. Lips are nourished, softened, revitalized, and adorned in vibrant colour that makes them pop. An essential presented in a precious case bearing the Yves Saint Laurent logo. • Rouge Volupté Shine, YSL Beauté extension shades (\$54), yslbeauty.ca



DERMAPURE

Le plus grand réseau de cliniques
de médecine esthétique haut de gamme
au Canada

Dr. Jean-François Tremblay,
Dermatologue et Directeur médical



Dr. Samuel Rodriguez,
Omnipraticien



VOS EXPERTS CHEZ DERMAPURE OUTREMONT

6100 Av. du Boisé #114, Montréal, QC

DERMAPURE.COM

| dermapureoutremont

| 514-739-7444

COSMÉTIQUE OENOLOGIQUE Connaissant l'ADN de Caudalie, marque littéralement née dans les vignes, le nom de cette divine crème tombe sous le sens. Un premier cru est synonyme de qualité des cépages, entre autres spécificités. Dans le cas de ce soin anti-âge, c'est de la formulation dont il est question. Sont en effet au menu acide hyaluronique, viniférine et technologie brevetée TET8^{MD}. Premier Cru corrige huit marques de l'âge, réduisant ainsi l'apparence des rides pour un teint éclatant. On applique cette crème avec un plaisir non feint, soir et matin. En pleine conscience et avec la conscience tranquille puisqu'on peut se procurer un petit pot de recharge lorsque notre soin vient à manquer... • Crème Premier Cru, Caudalie (160 \$ et 136 \$ la recharge), en boutique et à caudalie.ca

OENOLOGICAL COSMETICS Caudalie's divine cream has a name that makes perfect sense, given the brand's winemaking roots. A premier cru is synonymous with high-quality grapes, and when it comes to this anti-ageing treatment it's the crème de la crème. Infused with hyaluronic acid, viniferine, and patented TET8TM technology, Premier Cru corrects eight signs of ageing, reducing the appearance of wrinkles for a more youthful glow. Apply this cream liberally, and with a clear conscience, morning and night. Don't worry about running out as you can procure a small refill whenever your supply dwindles... • Premier Cru Cream, Caudalie (\$160 and \$136 for refill), in-store and on caudalie.ca

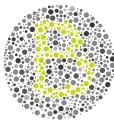


ÉVEIL DES SENS Il était une fois un botaniste qui, alors que la Révolution française était enclenchée, dû s'exiler à Madagascar pour échapper à un destin funeste. Louis-Marie Aubert du Petit-Thouars a ainsi pu approfondir ses connaissances de la flore, exotique celle-ci, d'autant qu'il est aussi passé par la Réunion et l'Île Maurice. À la fin de sa décennie d'exil, c'est riche de ses découvertes qu'il reviendra dans son pays natal, où il deviendra membre de l'Académie des Sciences. De fil en aiguille, et à travers les générations successives s'est peaufiné un projet de création de fragrances et de soins issus des propriétés de la nature. Marie du Petit Thouars a ainsi fondé la Maison Louis-Marie, désormais sise à Los Angeles. On vole à notre homme cette huile qui non seulement propose des notes de bois de santal et de cèdre, mais contient aussi de la vitamine E et des antioxydants. • Huile pour le corps No 04 Bois de Balincourt, Maison Louis Marie (68 \$) chez Holt Renfrew et au holtrenfrew.com

AWAKENING THE SENSES Once upon a time, there was an eminent botanist who, with the unfolding of the French Revolution, was exiled to Madagascar to escape a dreadful fate. Louis-Marie Aubert du Petit-Thouars was able to reinforce his knowledge of the flora, exotic as it was, especially as he also went through Réunion and Mauritius. At the end of his decade in exile, he returned to his native land, enriched with his discoveries, becoming a member of the Academy of Sciences. Through the generations, a project was developed to create fragrances and skin care products based on the properties of nature. Marie du Petit Thouars went on to build Maison Louis Marie, now based in Los Angeles. Let's savour this oil from our pioneer, which not only offers notes of sandalwood and cedarwood, but also contains vitamin E and antioxidants. • No. 04 Bois de Balincourt Body Oil, Maison Louis Marie (\$68), at Holt Renfrew and holtrenfrew.com

CAROLINE ABRAM

P A R I S



BUI OPTOMÉTRISTE

OUTREMONT
1051 AVENUE LAURIER OUEST
H2V 2L2
514.273.9389

SAINT-LAMBERT
2001 AVENUE VICTORIA
J4S 1H1
450.465.9389

MONTRÉAL
2753 NOTRE-DAME OUEST
H3J 1N9
514.769.0909

WWW.BUIOPTO.COM



FRENCH TOUCH Parmi les marques bien de leur temps, comprendre nées d'une démarche réflexive autour des formules des produits d'une part et des contenants d'autre part, voici que s'illustre French Farmacie, américaine comme son nom ne l'indique pas, mais française dans l'esprit car inspirée des routines de soin de la peau qui prévalent dans l'Hexagone. Désormais offerte chez nous, la marque propose notamment un exfoliant qui fera le bonheur des hommes comme des femmes, et dont l'emballage non genre s'applique tel un masque pour éliminer les cellules mortes. Détoxifiée, la peau retrouve son éclat naturel alors que le teint se voit unifié. On adopte! • Élixir exfoliant, French Farmacie (\$112 \$), chez Etiket et au etiket.ca

FRENCH TOUCH Among the brands that are reminiscent their time, meaning that they are born of a reflective approach to both the formulation of products and their packaging, French Farmacie stands out. Although American in name, it is French in spirit, inspired by the simple "skin-first" routines that prevail in France. Now available here, the brand notably offers an exfoliant that applies like a mask to eliminate dead cells. This luxuriously nourishing product in gender-neutral packaging will delight both women and men. Detoxified, the skin regains its natural radiance, leaving you with a brighter and more even complexion. Let's embrace it! • Élixir Exfoliant, French Farmacie (\$112), at Etiket and etiket.ca

SYNERGIE VITAMINÉE Avec son petit flacon de verre ambré et son applicateur qui n'est pas sans rappeler les pipettes de laboratoire, le sérum CE Ferulic pourrait aisément trouver sa place sur l'étagère d'un apothicaire. C'est plutôt chez soi qu'on le retrouve et qu'on l'applique, faisant ainsi bénéficier notre peau des bienfaits induits par une combinaison entre une concentration élevée en vitamine C, qui inhibe le stress oxydatif des cellules de l'épiderme, et l'acide ferulique, un puissant antioxydant. Ce produit phare de la marque dermo-professionnelle SkinCeuticals agit sur la fermeté et l'élasticité de la peau, de même que sur l'apparence des rides et ridules. On ne saurait se passer de ces prodigieuses gouttes... • Sérum CE Ferulic, SkinCeuticals, (190 \$), skinceuticals.ca M

VITAMIN SYNERGY This small amber glass bottle and its applicator which is reminiscent of laboratory pipettes could have a spot on an apothecary's shelf. Instead, we are fortunate to find and apply it at home, enabling our skin to benefit from a powerful combination of a high concentration of vitamin C, which prevents oxidative stress of the epidermal cells, and ferulic acid, a potent antioxidant. This flagship product from the professional skin care brand, SkinCeuticals, improves our skin's firmness and elasticity as well as reduces the appearance of wrinkles and fine lines. We couldn't do without these miraculous drops... • CE Ferulic Serum, SkinCeuticals (\$190), skinceuticals.ca M



80% DES PATIENTS
QUI SUIVENT
DES TRAITEMENTS
ANTI-CANCEREUX
SOUFFRENT D'EFFETS
SECONDAIRES
CUTANÉS



LE POUVOIR D'AMÉLIORER
LE CONFORT DE LA PEAU
AVEC NOS SOLUTIONS DE SOINS
DE LA PEAU TESTÉES

LA ROCHE POSAY
LABORATOIRE DERMATOLOGIQUE







UN GRAND TOUR POUR UNE BONNE CAUSE TAKE A SPIN FOR A GOOD CAUSE

Les médecins montréalais Joanne Alfieri et Tarek Hijal espèrent sensibiliser le public tout en recueillant les fonds nécessaires pour faire une véritable différence pour les milliers de Canadiens atteintes d'un cancer du sein ou d'un cancer gynécologique. La troisième collecte de fonds annuelle de leur programme de recherche sur les cancers féminins, sous la forme d'un événement baptisé Faites un tour à La Grande Roue pour une bonne cause, présenté par La Roche-Posay, aura lieu le 19 septembre prochain et sera sans aucun doute mémorable.

Two Montréal physicians, Dr. Joanne Alfieri and Dr. Tarek Hijal hope to raise awareness—and essential funding—to make a real difference for thousands of Canadian women diagnosed with breast or gynecological-related cancer. Their Program for Women's Cancer Research's third annual fundraiser, La Roche-Posay's Ride at La Grande Roue for a good cause, is taking place September 19 and is sure to be an event to remember.

PAR / BY JOANNA FOX

L'idée du Programme de recherche sur les cancers féminins (PRF) est née en 2021 lorsque la Dre Alfieri, radio-oncologue au Centre universitaire de santé McGill, et le Dr Hijal, directeur de la division de radio-oncologie au Centre universitaire de santé McGill ont constaté qu'ils partageaient la même vision: mettre en pratique des traitements révolutionnaires, novateurs et proactifs pour le cancer gynécologique et le cancer du sein, leurs domaines de prédilection respectifs. « Nous étions tous deux des cliniciens éducateurs et nous croyons fermement à l'éducation, explique la Dre Alfieri. Et comme je traite les cancers gynécologiques et que Dr Hijal traite les cancers du sein, ces deux types de tumeurs se complétaient. » Le duo a donc créé une bourse pour offrir une année supplémentaire aux médecins déjà certifiées en radio-oncologie afin qu'elles puissent se concentrer sur un certain domaine d'étude. « Les chercheurs ont commencé à produire d'excellents travaux et nous avons pu faire avancer nos programmes de recherche, poursuit la Dre Alfieri. Nous nous sommes alors demandé pourquoi ne pas formaliser le tout et en faire un programme de recherche. »

Plus de 9 000 Canadiennes meurent chaque année d'un cancer du sein ou d'un cancer gynécologique et, malheureusement, la situation s'est aggravée depuis la pandémie. « Nous voyons des cancers à des stades beaucoup plus avancés qu'auparavant, relate la Dre Alfieri. Les gens avaient peur de consulter leur médecin ou n'arrivaient pas à joindre leur médecin traitant aussi facilement, ce qui explique la hausse de l'incidence des cas de cancers avancés. » C'est pourquoi des initiatives telles que le PRF sont si importantes, car les besoins en recherche, non seulement pour aider à sauver plus de vies, mais aussi pour améliorer la vie des survivants, sont criants. « Dans le passé, nous traitions le cancer du sein pendant cinq ou six semaines consécutives, précise le Dr Hijal. Aujourd'hui, nous pouvons le faire en une semaine ou en un seul traitement avant ou après une intervention chirurgicale. Nous essayons aussi de réduire le plus possible les effets secondaires à long terme. »

Afin de sensibiliser les gens et de recueillir des fonds pour que ce programme puisse prendre de l'ampleur, le PRF, grâce au commanditaire La Roche-Posay et avec la participation du CUSM, de la Fondation du cancer des Cèdres, de Fisika et de La Grande Roue de Montréal, organise une soirée unique où les invités sont conviés à manger sur La Grande Roue de Montréal. Avec un maximum de six invités par gondole et de deux heures par service (coucher de soleil ou sous les étoiles), le repas sera préparé par la chef Émilie Bégin du Labo Culinaire, le dessert par la généreuse équipe du restaurant Ratafia, le tout accompagné de vins présentés par le magazine Caribou, Les Minettes et le Conseil des vins du Québec. Tous les invités recevront aussi un abonnement d'un an à Mixte Magazine. Il n'y a que 36 gondoles disponibles et les billets se vendent rapidement, alors venez faire un grand tour en soulevant pour une bonne cause et aidez ces médecins inspirants à faire une différence. M

go.equipeprf.ca

The idea for the Program for Women's Cancer Research (PWR) started in 2021 when Dr. Alfieri, radiation oncologist at McGill University Health Centre (MUHC), and Dr. Hijal, director of the MUHC's Division of Radiation Oncology, discovered they had a shared vision: to put into practice groundbreaking, innovative, and proactive treatments in gynecological and breast cancer, their respective fields. "We were both clinician educators and believe very strongly in education," explains Dr. Alfieri. "And because the tumour sites that I treat are gynecological cancer and [his], breast cancer, those tumour sites were complementary." The pair started a fellowship to offer an extra year for physicians who are already certified radiation oncologists to focus on a certain area of study. "[The fellows] began producing great [work], and we were able to drive our research agendas forward," says Dr. Alfieri. "We thought, 'why don't we formalize this and make it a program of research?'"

Over 9,000 Canadian women die of breast or gynecological-related cancer every year and unfortunately, since the pandemic, things have gotten worse. "We're seeing cancers at a much more advanced stage than we did before," says Dr. Alfieri. "People were afraid to go to their physician or couldn't reach their primary physicians as readily, so the incidence of advanced cancer cases is going up." That's why initiatives like PWR are so important as the need for research—not only to help save more lives, but to improve the lives of survivors—is dire. "Before, we used to treat breast cancer for five, six weeks in a row," says Dr. Hijal. "Now we can do that in either one week's time or just a single treatment before or after surgery. We [also] try to decrease the side effects as much as possible in the long run."

To help raise awareness and funding so that this program can grow, the PWR, with sponsor La Roche-Posay and the help of the MUHC, Cedars Cancer Foundation, Fisika, and La Grand Roue de Montréal, is hosting a unique dinner event where guests are invited to dine on Montréal's giant Ferris wheel. With up to six guests per gondola and two dining times (Sunset and Starlight), the meal will be prepared by Chef Émilie Bégin of Labo Culinaire; dessert, by the Sweet Team from the restaurant Ratafia. Wine will be presented by the magazine Caribou, Les Minettes, and the Conseil des vins du Québec. All guests will also receive a year subscription to Mixte Magazine. There are only 36 gondolas available, and tickets are selling fast, so come ride and dine for a good cause and help these inspiring physicians make a difference. M

go.teampwr.ca

Dre Joanne Alfieri, radio-oncologue au Centre universitaire de santé McGill, et le Dr Tarek Hijal, directeur de la division de radio-oncologie au Centre universitaire de santé McGill

Dr. Joanne Alfieri, radiation oncologist at McGill University Health Centre (MUHC), and Dr. Tarek Hijal, director of the MUHC's Division of Radiation Oncology



VENEZ FAIRE UN GRAND
TOUR EN SOUPANT POUR
UNE BONNE CAUSE ET
AIDEZ CES MÉDECINS
INSPIRANTS À FAIRE
UNE DIFFÉRENCE.

COME RIDE AND DINE
FOR A GOOD CAUSE AND
HELP THESE INSPIRING
PHYSICIANS MAKE A
DIFFERENCE.

DRE GABRIELLE LANDRY

LA SANTÉ AU FÉMININ A CHAMPION OF WOMEN'S HEALTH

Diplômée de la Faculté de médecine de l'Université de Montréal où elle est désormais tutrice en apprentissage en endocrinologie, la Dre Gabrielle Landry, qui a également été formée à Paris en dermatologie vulvovaginale, a ouvert un centre d'expertise afin de se consacrer à l'hormonothérapie.

A graduate of the Université de Montréal Faculty of Medicine, where she is now a clinical supervisor in endocrinology, Dr. Gabrielle Landry, who also trained in vulvovaginal dermatology in Paris, has opened a centre of expertise in hormone therapy.

PAR / BY EMMANUELLE MOZAYAN-VERSCHAEVE
PHOTO DIMITRI PROKHOROV

femmes qui ne répondent pas aux options proposées par la médecine traditionnelle devraient se voir offrir l'option de l'hormonothérapie, mais cette dernière est malheureusement peu connue, même par le corps médical. Les hormones bio-identiques sont d'ailleurs maintenant remboursées par la Régie de l'assurance maladie du Québec.»

La Dre Landry explique que la préménopause doit être vue comme un état systémique global. Avec l'expertise qu'elle a développée, elle arrive à relier certains symptômes qui résultent de débalancements hormonaux. «Les bilans sanguins, les comportements peuvent changer en un mois, donc en faisant les suivis et la corrélation, on va pouvoir ajuster un traitement.» Traitement qui peut soulager assez rapidement les signes liés au déséquilibre hormonal. «S'il en reste au bout de plusieurs mois, je conseille à mes patientes de voir leur médecin de famille pour explorer d'autres avenues. Mais avec la rareté de l'offre en hormonothérapie, les patientes ont souvent déjà vu plusieurs spécialistes avant d'arriver à mon bureau, excluant donc plusieurs autres causes physiques et psychologiques.»

Autre volet essentiel dans la pratique de la Dre Landry en lien avec la femme préménopausée ou ménopausée: la santé sexuelle, qui ne concerne pas simplement les rapports sexuels, mais sa relation avec le bien-être et la santé en général. «Si la femme a moins d'énergie, dort moins bien, a des problèmes d'incontinence et de la sécheresse vaginale, sa libido va définitivement être impactée.» Il s'agit du syndrome génito-urinaire de la ménopause. Des traitements traditionnels existent sous forme de crèmes qui peuvent être bio-identiques, mais la médecin recommande aussi la technologie au laser de régénérescence des tissus de la muqueuse vaginale, qui va de surcroit mieux soutenir la vessie. «Il est important d'ouvrir la discussion sur la santé sexuelle de la femme, un sujet encore tabou alors qu'il touche la majorité des femmes, tout particulièrement celles en ménopause.» M

«J'ai ouvert mon centre il y a deux ans pour me consacrer à l'hormonothérapie, car c'est difficilement accessible pour les femmes, mentionne la Dre Gabrielle Landry. La préménopause n'est pas très connue, les débalancements hormonaux non plus.» C'est en ce sens qu'elle a choisi de développer cette expertise, parce que beaucoup de femmes ont différents symptômes sans savoir qu'ils sont liés à la préménopause. «Des signaux peuvent apparaître avant l'âge de la ménopause, même chez des femmes qui ont des règles régulières. On est là pour les écouter. D'ailleurs, la première chose que mes patientes me disent, c'est qu'elles sont contentes d'être entendues parce qu'elles sont anxieuses, déprimées, mais elles sentent que c'est physique, que ça ne reflète pas ce qu'elles sont.» Les bilans et le suivi sont importants pour comprendre comment les changements hormonaux agissent sur chacune d'elles et les traiter en conséquence.

Loto-Méno de Véronique Cloutier a fait beaucoup parler ces dernières années et elle a sensibilisé la population à ce sujet si peu abordé. La Dre Landry remarque que ce documentaire a ouvert les yeux de beaucoup de femmes qui, dans leur quotidien pouvaient ressentir des douleurs, être en *burnout*, subir des troubles de l'humeur... «Ces

"Two years ago, I opened my centre to focus on hormone therapy because it's not easy for women to access it," explains Dr. Gabrielle Landry. "Perimenopause is not well understood nor are hormonal imbalances." This is why she has decided to develop this expertise, because many women experience a variety of symptoms without realizing they are part of perimenopause. "Symptoms can appear before the age of menopause, even among women with regular periods. We're there to listen, and the first thing patients tell me is that they're happy to be heard. They're often anxious or depressed, but feel that it stems from something physical, that it doesn't reflect who they are." Checkups and follow-up are important for understanding how hormonal changes affect every woman differently and determining an appropriate treatment.

Loto-Méno, Véronique Cloutier's three-part television series, has generated a lot of buzz in the past few years, increasing public awareness of an often-ignored topic. Dr. Landry notes that this documentary was a revelation for many women who suffer daily from pain, burnout, and mood swings. "Women who don't respond to conventional medical treatments should be given the option of hormone therapy, but unfortunately this treatment is not widely known, even among medical professionals. However, bioidentical hormones are now covered by the Régie de l'assurance maladie du Québec."

Dr. Landry explains that perimenopause has to be seen as a condition that affects the entire body. With the expertise she has developed, she can now connect certain symptoms to hormonal imbalances. "Blood test results and behaviours can change within a month, so by following up and looking for correlations, we can adjust a course of treatment." This type of treatment can ease the symptoms associated with hormonal imbalances relatively quickly. "If some symptoms persist after several months, I advise patients to see their family physician to explore other avenues. Having said that, with so few patients being offered hormone therapy, they've often already seen several specialists before coming to my clinic, thereby ruling out a number of other physical and psychological causes."

Another essential element in Dr. Landry's practice of treating pre- and perimenopausal women is sexual health. This does not relate solely to sexual relations, but to the connections between sex and general health and well-being. "If a woman has less energy, doesn't sleep well, experiences incontinence problems and vaginal dryness, her libido will definitely be affected." The condition is called genitourinary menopause syndrome. Traditional treatments exist in the form of creams, some of which contain bioidentical hormones, but Dr. Landry also recommends laser therapy to regenerate vaginal tissue, which will also lead to improved bladder control. "It's important to talk about women's sexual health, which is still a taboo subject, because it affects the majority of women, particularly during menopause." M

dr gabrielle landry.com





EWOOL

ALAIN DESMEULES

Fondateur de l'entreprise ewool, qui conçoit et fabrique des vêtements chauffants d'une efficacité inégalée, Alain Desmeules détient plus d'une centaine de brevets et sa technologie canadienne de chauffage vestimentaire est licenciée par d'autres marques de vêtements reconnues. Formé en géotechnique, puis en design de vêtements techniques, cet homme natif de Chicoutimi a hérité de l'ingéniosité de son père et du perfectionnisme de sa mère. Il se dit plutôt introverti, comme en témoigne sa passion pour le camping sauvage hivernal et ses expéditions dans l'Arctique, qu'il considère comme d'inestimables opportunités.

Founder and CEO of ewool, a company that designs and manufactures superior heated clothing, Alain Desmeules holds over a hundred patents, and his Canadian heated clothing technology has been licensed by other high-end brands. With a background in geotechnical engineering as well as technical clothing design, this Chicoutimi native inherited his father's ingenuity and his mother's perfectionism. A self-proclaimed introvert, he is passionate about winter camping and exploring the Arctic, opportunities that he feels are priceless.

dred patents, and his Canadian heated clothing technology has been licensed by other high-end brands. With a background in geotechnical engineering as well as technical clothing design, this Chicoutimi native inherited his father's ingenuity and his mother's perfectionism. A self-proclaimed introvert, he is passionate about winter camping and exploring the Arctic, opportunities that he feels are priceless.

PROPOS RECUEILLIS PAR / INTERVIEW BY EMMANUELLE MOZAYAN-VERSCHAEVE
PHOTO MIREILLE CAZA

Citez trois choses qui vous semblent fondamentales pour vivre heureux.

Une famille unie et de bonnes relations interpersonnelles. Une vie équilibrée. L'appréciation et l'émerveillement.

Quelle est la personne qui compte le plus à vos yeux ?

Ma fille Eden, mais j'aimerais étendre cette réponse pour inclure mon épouse Brooke et ma famille immédiate (mes parents, mes frères et ma sœur).

Quels sont vos loisirs, vos passions ?

La lecture, le vin, le camping en nature.

Quelles sont les trois qualités humaines que vous considérez comme les plus importantes ?

L'humain et les relations interpersonnelles sont très importants pour moi. J'apprécie les gens heureux, pacifiques et bienveillants, qui aiment profondément leur prochain et voient le bien chez les autres.

Les trois défauts qui vous dérangent le plus ?

Les gens négatifs, les querelleurs et les avares.

Quelle personne (connue ou non) vous inspire le plus ?

Mes deux parents (mon père et ma mère). Je ne crois sincèrement pas que j'aurais pu avoir de meilleurs parents et une meilleure enfance.

Quelle personnalité célèbre admirez-vous particulièrement ?

Arnold Schwarzenegger. Il a de la vision, du courage, de la détermination et il a atteint ses objectifs. Il demeure humble et amical et il a un bon sens de l'humour. Il semble relativement terre-à-terre et modeste malgré ses nombreux accomplissements.

Qu'est-ce que l'élégance selon vous ?

L'élégance comportementale : être calme, souriant, respectueux, généreux. L'élégance vestimentaire : la simplicité dans la sobriété, la décontraction, tout en étant raffiné. J'aime particulièrement les belles montres.

Quelle est votre matière favorite ?

Le marbre. Peut-être par déformation professionnelle, en tant que géotechnicien, je suis effectivement émerveillé par la formation rocheuse du marbre. Il est brut à première vue, mais une fois découpé et poli, il se révèle une véritable œuvre d'art naturelle. J'ai un profond respect pour la création et la beauté de la nature. J'apprécie également la texture unique du marbre, à la fois rigide et soyeuse.

Avez-vous un animal fétiche ?

Le chien. Il est toujours heureux de voir son maître, n'a aucune rancune, est affectueux et fidèle.

Quel endroit (ville ou pays) affectionnez-vous particulièrement pour les vacances ?

L'Europe en général pour sa richesse architecturale et historique. Les bons repas, les bons vins, les gens qui prennent le temps de vivre. Mais mon coup de cœur en Europe est sûrement l'Italie.

Quel rêve aimeriez-vous réaliser ?

Traverser l'Atlantique sur un grand voilier avec mes frères et mon père. M

Name three things that you believe are essential to happiness.

A close family and good interpersonal relationships. A balanced lifestyle. A sense of gratitude and wonder.

Who's the most important person in your life?

My daughter Eden, but I'd also like my answer to include my wife Brooke and my immediate family (my parents, brothers, and sister).

What are your hobbies, your passions?

Reading, wine, outdoor camping.

What three personal qualities do you think are most important?

Compassion and interpersonal relationships are very important to me. I appreciate people who are happy, peaceful, and kind, who deeply love their nearest and dearest, and who see the good in others.

What three faults bother you the most?

Negative people; troublemakers; misers.

What person (well known or not) has inspired you the most?

My mother and father. I sincerely believe that I could not have had better parents or a better childhood.

What celebrity do you most admire?

Arnold Schwarzenegger: he has the vision, the courage, and the determination to achieve his goals. He's humble and friendly. He has a good sense of humour and seems relatively down-to-earth and modest despite his many accomplishments.

What does elegance mean to you?

Elegant behaviour means being calm, cheerful, respectful, and generous. Elegant clothing has a refined simplicity, restraint, and casualness. I'm especially fond of beautiful watches.

What is your favourite material?

Marble. Perhaps because of my professional training as a geotechnical engineer, I'm truly amazed by the formation of marble. Rough at first glance, once it is cut and polished, it is a veritable natural work of art. I have a deep respect for the creativity and beauty of nature. I also love the unique texture of marble, which is both hard and smooth.

Do you have a favourite animal?

Dogs. They're always happy to see their master, affectionate, loyal and never hold a grudge.

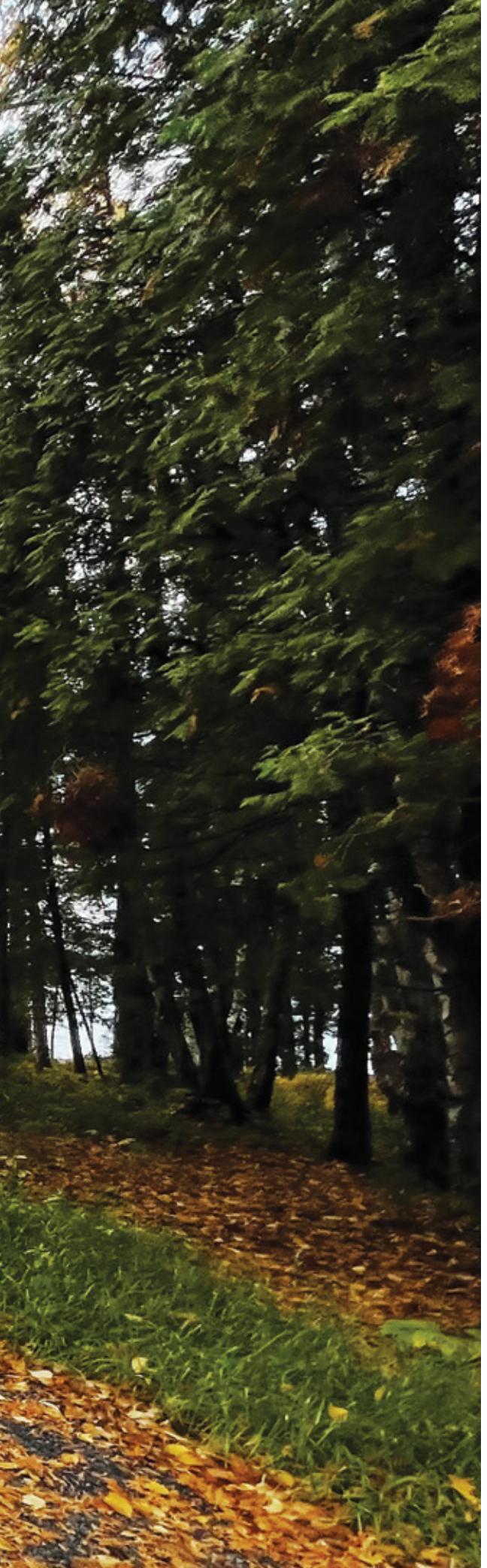
What is your favourite place—city or country—to go on vacation?

Europe, in general, for its rich history and architecture. Good food, good wine, and people who take the time to live. That being said, my absolute favourite European country has to be Italy.

What is your greatest dream?

To sail across the Atlantic with my father and brothers. M





Architecte, Maria José Benech
Architect, Maria José Benech

SYMBIOSE PARFAITE PERFECT HARMONY

Discrète, cette maison de vacances qui se dévoile au détour d'un boisé fait corps avec son environnement grâce à un choix éclairé de matériaux et à une architecture réfléchie.

Standing on the edge of a forest, this unpretentious vacation home fits right into its surroundings thanks to inspired architecture and well-chosen materials.

PAR / BY EMMANUELLE MOZAYAN-VERSCHAEVE
PHOTOS MAXIME BROUILLET ET / AND STÉPHANE ASSELIN

Architecte, Maria José Benech; designer, Stéphane Asselin; entrepreneur, Solutions résidentielles, construction écologique; ingénieurs en structure, Latéral; aménagement paysager, Réflex Paysage
Architect, Maria José Benech; designer, Stéphane Asselin; contractor, Solutions Résidentielles, ecological construction; structural engineers, Latéral; landscaping, Réflex Paysage



L'architecte Maria José Benech et le designer Stéphane Asselin ont été mandatés par un couple d'amis pour concevoir leur chalet dans un milieu d'exception, entre terre et eau. «Leur première attente était de renaturaliser le site, occupé auparavant par un pavillon d'été abandonné, et de créer une maison qui se fondrait dans son environnement», relate Maria José Benech. Ainsi, la façade tournée vers la forêt s'exprime avec des bardeaux de cèdre et intègre des ouvertures verticales stratégiquement positionnées, tandis que l'autre versant donnant sur le lac Saint-Jean est entièrement vitré, reflétant les éléments alentour et offrant chaque jour un spectacle unique aux hôtes. Cette intégration réussie dans la nature a d'ailleurs été mentionnée par l'Ordre des architectes du Québec dans le cadre des Prix d'excellence en architecture 2023 (projet finaliste). ►

Architect Maria José Benech and designer Stéphane Asselin were asked by a couple of friends to design their cottage in an exceptional setting, poised between land and water. "Their first priority was to restore the land—previously the site of an abandoned summer house—to its natural state and create a home that would blend into its surroundings," recounts Benech. As a result, the facade facing the forest is clad in cedar shingles and features strategically located vertical openings, while the side overlooking Lac Saint-Jean is composed entirely of glass, reflecting the surrounding elements and offering residents a memorable vista that changes every day. So successful was this integration into nature that the project was named a finalist in the Ordre des architectes du Québec 2023 Awards of Excellence. ►





Les propriétaires souhaitaient également maximiser les vues sur le panorama, puis créer un endroit convivial et confortable pour y rassembler la famille autant en été qu'en hiver. La sélection des matériaux – dont le triple vitrage – et la planification des espaces ont été pensées en ce sens par les architectes.

«Toutes les pièces sont organisées en fonction de la relation avec le lac, et le noyau des salles de bains filtre les espaces communs et privés», explique Maria José Benech. Des percées vitrées verticales complètent le mur de verre sur les autres façades de la résidence pour offrir différents points de vue. Fluide et efficace, l'architecture intérieure maximise chaque pied carré et les rangements intégrés favorisent une ambiance épurée et apaisante. La fonctionnalité est de mise afin de faciliter le quotidien, notamment dans la cuisine équipée d'un vaste garde-manger dissimulé derrière des portes en bois. Un sentiment de bien-être profond émane de partout et on a parfois la sensation d'être sur un bateau grâce à la conception originale du niveau inférieur; fusionné à la topographie rocheuse, ce dernier donne l'impression que l'étage supérieur flotte dans les airs.

Même s'il est d'une grande modernité, ce chalet dégage une atmosphère enveloppante et chaleureuse grâce à l'omniprésence du bois, de la pierre naturelle et du béton poli. ►

The owners also wanted to maximize the panoramic views while creating a comfortable, welcoming space for family gatherings in both winter and summer. With this in mind, the architects carefully chose the materials used, including triple glazing, and planned the space accordingly.

“All the rooms are laid out in relation to the lake, while the core composed of the bathrooms serves as a buffer between the common areas and bedrooms,” explains Benech. Vertical windows in the other sides of the house complement the curtain wall by offering a variety of viewpoints. The flowing, efficient interior design maximizes every square foot, and built-in storage creates a calming, uncluttered ambience. Functionality is the order of the day, facilitating everyday activities, notably in the kitchen, which is equipped with an extensive pantry hidden behind wooden doors. Infused with a sense of profound well-being, the space sometimes makes residents feel as if they are on a ship, thanks to the original design of the lower level: built right into the rocky landscape, it creates the impression that the upper level is floating.

Though very modern, the cottage exudes a warm, welcoming atmosphere owing to the wood, natural stone, and polished concrete used throughout. ►

Murs vitrés en bois à haute efficacité énergétique, IC2; murs-rideaux et fenêtres en aluminium, Alumicor; portes battantes et portes coulissantes extérieures, Alumico; menuiserie, JF Morin Ébéniste
High-performance timber curtain walls, IC2; curtain walls and aluminum windows, Alumicor; exterior hinged and sliding doors, Alumico; carpentry, JF Morin Ébéniste



Robinetterie en laiton, Baril; dosseret en tuiles d'ardoise, Centura; comptoir en béton poli, Béton Multi Surfaces
Brass fittings, Barrel; slate tile backsplash, Centura; polished concrete countertop, Béton Multi Surfaces

L'ANALYSE DES VUES SUR LE PAYSAGE ET L'ÉTUDE
DES VENTS DOMINANTS ONT DÉTERMINÉ LA
DISTRIBUTION DES ESPACES INTÉRIEURS ET EXTÉRIEURS.

THE LAYOUT OF THE INDOOR AND OUTDOOR SPACES
WAS DETERMINED FOLLOWING A STUDY OF THE
LANDSCAPE VIEWS AND PREVAILING WINDS.





Les concepteurs ont travaillé les fondations et la structure de l'étage afin que la maison s'exprime de tous les côtés en porte-à-faux, bien ancrée, mais en même temps délicatement déposée sur la roche. «Le but était de minimiser les appuis au sol, de laisser la nature passer en dessous le plus possible», précise Maria José Benech. La pierre au niveau du rez-de-chaussée se jumelle à l'enrochement avec des dalles de béton. À l'intérieur comme à l'extérieur, les matières nobles – la pierre, le bois, le béton et le verre – assurent pérennité et facilité d'entretien à cette demeure au style authentique. Le volume horizontal dans le paysage vu du lac, avec les reflets du ciel sur le verre, rappelle les caractéristiques proportionnelles et la couleur typique des granges de la campagne avoisinante, iconiques de cette région agricole. M

mjbarchitecte.com



The foundations and structure of the upper level are designed so the home is cantilevered on all sides; though firmly grounded, it also appears delicately poised on the rock. "The idea was to minimize contact with the ground and let nature come through underneath as much as possible," says Benech. The concrete floor slabs on the ground floor pair perfectly with the rocky outcrop. Inside and outside, noble materials—stone, wood, concrete, and glass—make this authentic home both easy to maintain and durable. Seen from the lake with the sky reflected in the glass, the horizontal volume recalls the typical proportions and colour of the barns in the neighbouring countryside, so iconic in this farming area. M

ÉLÉGANCE INTEMPORELLE TIMELESS ELEGANCE

Le designer Scott Yetman marie l'ancien et le nouveau en toute harmonie.

Designer Scott Yetman seamlessly blends old and new

PAR / BY JOANNA FOX
PHOTOS ANDREW HADLEY



Scott Yetman, designer d'intérieur très prisé, a commencé à travailler il y a dix ans sur cette maison de la région de Montréal. Bien qu'elle ait été habitée pendant sept de ces années, la nouvelle construction sur laquelle il œuvre depuis le début avec les propriétaires, avec Architem architectes et l'entrepreneur Garbarino construction, a pris environ trois ans à terminer. « Nous voulions que cette demeure soit conviviale pour les familles, tout en étant un espace magnifiquement conçu », explique le designer à propos cette maison de trois étages construite à flanc de montagne qui offre suffisamment d'espace pour accueillir les propriétaires et leurs trois enfants.

Scott a réussi à lui insuffler un style à la fois classique et moderne. « C'est vraiment intemporel, déclare-t-il. C'est une oasis urbaine pour cette famille qui dispose de tout ce que l'on peut souhaiter dans une maison : une piscine intérieure, une piscine extérieure, un spa, une salle de sport, un étage entier pour les enfants avec un espace de jeu et un coin pour les devoirs lorsqu'ils sont plus âgés, ainsi qu'un merveilleux espace de divertissement. L'étage principal est ouvert, mais certaines zones peuvent être fermées. »

L'extérieur en pierre, le toit en métal et les superbes fenêtres grand format ont une allure européenne. « À l'intérieur, nous avons traité certains espaces, comme l'entrée, de manière plus contemporaine », explique-t-il. Le mur est mis en valeur par un divan de style antique auquel le designer a donné une touche de jaune, une couleur caractéristique que l'on retrouve dans plusieurs pièces de la maison.

Dans le salon, le plafond à caissons a été pensé par M. Yetman pour ajouter de l'intérêt à ce grand espace et encadrer la cheminée, tout en surplombant les panneaux verticaux (qui cachent la télévision) et les deux consoles art déco qu'il a fait venir de France. Fabriqués sur mesure, les fauteuils d'inspiration « mid-century modern » sont recouverts d'un tissu Hermès qui, au premier regard, ressemble à un pied-de-poule, mais est en fait constitué de minuscules poney; la signature du designer, qui sait accorder de façon habile l'ancien et le nouveau. ►

Sought-after interior designer Scott Yetman started this Montréal-area home 10 years ago. Although it's been lived in for seven of those years, the new build—which Yetman worked on from the ground-up with the owners, Architem architects, and the contractor, Garbarino construction—took about three to complete. "We wanted to make it family friendly, but at the same time a beautifully designed space," says Yetman of the three-floor home built into the mountainside that has plenty of room to accommodate the owners and their three children.

Yetman has managed to make the design classic but also modern. "It's really timeless," he says. "It's an urban oasis for this family. It has everything that you'd want within a house including an indoor swimming lap pool, outdoor pool, spa area, gym, a whole floor for the children with a play area and a homework area when they get a little older and wonderful entertaining space. There's an open floor plan on the main floor but at the same time there are areas that can be closed off."

This urban chateau, as Yetman likes to call it, features a stone exterior, metal roof, and beautiful scale windows that all have a bit of a European feel. "And then inside we created this space—like the panelling in the entrance—that's dealt with in a more contemporary way," he says. The wall is complemented by an antique divan, which he gave a pop of yellow to—an accent colour carried throughout the home.

In the living room Yetman added coffers to the ceiling to add interest to the large space, framing the fireplace and above vertical panelling (which conceals the TV) with two original art deco consoles he sourced from France. He custom-made the mid-century-style armchairs, covered with a Hermès fabric that looks like a houndstooth but is actually tiny little ponies—the designer's signature of seamlessly mixing old and new. ►





Table, chaises, tapis, buffet sur mesure, SYD Bespoke Interiors
Custom table, chairs, carpet, console, SYD Bespoke Interiors



La pièce dinatoire conserve l'ambiance «mid-century modern» grâce à un luminaire composé de prismes allongés en verre de Murano, et est complétée par une table et des chaises de salle à manger personnalisées de style plus traditionnel, que le designer a voulu recouvrir d'un tissu contemporain. «Nous avons également créé un buffet moderne en jaune chromé pour créer une juxtaposition amusante», mentionne-t-il.

Ses clients adorent cuisiner; c'est pourquoi la cuisine est spacieuse et comprend un grand coin repas. «Nous l'avons gardée un peu plus traditionnelle à bien des égards, mais nous avons joué avec des éléments tels que les lanternes en forme de clochettes suspendues au-dessus de l'îlot, raconte le designer. Au lieu de les faire en métal traditionnel, nous les avons peintes en blanc, ce qui leur donne une allure un peu plus contemporaine.» ►

The dining room continues that mid-century feel with the light fixture made of elongated prisms of Murano glass, complemented by a more traditional-style custom dining room table and chairs, which he covered in a contemporary fabric. "We also did a contemporary sideboard in chrome yellow to add a fun juxtaposition," says Yetman.

His clients love to cook so the kitchen is spacious with a big eating area. "We kept it a bit more traditional in many ways, but played around with things like the custom bell jar lanterns hanging over the island," Yetman explains. "Instead of doing them in a traditional metal, we painted them white, which gave them a little bit more of a contemporary vibe." ►

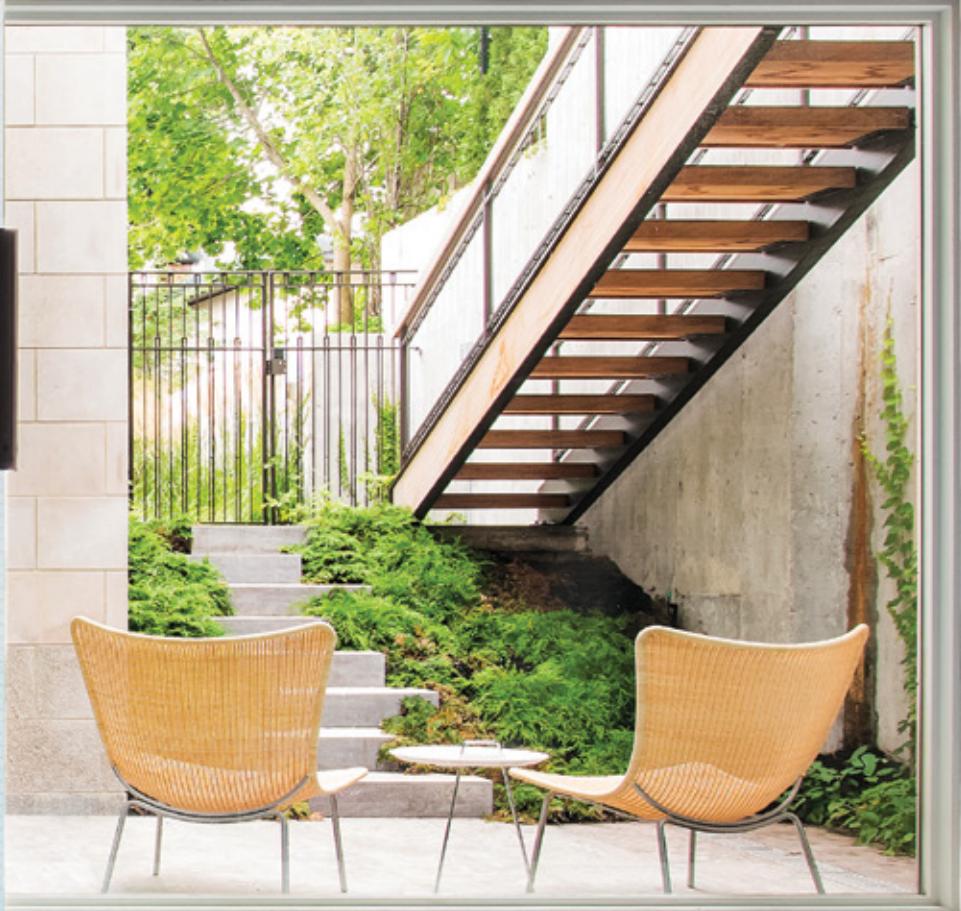






Divan antique, Authentic Provence Palm Beach; luminaire sur mesure SYD Bespoke Interiors
Antique divan, Authentic Provence Palm Beach; custom light fixture, SYD Bespoke Interiors







Pour donner de la douceur à la chambre principale, M. Yetman a choisi le même tissu Ralph Lauren pour les rideaux et les murs, le tout complété par un miroir ancien. La couleur grise est reprise dans la salle de bain principale avec un mur en lin derrière la baignoire, rehaussé par le miroir rond de Julian Chichester, utilisé pour briser le carré. «J'aime le fait que nous ayons créé une maison merveilleuse pour cette famille merveilleuse, déclare M. Yetman. Elle est chaleureuse, accueillante, vivante et je pense qu'elle vieillira avec eux. » **M**

*To give the main bedroom softness, Yetman did the draperies and walls in the same Ralph Lauren fabric, complemented by an antique mirror. The grey colour scheme is carried into the main bathroom with a linen wall behind the bathtub, accentuated by the round Julian Chichester mirror used to break up the square. "I love the fact that we made such a wonderful house for this wonderful family," says Yetman. "It's warm; it's inviting; it's fresh, and I think it will age with them." **M***

sydinteriors.com





Miroir, Cedric Dupont Antiques; lit, banc, console sur mesure SYD Bespoke Interiors
Mirror, Cedric Dupont Antiques; custom bed, bench, SYD Bespoke Interiors





ESPACE STUDIEUX STUDIOUS SPACES

Élégance et design s'associent pour créer des bureaux à domicile invitants, sans faire l'impasse sur l'ergonomie, le confort et le pragmatisme.

Elegance and design come together to create alluring home offices, without sacrificing ergonomics or practicality.

PAR / BY EMMANUELLE MOZAYAN-VERSCHAEVE

Réalisé par Patty Xenos Design, cet espace bureau qui marie élégance et style industriel est doté d'une banquette nichée devant la fenêtre et propice à la lecture. À la fois informelle et fonctionnelle, la pièce est personnalisée par une étagère Roche Bobois qui magnifie une collection de souvenirs. Les touches de bleu, la rondeur des sièges Roche Bobois et le bois naturel créent une atmosphère apaisante favorisant la concentration. Bien pensé, un système de verre laminé autour d'une maille métallique ultrafine Rimadesio chez Charles Virone Concept permet de clore la pièce ou de la laisser ouverte sur l'aire de vie familiale attenante. Patty Xenos Design, pxdi.com; Roche Bobois, rochebobois.com; Charles Virone Concept, cvconcept.com

Patty Xenos Design has impeccably blended elegance and industrial style in this office space, with an eye-catching window bench for the ideal reading nook. Both casual and functional, the room is personalized with a Roche Bobois shelving unit, showcasing a collection of priceless memories. The touches of blue, the roundness of the Roche Bobois seats, and the natural wood create a soothing atmosphere that fosters concentration and focus. Meticulously planned, a Rimadesio sliding door system, characterized with integrated metal mesh, found at Charles Virone Concept, provides the flexibility to close off the space or leave it open to the adjacent room. Patty Xenos Design, pxdi.com; Roche Bobois, rochebobois.com; Charles Virone Concept, cvconcept.com

Proposé par la boutique Kelli, Modula est un système de bureau modulaire qui s'adapte aux besoins de chacun selon la configuration de l'espace. Il s'intègre aussi bien dans une pièce uniquement dédiée au travail que dans un salon ou une chambre à l'esprit cosy. Modula chez Kelli, kelli.shop

Available at Kelli Store, Modula is an elegant and sophisticated modular office system that is highly customizable, adapting to everyone's unique requirements depending on your space. It integrates harmoniously in a room dedicated to work as seamlessly as it fits in a cozy living room or bedroom. Modula at Kelli, kelli.shop





Le designer Piergiorgio Cazzaniga décrit clairement son meuble Tense en ces mots: «Une beauté intelligente, issue d'une pensée et d'un savoir-faire capables de transmettre une émotion profonde par une accentuation savante des particularités des matériaux utilisés.» Table ou bureau selon les besoins, ce meuble offre en 5 hauteurs et pas moins de 36 tailles est composé de 3 essences de bois: le chêne naturel, le noyer et le chêne carbonisé. Une valeur sûre et indémodable proposée par Latitude Nord. Tense de MDF Italia chez Latitude Nord, latitudenord.com

Designer Piergiorgio Cazzaniga neatly portrays his Tense furniture as the manifestation of “intelligent beauty,” achieved through a thoughtful approach and exceptional craftsmanship. He describes how his furniture captivates our attention by skilfully highlighting the distinct qualities of the materials used, evoking a powerful emotion. Table or desk to suit your needs, this piece is composed of 3 types of wood: natural oak, carbonized oak, and walnut. It is available in 5 different heights and no less than 36 sizes. A reliable and timeless choice offered at Latitude Nord. Tense by MDF Italia at Latitude Nord, latitudenord.com





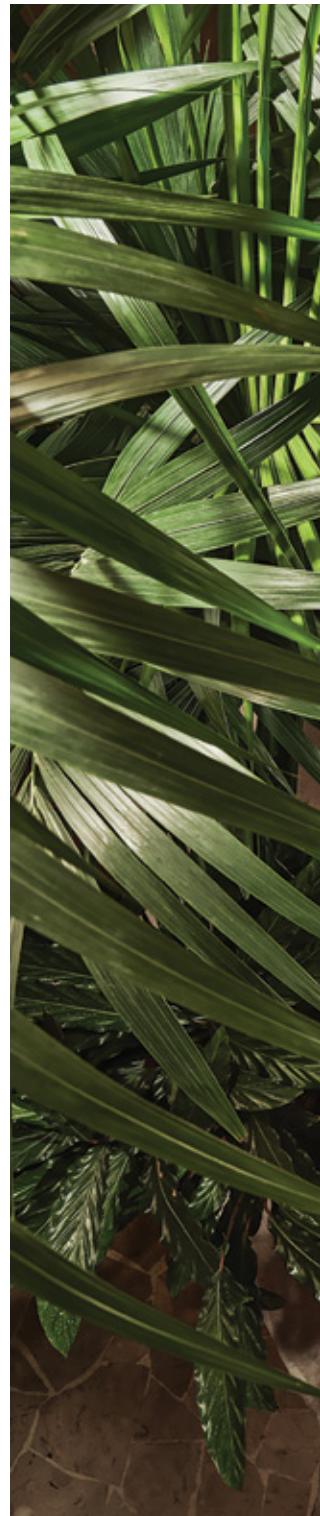
Le bureau Nasdaq de Paolo Cattelan s'impose par son effet monolithique, qui suffit à donner caractère et raffinement à une pièce. Son concept singulier comprend notamment des tiroirs qui semblent défier la gravité. On l'aime particulièrement dans sa version céramique marbrée. Majestueux! Nasdaq de Cattelan Italia chez Maison Corbeil, maisoncorbeil.com

The Nasdaq desk from designer Paolo Cattelan bewitches with its monolithic effect and striking silhouette, adding character and refinement to any room. A unique concept; the desk includes drawers that seem to defy gravity. We particularly adore the ceramic version. So majestic! Nasdaq by Cattelan Italia at Maison Corbeil, maisoncorbeil.com



Giuseppe Bavuso signe Francis pour Rimadesio, un système de table sans précédent dont le design est marqué par une ligne centrale, qui donne un élan contemporain au classique modèle réfectoire. Offert chez Charles Virone Concept en huit dimensions, en plusieurs formes (rectangulaire, ronde, carrée) et en de nombreux finis, dont le verre et le bois, ce meuble convient à tous les environnements et peut aussi bien servir de bureau individuel que de table de conférence. Francis de Rimadesio chez Charles Virone Concept, cvconcept.com

Giuseppe Bavuso introduces Francis by Rimadesio, an unprecedented table system characterized by a central line that infuses a contemporary touch to the ancient refectory design. Featured at Charles Virone Concept, the table is available in eight dimensions and a variety of shapes (rectangular, round, and square). Whether you opt for its glass or wood finish, this stunning table is suitable for every environment and can be used as an individual desk or a conference table. Francis by Rimadesio at Charles Virone Concept, cvconcept.com



Président Junior 50° de Gallotti&Radice chez Charles Virone Concept se distingue par sa forme incurvée qui favorise l'ergonomie en plus de conférer une ambiance douce à la pièce. Composé de verre trempé extraléger de dix millimètres, ce bureau est orné de pièces métalliques à finition exclusive d'entrecroisements d'or. Édition limitée. Président Junior 50° de Gallotti&Radice chez Charles Virone Concept, cvconcept.com
The Gallotti&Radice President Junior 50° at Charles Virone Concept stands out with its shapely curves, favouring ergonomics while infusing the room with a soft ambience. Made of extra-light 10-millimetre tempered glass, this desk is embellished with an exclusive criss-cross gold finish. Limited edition. Gallotti&Radice President Junior 50° at Charles Virone Concept, cvconcept.com







02

01 Sobriété et discréction définissent le bureau Fiam de Rialto réalisé en verre cintré. Cette table simple proposée par Avant-Scène n'encombre pas l'espace et s'harmonise aussi bien à un intérieur classique que contemporain. Son plateau reste dégagé grâce à l'ajout d'un meuble à tiroirs en bois laqué opaque ou en cuir, qui se décline en blanc ou en noir.
Fiam de Rialto chez Avant-Scène, avant-scene.com

Simplicity and style define the Fiam desk from Rialto, made of curved glass. This minimalist table, featured at Avant-Scène, takes up little space and harmonizes well with both classic and contemporary interiors. Its tabletop remains clear thanks to the addition of an opaque lacquered wood or leather drawer unit, available in white or black. Fiam by Rialto at Avant-Scène, avant-scene.com

02 Charmantes, les chaises de la famille Arco Close chez Kelli possèdent un dossier rond enveloppant qui procure un grand confort d'assise. La collection dispose de plusieurs types de sièges dont Close Plus (piètement sur roulettes), Close Bench (banc) et Close Lounge (sur pattes). Ces deux derniers peuvent aussi bien faire office de chaises de salle à manger. Elles s'associent ici à Essential, une table en bois multifonctionnelle. Close et Essential d'Arco chez Kelli, kelli.shop M

The chairs from the Arco Close family, available at Kelli, are utterly charming with their rounded backrests pleasantly moulding to your body to provide superb seating comfort. The collection boasts various seating options, including Close Plus (with a wheeled base), Close Bench, and Close Lounge. The latter two can also be used as elegant dining chairs, adding a touch of class to your space. Here they are paired with Essential, a versatile wooden table. Close and Essential by Arco are available at Kelli, kelli.shop M

edra



Canapé Standalto de Francesco Binfaré. Un modèle surélevé aux lignes aériennes et au moelleux exceptionnel.

Entièrement personnalisable, il est muni de coussins intelligents et répond à toutes les envies de confort.

The Standalto sofa by Francesco Binfaré. This streamlined model suspended off the ground offers exceptional softness.

Fully customizable, it features Smart Cushion technology and can suit every idea of comfort.

Savoir innover, inventer, rester à la fine pointe... Edra a toujours su donner un sens aux meubles et aux accessoires qu'elle produit. Par sa recherche pure de l'excellence et de la beauté, la firme italienne étonne, réconforte, fascine, séduit.

Edra's ability to innovate, invent, and stay on the cutting edge has enabled it to produce meaningful furniture and accessories consistently. Engaged in an authentic pursuit of excellence and beauty, the Italian firm astonishes, comforts, fascinates, and charms

PAR / BY SUZANNE DUQUETTE





Collection Fleurs de Masanori Umeda. Le fauteuil Getsuen, qui ressemble à un lys, et le modèle Rose dont les coussins imitent des pétales épanouis invitent à la détente et à la rêverie.
The Flower collection by Masanori Umeda. The Getsuen chair, which resembles a lily, and the Rose model, whose velvet cushions recall a blossoming flower, are ideal for relaxing and daydreaming.

Lorsqu'en 1987 Valerio et Monica Mazzei, avec l'aide du designer et architecte Massimo Morozzi du groupe Archizoom, fondent Edra à Perignano, près de Pise, en Toscane, ils ont déjà en tête de créer des collections intemporelles qui allient savoir-faire artisanal, technologie et recherche. Si le frère et la sœur possèdent une expérience de premier plan dans la fabrication de meubles, puisque la famille Mazzei produit du mobilier depuis 1949, ils veulent que la créativité soit au cœur de leur démarche et devienne le moteur de la nouvelle entité. Pour marquer le coup et s'imposer comme une entreprise prête à réinventer jusqu'au concept même de mobilier, Edra présente dès l'année de sa fondation, en juillet à la Galleria Marconi, puis en septembre au Salone del Mobile de Milan, sa première gamme, I Nuovissimi, et confie au bureau d'Ettore Sottsass la conception de son catalogue. L'offre surprend, étonne, détonne par sa complexité et son esthétisme. Edra devient dès lors une autorité en matière de création d'avant-garde.

La philosophie qui a mené à l'établissement d'Edra n'a jamais changé avec les années et a permis à la célèbre maison italienne d'accueillir une liste de créateurs ou d'auteurs – comme les qualifie Edra – qui ont redéfini les codes de l'ameublement. Massimo Morozzi, présent dès les premières heures, servira de mentor aux frères Humberto et Fernando Campana et fera du fauteuil Vermehla recouvert de 500 mètres de cordes tressées (1998) un classique. Francesco Binfaré, intellectuel, artiste et designer, créera dès 1992 des canapés considérés aujourd'hui comme des modèles de légende. Masanori Umeda, avec ses fauteuils Getsuen et Rose Chair, saura inviter la poésie au séjour. Quant à Jacopo Foggini, son travail avec les méthacrylates et le polycarbonate produira des chaises et des fauteuils, objets de lumière. Tous, y compris Ezri Tarazi, Peter Traag, Mario Cananzi et Roberto Semprini parviendront à leur façon à matérialiser la signification profonde du mot edra (une contraction du mot latin exedra, qui désigne une pièce de conversation ou un lieu d'échange dans les maisons patriciennes de la Grèce et de la Rome antique) et permettront d'établir un dialogue entre architecture et mobilier.

L'étonnante beauté des meubles et des objets conçus par Edra fait souvent oublier le travail constant de recherche et les avancées technologiques qui sous-tendent ces réalisations. Tout est pensé chez Edra, depuis les tissus et les revêtements choisis pour leurs qualités tactiles et technologiques et parfois créés de toute pièce en fonction du projet jusqu'aux structures. Edra ne cède jamais à la facilité, aussi bien pour satisfaire aux attentes de ses créateurs que de la clientèle à la recherche du confort ultime ou de

l'éblouissement. Dès 2004, l'entreprise fait breveter Gellyfoam®, une mousse qui combine douceur et maintien et qui servira à la réalisation de plusieurs de ses produits phares, dont les canapés On the rocks et Pack. Des années de réflexion, d'études et de recherches mèneront à la création du « Coussin Intelligent », merveille d'ingénierie qui permet au dossier comme aux accoudoirs de se lever ou de s'abaisser sous une légère pression de la main et qui transforme les canapés Standard et Standalto en modèles de confort. Le travail de Jacopo Foggini sur le polycarbonate permettra aussi à Edra de filer cette matière pour créer entre autres la table Diamante et le fauteuil Margherita et de la marier à l'éclairage DEL, et ainsi produire le sculptural Alice. Si la technologie et la recherche font partie des fondements de la maison italienne, le savoir-faire manuel des artisans toscans en est le cœur. Le fait main est essentiel à la qualité des produits Edra en plus d'assurer, un peu à la manière des anciens ateliers de compagnonnage, l'apprentissage et la transmission d'un savoir indispensable.

Aujourd'hui, alors qu'Edra est mondialement reconnue, elle conserve ses mêmes valeurs. « Il est important pour nous de continuer dans le même esprit pour maintenir la qualité aussi bien de nos produits et de nos services que de nos représentants à l'étranger comme Latitude Nord, souligne Niccolò Mazzei, le fils de Valerio Mazzei et directeur du développement international. J'apprécie le lien que nous entretenons avec Sylvain Faucher et l'équipe de Latitude Nord. Ils connaissent bien la collection Edra et le marché canadien. ►



On the Rocks de Francesco Binfaré.

Ce modèle sculptural qui occupe préféablement le

centre de la pièce est dépourvu de structures rigides.

Les quatre assises et deux dossier se prêtent
à de multiples combinaisons.

On the Rocks by Francesco Binfaré. This soft, sculptural sectional is ideally suited for the middle of a room. With four seating elements and two backrests, it can be arranged in multiple configurations.

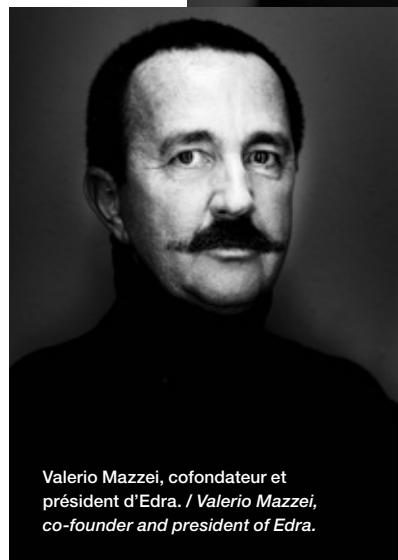
Monica Mazzei, cofondatrice et vice-présidente d'Edra. / Monica Mazzei, co-founder and vice-president of Edra.



In 1987, Valerio and Monica Mazzei, with the help of architect and designer Massimo Morozzi of the Archizoom group, founded Edra in the Tuscan village of Perignano, near Pisa. From the outset, they were determined to create timeless collections blending expert artisanship, technology, and research. Although the brother and sister team had first-hand experience in furniture manufacturing—the Mazzei family had been making furniture since 1949—they wanted creativity to be central to their approach and become the driving force behind the new entity. To make an impression and position itself as a company prepared to reinvent the very concept of furniture, in its first year of operation Edra presented its inaugural I Nuovissimi line at the Galleria Marconi in July and at the Salone del Mobile in Milan in September, hiring the firm Ettore Sottsass to design its catalogue. The collection surprised, astonished, and disrupted with its complexity and aesthetics. Edra immediately became a specialist in the creation of avant-garde products.

The company's founding philosophy has not changed over the years and has enabled the legendary Italian firm to attract a stellar list of designers, or authors, as Edra calls them, who have redefined the standards of home furnishings. Morozzi, a key figure from the very beginning, was a mentor to brothers Humberto and Fernando Campana and made their Vermehla chair (1998), woven from 500 metres of rope, into an icon of design. In 1992, intellectual, artist, and designer Francesco Binfaré began creating sofas now considered classic models. With his Getsuen (Lily) and Rose chairs, Masanori Umeda brought poetry to the living room. Jacopo Foggini's work with methacrylate and polycarbonate has produced light-filled chairs and armchairs. Everyone, including Ezri Tarazi, Peter Traag, Mario Cananzi, and Roberto Semprini, has found a singular way to transform the meaning of the word edra (a shortened form of the Latin exedra, designating a room used for conversation or debate in the patrician homes of ancient Greece and Rome) into a material form, while establishing a dialogue between architecture and furniture.

The astonishing beauty of the furniture and accessories designed by Edra often make people forget the constant research and technological advances underlying their creation. Everything is carefully thought out at Edra, from fabrics and coverings selected for their tactile and technological characteristics, or sometimes created expressly for the project in question, right up to the structures. Edra never goes the easy route: it wants to meet the expectations of its designers as well as satisfy clients who are looking for the ultimate in comfort or simply want to be amazed. In 2004, the company patented Gellyfoam®, a foam combining softness and durability that is used to make several of its leading products, including the On the Rocks and Pack sofas. Years of reflection, study, and research led to the creation of the Smart Cushion, a marvel of engineering that enables users to raise or lower backrests and armrests with the slightest touch, transforming the Standard and Standalto sofas into models of comfort. Foggini's work with polycarbonate also enabled Edra to use this material to create products like the Diamante table and Margherita armchair as well as add LED lighting to produce the illuminated sculptural Alice chair. While the Italian firm is built on technology and research, its heart is the manual expertise of Tuscan artisans. Handmaking is essential to the quality of Edra products. Furthermore, like traditional guild workshops, it helps ensure that indispensable knowledge is learned and passed on. ►



Valerio Mazzei, cofondateur et président d'Edra. / Valerio Mazzei, co-founder and president of Edra.



Grande Soffice de Francesco Binfaré.
Un modèle de grande taille à la fois élégant et simple. Il est rembourré avec la mousse Gellyfoam et de la plume d'oie... Le confort suprême.
Grande Soffice by Francesco Binfaré is a large-scale sofa that is both elegant and simple. Padded with Gellyfoam® and goose down, it is supremely comfortable.

En 2023, l'entreprise dont le catalogue compte à ce jour environ 50 produits, ajoute le canapé Standway avec piétement sphérique muni de coussins intelligents comme le Standalto, deux modèles d'allure à la fois classique et contemporaine. «Nous expérimentons continuellement et ajoutons un produit à notre collection seulement quand nous créons un nouveau modèle né d'idées intéressantes», confie Niccolò Mazzei, qui ne tarit pas d'éloges en parlant du miroir Jubilé du Studio Campana, fruit d'une collaboration de 25 ans. La maison italienne, qui est capable de travailler sur des projets complexes à partir d'un simple griffonnage, sait soigner ses relations avec les designers qui lui sont essentiels. «Il est important de maintenir une synergie avec les créateurs, que ce soit le Studio Campana, Francesco Binfaré ou Jacopo Foggini. Ce sont ces auteurs qui nous amènent les idées, qui génèrent ces germes qui deviendront les produits, qui créent», poursuit Niccolò Mazzei.

Depuis 36 ans, Edra imagine des meubles qui allient le meilleur des technologies aux plus anciennes des traditions de tailles, de coupes et d'assemblages. Elle s'inspire des avancées médicales et aérospatiales et de techniques ancestrales pour concevoir des meubles d'une beauté troublante, audacieux et pérennes. Quand on demande à Niccolò Mazzei ce qu'est la beauté aujourd'hui, il répond comme seule la firme Edra peut le faire et a toujours su faire. «Tout va très vite en ce moment et personne n'est capable d'arrêter cette machine. La beauté est de pouvoir concevoir des produits durables qui défient le temps, de créer des meubles et des objets qui marquent la mémoire et dont on se souvient parce qu'ils sont extraordinaires, élégants, inoubliables et surtout parce qu'ils nous apportent du bien-être!» M

edra.com et latitudenord.com



Though Edra is now recognized globally, it has preserved its values. "It's important for us to continue in the same spirit to maintain the quality of our products and services as well as our international representatives like Latitude Nord," says Niccolò Mazzei, Valerio Mazzei's son and director of international development. "I appreciate our connection with Sylvain Faucher and the Latitude Nord team. They're very familiar with the Edra collection and the Canadian market. They do a good job representing the entire brand."

In 2023, the company, whose catalogue now features around 50 products, added the Standway sofa mounted on round feet, which is furnished with the same smart cushions found on the Standalto. Both models feature looks that are both classic and contemporary. "We are constantly experimenting and only add a product to our collection when we have created a new model generated by interesting ideas," explains Niccolò, who has nothing but praise for the new Jubilé mirror from Estudio Campana, a firm with whom Edra has worked for 25 years. Capable of working on complex projects inspired by a scribble, the company knows how to cultivate its relationships with the designers who are so essential to its work. "It's important to maintain synergy with our designers, be they Estudio Campana, Binfaré, or Foggini. These are the authors who bring us ideas, who come up with the concepts that become products, who create," says Niccolò.

For the past 36 years, Edra has produced furnishings that combine the best of technology with the oldest traditions of cutting, trimming, and assembly. Finding inspiration in the medical and aerospace sectors as well as from age-old techniques, it designs bold, long-lasting, hauntingly beautiful furniture. When asked to define what beauty is today, Niccolò responds as only Edra can and always has. "The world moves so quickly these days and no one can stop the machine. Beauty is the ability to design long-lasting products that stand the test of time, to create furniture and objects that stick in the memory because they're extraordinary, elegant, unforgettable, and, above all, comfortable!" M

edra.com and latitudenord.com



Modèle Standard de Francesco Binfaré. Grâce aux coussins intelligents, le dossier et les accoudoirs de ce canapé peuvent parfaitement épouser les formes du corps. Il est possible de combiner les sièges pour une composition personnalisée.
Standard by Francesco Binfaré. Smart Cushion technology enables the backrest and armrests of this sectional to be perfectly moulded to any body shape. The seating elements can be combined in a customized configuration.



RAMONA NORDAL

INTROSPECTION

C'est en s'attardant à l'image de femmes du passé et en s'affranchissant des diktats de la couleur que la peintre Ramona Nordal a trouvé sa voie. Portrait d'une artiste qui s'inspire de temps révolus pour mieux traduire le présent.

Painter Ramona Nordal has found her calling by focusing on images of women from the past and breaking away from the dictates of colour. Portrait of an artist who draws inspiration from times past to convey the present better.

PAR / BY SUZANNE DUQUETTE



Lola, 48 x 36, papier de mûrier et acrylique sur toile
Lola, 48 x 36, mulberry paper and acrylic on canvas



01

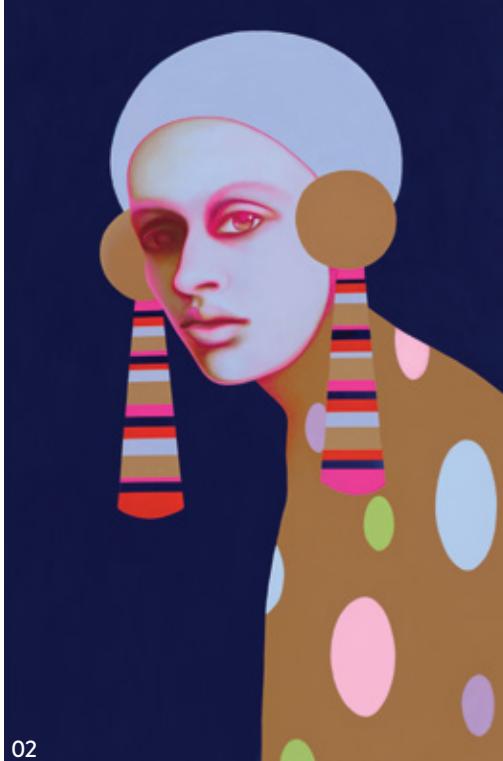
«CES FEMMES ONT QUELQUE
CHOSE À NOUS APPRENDRE
ET IL EST IMPORTANT DE NE
PAS OUBLIER LE PASSÉ»

"THESE WOMEN HAVE
SOMETHING TO TEACH
US; IT'S IMPORTANT TO
REMEMBER THE PAST"

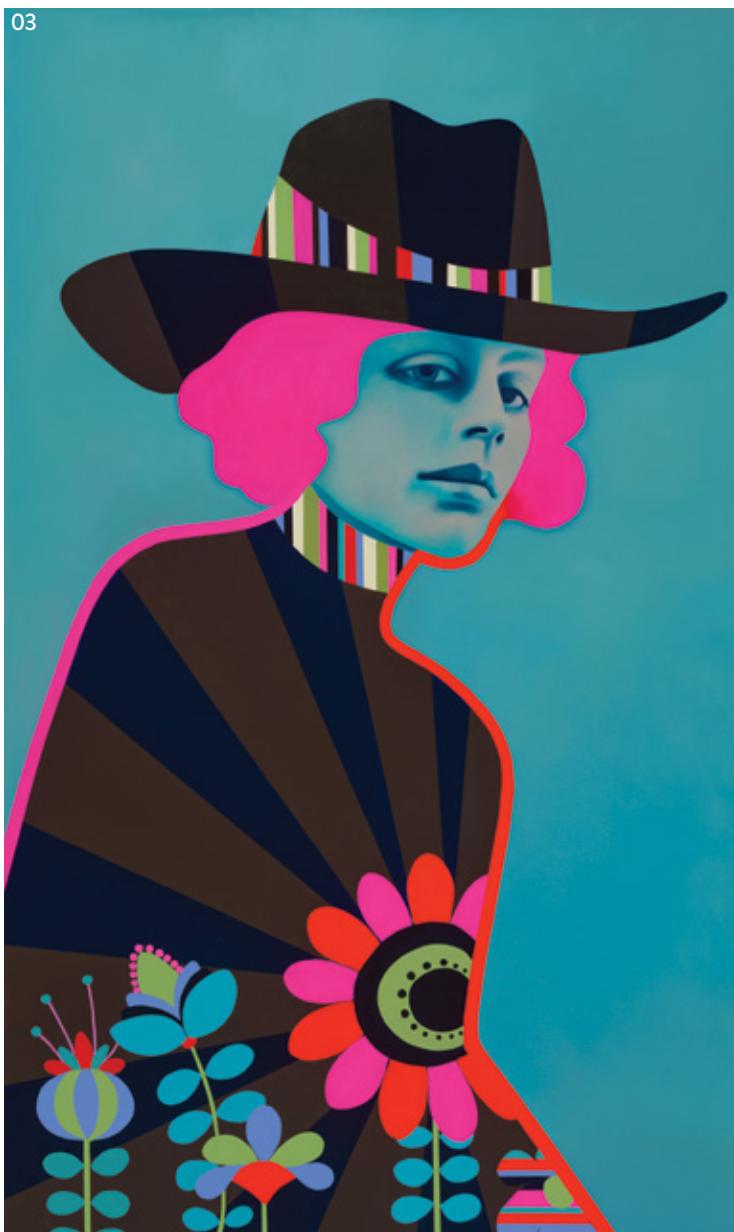
01 Little Titan, 60 x 48, papier de mûrier et acrylique sur toile
Little Titan, 60 x 48, mulberry paper and acrylic on canvas

02 Daydreams at Dusk, 60 x 36, acrylique sur toile
Daydreams at Dusk, 60 x 36, acrylic on canvas

03 Cool Hand Luka, 60 x 36, acrylique sur toile
Cool Hand Luka, 60 x 36, acrylic on canvas



02



03

«Je savais déjà toute jeune que je voulais peindre», lance d'emblée Ramona Nordal. Cette native de la Colombie-Britannique, maintenant installée à Toronto, a étudié la lithographie, la théorie des couleurs, la peinture et le dessin au Emily Carr Institute of Art and Design avant de prendre une pause de près de dix ans où l'art, bien que présent, est passé deuxième après sa recherche de l'apprentissage de soi. «J'ai recommencé à peindre en 2011. Une sorte de réveil où je me suis dit que si je voulais peindre, il fallait que je le fasse sérieusement.»

Pinceaux et crayons en main, elle s'attarde à évoquer les femmes d'autres époques, à effectuer la jonction entre passé, présent et avenir. «Une grande partie de mon travail consiste à compiler et à assembler des traits de visages provenant d'images aussi anciennes que la fin des années 1800 pour les peindre de façon actuelle. Ces femmes ont quelque chose à nous apprendre et il est important de ne pas oublier le passé», souligne Ramona Nordal, qui s'intéresse tout particulièrement à leur regard. Car ses personnages aux poses souvent statiques fixent les spectateurs dans les yeux. «C'est intentionnel, mentionne-t-elle. Ces yeux cachent une histoire qui diffère selon la personne qui observe le tableau. Si certains s'en détournent parce que ce regard est trop insistant, il en attire d'autres, fascinés par son pouvoir.»

Tout commence par la couleur pour cette peintre qui travaille sur plusieurs toiles à la fois. La tonalité précède souvent le geste. «La première chose qui me vient en tête est la couleur. Elle fait jaillir une émotion, un état d'âme, dicte le sujet ou la pose.» Quand on lui demande si elle a une couleur préférée, elle répond de but en blanc: «J'aime peindre les gens en bleu. Pour moi, c'est la teinte parfaite, celle de la normalité, quel que soit le sujet que je peins. Une signature en quelque sorte.» Dans son studio où la musique joue en boucle, guidée uniquement par ses crayons et ses pinceaux, elle plonge dans un état proche de la transe et se laisse envahir par le plaisir de peindre sans contrainte, en oubliant les dates de tombée rapides et les attentes de ses admirateurs.

Pour ses œuvres les plus récentes, Ramona Nordal a choisi de pousser un peu plus loin son souci du détail. Les portraits cèdent la place à des corps aux arrière-plans soignés et étoffés pour accentuer ce qu'elle veut relater. Celle qui ne regrette pas une seconde sa décision prise il y a dix ans de recommencer à peindre a tant de choses à dire, tant de nouvelles histoires à nous raconter... M

women from other eras, connecting the past, present, and future. A large part of my work consists of compiling and assembling facial features from images as old as the late 1800s, so I can paint them in a contemporary fashion. These women have something to teach us; it's important to remember the past," notes Nordal, who is particularly interested in capturing their expressions. This is because her subjects, often in static poses, gaze directly at the viewer. "It's intentional," she says. "Behind these eyes lies a story that changes with every individual who looks at the painting. While some people turn away because they find the gaze too intense, others are drawn to it, fascinated by its power."

For the painter, who works on several canvases at a time, everything begins with colour. The palette often precedes the brushwork. "The first thing I think of is the colour. It sparks an emotion, a mood, and determines the subject or pose." When asked if she has a favourite colour, she immediately responds, "I like painting people in blue. It's my ideal shade, the most natural for me, regardless of the subject I'm painting. It's my signature, in a way." Working in her studio with music playing in a loop, guided only by her pencils and paintbrushes, she enters a trancelike state where she gives herself up to the pleasure of painting without constraints, ignoring tight deadlines and the expectations of her admirers.

In her latest work, Nordal has become even more detail oriented. Moving away from portraits, she is now painting bodies set against intricate backgrounds that accentuate what she wants to convey. Having never regretted her decision to take up painting again a dozen years ago, she truly has so many things to say and so many new stories to share. M

"I always knew I wanted to paint, even as a child," says Ramona Nordal at the start of our interview. A native of British Columbia now living in Toronto, she studied lithography, colour theory, painting, and drawing at the Emily Carr Institute of Art and Design before taking a decade-long break during which art was present, but secondary to her quest for self-knowledge. "I started painting again in 2011. I had an awakening of sorts, realizing that if I wanted to paint, I had to take it seriously."

Pencil and paintbrush in hand, she evokes





TIMOTHY CHARLES

LE GOÛT D'UNE ÎLE THE TASTE OF AN ISLAND

À l'hôtel Fogo Island Inn, le chef Timothy Charles a trouvé un endroit où se poser et exprimer son talent en cuisine, au gré des saisons.

The Fogo Island Inn has given Chef Timothy Charles a place to settle down and express his culinary talents through the seasons that mark the passage of time.

PAR / BY SUZANNE DUQUETTE



Timothy Charles a longtemps bourlingué sur les mers avant d'installer ses pénates sur l'île de Fogo. Pour ce natif de Prospect, village de pêche de la Nouvelle-Écosse, l'océan, la navigation et la cuisine sont intimement liés. «Ma passion pour la navigation m'a conduit à vouloir devenir cuisinier», explique-t-il en ajoutant qu'il voulait d'abord être cuisinier en mer. Il se passionnera pour la fine cuisine lors d'un stage auprès du chef américain Peter Wallace, du restaurant Òran Mór à Nantucket, un heureux hasard qui lui permettra d'assimiler tous les aspects de la cuisine et du service et qui l'amènera dans les cuisines de l'hôtel Wickaninnish Inn à Tofino. L'appel de la mer se fera une nouvelle fois sentir et il parcourra le globe à bord de grands voiliers, sera témoin de la mondialisation et de la nécessité d'utiliser les produits locaux avant de rentrer au port. Lorsqu'il apprendra l'existence du projet Fogo Island Inn, celui qui a toujours voulu cuisiner dans des endroits isolés sera conquis à la fois par l'esprit de la place et par l'équipe. Il y travaillera d'abord comme sous-chef à l'élaboration du menu avec le chef Murray McDonald. Si l'idée d'une cuisine fusion les séduit d'abord, elle sera vite abandonnée au profit d'une approche misant sur les pratiques traditionnelles de l'île. «L'idée a germé qu'il était possible d'utiliser les ingrédients que nous avions à portée de main, de prolonger les saisons avec des techniques comme la salaison et la déshydratation alimentaire.»

Timothy Charles, devenu chef exécutif en 2022, parle de la longue évolution qui s'est opérée dans les cuisines et de la recherche constante d'authenticité pour honorer l'histoire de l'île. «Nous fonctionnons selon la règle du 80 % de produits locaux et 20 % de produits importés, afin de ne pas créer d'inconfort chez les clients.» Au jus d'orange, le Fogo Island Inn préfère le cidre local ou un jus de petits fruits de l'île, et au chocolat, la saveur du pain frais et de la mélasse.

C'est avec humilité que Timothy Charles aborde son métier. «La nourriture que je fais n'est pas mienne, mais l'aboutissement d'un tout. Elle est un amalgame de l'esprit de cet hôtel et de la vision des dirigeants, du travail de l'équipe en cuisine, des produits que nous fournissons les producteurs locaux, de cette communauté. Être chef, ajoute-t-il, c'est avoir la volonté d'être ouvert au changement, de s'adapter et de comprendre que de connaître une méthode ne signifie pas qu'il n'y a pas d'autres façons de faire.» La modestie de ce chef atypique n'empêche pas son talent d'être reconnu par ses confrères, dont Daniel Boulud, qui l'a invité dans sa cuisine du Ritz-Carlton de Montréal en février dernier dans le cadre de Montréal en Lumière. Un geste qui en dit long sur l'expertise de Timothy Charles. M

«ÊTRE CHEF, C'EST AVOIR LA VOLONTÉ D'ÊTRE OUVERT AU CHANGEMENT, DE S'ADAPTER ET DE COMPRENDRE QUE DE CONNAÎTRE UNE MÉTHODE NE SIGNIFIE PAS QU'IL N'Y A PAS D'AUTRES FAÇONS DE FAIRE.»

fogoislandinn.ca

Timothy Charles travelled the seas for many years before making his home on Fogo Island. The ocean, sailing, and food have always been inextricably linked for this native of Prospect, a Nova Scotian fishing village. "My passion for sailing led to my desire to become a chef," he says, explaining that he first wanted to be a ship's cook. He developed an interest in fine dining after training with the American chef Peter Wallace at Nantucket bistro Óran Mór, a serendipitous experience that taught him the ins and outs of cooking and service. He then went on to work in the kitchen of the Wickaninnish Inn in Tofino. Called again by the sea, he travelled the globe aboard yachts, seeing first-hand the effects of globalization and the need to use local products before he returned to port. When he heard about the Fogo Island Inn, having always wanted to cook in isolated locations, he was won over by both the spirit of the place and of the team. He started there as a sous-chef, helping develop menus with Chef Murray McDonald. Though the two were initially drawn to the idea of fusion cuisine, they quickly dropped this in favour of an approach focused on traditional island practices. "We started to realize that it was possible to use ingredients that we had on hand, extending the seasons using food preservation techniques like salting and dehydration."

Named Executive Chef in 2022, Charles talks about the gradual evolution that has taken place in the kitchen and the constant search for authenticity to honour the island's history. "Our rule of thumb is to use 80% locally sourced products and 20% imported products to ensure the comfort of our guests." Instead of orange juice, the Fogo Island Inn will serve local cider or juice made from island berries, while a treat of chocolate will be replaced with the flavour of fresh baked bread and molasses.

Charles approaches his profession with humility. "The food I make is not mine, but the end result of a broad-based effort. It is a blend of the spirit of the inn and the vision of its administrators, the work of the kitchen team, the products provided by local producers, and the community itself. Being chef means being open to change, adapting, and understanding that one's knowledge of a single method doesn't mean that there aren't other ways to do things." That being said, the modesty of this unconventional chef has not prevented his peers from recognizing his talent. For example, Daniel Boulud of Montréal's Ritz-Carlton invited him to collaborate as part of last February's Montréal en Lumière festival, a gesture that says a lot about Charles's skill. M

fogoislandinn.ca

"BEING CHEF MEANS BEING OPEN TO CHANGE, ADAPTING, AND UNDERSTANDING THAT ONE'S KNOWLEDGE OF A SINGLE METHOD DOESN'T MEAN THAT THERE AREN'T OTHER WAYS TO DO THINGS."



ESCAPADES CULINAIRES

CULINARY ESCAPADES

Le Québec et l'Ontario sont reconnus pour leur scène culinaire diversifiée, qui s'inspire des quatre coins du monde, tout en faisant la part belle aux produits du terroir. Si la route vous mène en Estrie, à Charlevoix ou à Ottawa cet automne, voici quelques bonnes tables à découvrir.

Quebec and Ontario are renowned for their diverse culinary scene which takes its inspiration from the four corners of the world while proudly showcasing local products. If your travels take you to Estrie, Charlevoix, or Ottawa this fall, you'll want to stop and try these magnificent restaurants.

PAR / BY VÉRONIQUE HARVEY



CHARLEVOIX

Faux Bergers | 1339 boulevard Monseigneur De Laval, Baie-Saint-Paul

Depuis 2017, la brigade des Faux Bergers propose un retour aux sources en prônant la simplicité en cuisine. Mais qui dit simplicité ne dit pas banalité, loin de là! Idéalement situé dans la vallée du Gouffre, l'établissement s'approvisionne quasi exclusivement auprès des producteurs de la région de Charlevoix pour offrir un menu tout ce qu'il y a de plus locavore. Ici, on ne dénature pas les ingrédients hyperlocaux, on les fait briller en construisant des mariages tantôt instinctifs, tantôt inventifs, mais toujours délicieux à souhait. Dans une ambiance chaleureuse et décontractée où les 42 convives mangent en même temps, on vous invite à déguster le terroir charlevoisien grâce au menu dégustation inspiré, revu quotidiennement.

Since 2017, the Faux Bergers brigade has been advocating for a return to the basics in cuisine. While the cuisine is simple, it is far from mundane. Ideally located in the Gouffre Valley, the establishment sources almost exclusively from producers in the Charlevoix region, to offer a menu that is as local as it gets. Here, hyperlocal ingredients are not altered, but made to shine by creating pairings that are sometimes instinctive, sometimes inventive for an ever-enthraling experience. Exuding warmth and a casual charm, this restaurant can seat 42 guests at a time. You are cordially invited to experience the taste of Charlevoix through the inspired tasting menu, refreshed daily.





ESTRIE

Chardo | 606 rue Shefford, Bromont

Mené de main de maître par le créatif chef propriétaire Anthony Mesko, ce restaurant niché au cœur du vieux village de Bromont a pour mission de faire découvrir à sa clientèle les joyaux des maraîchers et des éleveurs locaux. Entre lacs et forêts, inspirés de la pêche, de la chasse et de la cueillette, les plats proposés mettent bien en valeur l'unicité des ingrédients sauvages qui les composent. Le menu évolue donc au fil des saisons et des arrivages du moment. Et dans le verre, que du bio et du nature de partout dans le monde. À noter qu'un menu dégustation de cinq services est offert quotidiennement, et son contenu change chaque soir pour surprendre vos papilles à chaque visite!

Spearheaded by the innovative chef-owner Anthony Mesko, this restaurant, nestled in the heart of Old Bromont, enables its clientele to discover the gems of local farmers and producers. Between lakes and forests, inspired by fishing, hunting, and gathering, the featured dishes highlight the uniqueness of the wild ingredients that compose them. The menu evolves with the seasons and according to the latest arrivals. And in your glass, you will enjoy only organic and natural wines from all over the world. It should be noted that the five-course tasting menu is offered daily, changing each night to thrill your taste buds every time!



OTTAWA

Riviera | 62 rue Sparks, Ottawa

Dans le local d'une ancienne banque construite en 1869 se trouve désormais la table raffinée du Riviera, qui s'est mérité la 49^e position du palmarès des 100 meilleurs restaurants au Canada en 2023. Le menu d'inspiration méditerranéen – le nom de l'établissement est un dérivé de la Côte d'Azur/French Riviera – est en constante évolution pour mettre en valeur le meilleur des ingrédients locaux. Mais on y retrouve toujours de généreux plats de poissons et fruits de mer. Bien que la carte des vins soit fort élaborée, ce sont les cocktails qui retiennent notre attention, avec une sélection qui permet un accord parfait avec chacun des plats proposés.

Riviera boasts an elegant and stylish interior that was once a bank building, constructed in 1869. With its fresh and contemporary style, the refined Riviera clinched the 49th spot in the 100 best restaurants in Canada. The Mediterranean-inspired menu (the establishment name being derived from the French Riviera) is in constant evolution, to highlight the very best of its local ingredients, while still featuring fish and seafood dishes. While the wine list is elaborate, it is the sophisticated cocktails that captivate, with a tantalizing selection that pairs perfectly with each of the proposed dishes.



CHARLEVOIX

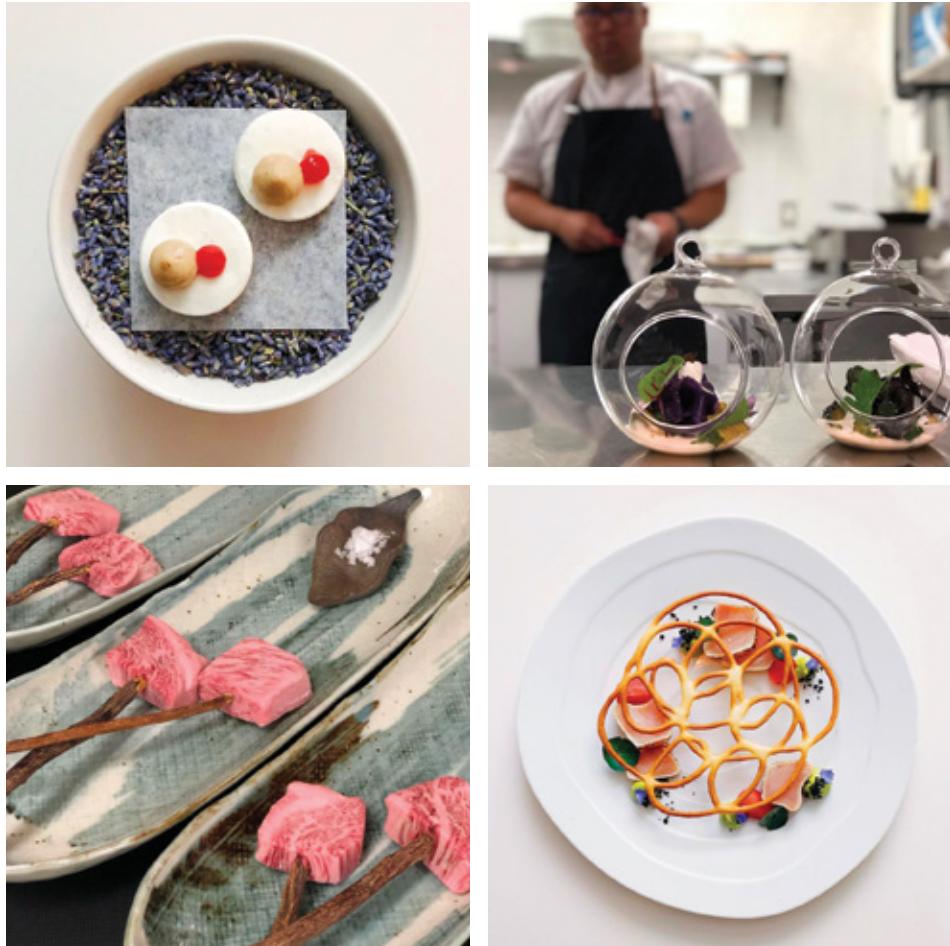
Les Labours | 50 rue de la Ferme, Baie-Saint-Paul

Nouvelle brigade, nouveau menu! Après deux ans d'absence, le réputé restaurant Les Labours de l'hôtel Le Germain Charlevoix est de retour avec une expérience culinaire encore plus locale et durable, au grand plaisir de sa fidèle clientèle. Mais soyez sans crainte, l'expérience demeure toujours aussi conviviale avec sa cuisine ouverte qui vous permet d'admirer le spectacle de la préparation, des réfrigérateurs toujours remplis de produits régionaux ainsi que des récoltes de leur propre jardin où sont cultivés plus de 70 variétés de légumes, fruits et fines herbes.

Dans l'assiette, une cuisine saisonnière du terroir préparée avec

soin, sous nos yeux. Et il serait péché de ne pas terminer le repas par le fameux pouding chômeur: un incontournable de la maison!

New brigade, new menu! After a two-year absence, the renowned Les Labours restaurant in the Hotel Le Germain Charlevoix has made a lauded comeback with an even more local and sustainable culinary experience, much to the delight of its loyal clientele. Rest assured, the experience remains just as enjoyable—with its open kitchen that allows you to admire the chef's masterful performance—and the refrigerators are still bursting with local produce and produce picked from the establishment's own garden, where over 70 varieties of vegetables, fruits, and fine herbs grow. A treat for the eyes in your plate, meticulously prepared seasonal cuisine from the region. And it would be a sin not to top off the meal with the famous pouding chômeur, a house specialty!

**OTTAWA****Atelier | 540 rue Rochester, Ottawa**

Attendez-vous à une expérience culinaire unique dans ce restaurant gastronomique qui propose un menu dégustation de 40 services! Il faut compter environ 4 heures pour profiter de ce festin, alors qu'on sert en moyenne 10 plats par heure aux 22 convives. Des plats qui ravissent les yeux autant que les papilles. Dans l'assiette, une cuisine canadienne moderne – à tendance moléculaire – qui se veut créative dans sa présentation et ses arrangements, et techniquement impeccable. Après tout, ce n'est pas sans raison que le chef propriétaire Marc Lepine a été nommé chef le plus innovateur au Canada par Canada's 100 Best, en 2018. **M**

*Expect a unique culinary experience at this gourmet restaurant that offers a 40-course tasting menu! You should carve out about 4 hours to devour this feast, with an average of 10 dishes served per hour to 22 fortunate guests. The dishes are a delight, both for the eyes and the taste buds. Atelier plates up modern Canadian cuisine with a molecular touch, creatively presented and arranged, while technically impeccable. After one visit, it will be abundantly clear why the chef-owner Marc Lepine was recognized as Canada's most innovative chef by Canada's 100 Best in 2018. **M***

TCHIN! CHEERS!





LA BEAUTÉ DU ZESTE THE ZEST IS YET TO COME

Quand le champagne Krug inspire la haute gastronomie sous une thématique harmonieuse qui célèbre le citron.

Krug Champagne inspires the world of gastronomy with a zestful lemon theme.

PAR / BY JANINE SAINÉ

LA DÉCLINAISON DE LA CRÉATION DU CHEF VIGNEAULT S'AVÈRE DES PLUS AUDACIEUSES ET ALLÉCHANTES : TARTARE DE MADAÏ SUR ALGUE NORI ACCOMPAGNÉ D'UNE VINAIGRETTE AU CITRON CARAMÉLISÉ, DE ZESTE DE CITRON CROUSTILLANT, D'ÉCORCE DE CITRON AU KIMCHI ET DE POUDRE DE LIME DE PERSE.



CHEF VIGNEAULT HAS CREATED A SINGULAR DISH THAT IS BOTH BOLD AND MOUTH-WATERING: MADAI TARTARE ON NORI

WITH CARAMELIZED LEMON VINAIGRETTE, CRISPY LEMON ZEST, LEMON RIND KIMCHI, AND DRIED PERSIAN LIME DUST.

Établie depuis 1843 à Reims, la prestigieuse maison champenoise Krug a réussi son pari en créant des champagnes distinctifs dont le savoir-faire unique se perpétue depuis six générations. Grâce à la vision de l'ancêtre Joseph Krug depuis plus de 180 ans, un processus d'élaboration méticuleux est mis en place chaque année, tant dans le vignoble que pour la vaste collection de vins de réserve. À travers la gamme des champagnes Krug, le plaisir et l'art de vivre sont devenus indissociables au fil du temps.

Considéré comme le plus généreux parmi les champagnes Krug, Grande Cuvée 171^e Édition incarne ce rêve d'excellence. Les cépages pinot noir, chardonnay et pinot meunier composent ce divin nectar résultant d'un assemblage de 131 vins de 12 années différentes entre 2000 et 2015, et dont les bouteilles séjournent 7 ans en cave. Cousu main chaque année, ce champagne inspire la création de recettes à base d'un ingrédient unique (Single ingredient), le citron, mis à l'honneur en 2023.

Le chef Olivier Vigneault et Krug

Dans le cadre de leur programme gastronomique célébrant cet ingrédient unique, 100 des meilleurs chefs et restos Krug Ambassade de 25 pays différents ont été invités à créer des recettes à base de ce populaire et savoureux agrume qu'est le citron et qui seront publiées à l'automne sous ce titre: La Beauté du Zeste.

À l'occasion de cet événement de prestige international, le chef Olivier Vigneault, aux commandes du restaurant Jatoba, situé au cœur du centre-ville de Montréal, a été sélectionné. Depuis 22 ans, sa passion culinaire n'a cessé de croître et s'est concentrée sur la cuisine japonaise.

Chaque année, accompagné de son épouse hongkongaise, il se rend au pays du Soleil Levant pour mieux explorer, dénicher et décortiquer les derniers secrets de la cuisine nippone en y ajoutant des éléments culinaires de Chine. « Ce mariage d'ingrédients asiatiques s'accorde à merveille avec le champagne Krug, souligne Olivier Vigneault. D'autre part, lors d'une visite chez Krug à Reims, j'ai été impressionné par la chimie des assemblages de vins pour créer le champagne Grande Cuvée. C'est un peu le même processus qui se reproduit en cuisine. »

Puisque la thématique de 2023 gravite autour du citron, le chef Vigneault s'est employé à relever la fraîcheur, le croquant et la netteté de cet agrume. Il a choisi de créer un amuse-bouche en 55 minutes incluant sept étapes de préparation, tout en utilisant le citron sous toutes ses formes. Pour ce faire, il a concocté une recette d'inspiration japonaise qui marie habilement arômes, saveurs, plaisir et émotions avec Grande Cuvée Krug 171^e Édition.

Qu'on se le tienne pour dit, la déclinaison de la création du chef Vigneault s'avère des plus audacieuses et alléchantes : tartare de madaï sur algue nori accompagné d'une vinaigrette au citron caramélisé, de zeste de citron croustillant, d'écorce de citron au kimchi et de poudre de lime de Perse. Avis aux aficionados de la cuisine japonaise, cette déclinaison du citron en symbiose avec le champagne Grande Cuvée Krug 171^e Édition sera offerte à la table du restaurant Jatoba sous la signature inégalée du chef Olivier Vigneault. M

Established in Reims in 1843, the prestigious Krug Champagne house has continued to create distinctive Champagnes, thanks to six generations of unique expertise. For over 180 years, founder Joseph Krug's vision has informed every step of winemaking, a meticulous process that continues unabated in the vineyard as well as in the vast collection of reserve wines that are carefully set aside each year. Over time, the Krug Champagnes produced each year have inextricably linked pleasure with the art of living.

Considered the most generous of the Krug Champagnes, Krug Grande Cuvée, now in its 171st Edition, has embodied this dream for generations. Varieties of pinot noir, chardonnay, and pinot meunier make up this divine nectar that is a blend of 131 wines from 12 different years between 2000 and 2015. The bottles have been resting in the cellar for seven years. Every year, this hand-crafted champagne inspires the creation of recipes based on a single ingredient. In 2023, it pays tribute to the lemon.

Chef Olivier Vigneault and Krug

Under the Single Ingredient program, 100 of the world's top chefs and Krug ambassador restaurants from 25 different countries were invited to create recipes using the popular and tasty lemon. The results will be published this fall under the title The Zest is Yet to Come.

Chef Vigneault, who runs the Jatoba restaurant in the heart of downtown Montréal, was selected to take part in this prestigious international event. With a focus on Japanese cuisine, his passion for fine dining has grown steadily for the past 22 years.

Every year, with his wife from Hong Kong, he travels to the land of the rising sun to explore, uncover, and unravel the latest secrets of Japanese cuisine, while adding a touch of the Chinese culinary tradition. "The mix of Asian ingredients goes perfectly with Krug Champagne," notes the chef. "Moreover, when I visited Krug in Reims, I was impressed by the alchemy involved in blending wines to create Grande Cuvée Champagne. It's somewhat like the process involved in cooking."

Since the 2023 theme focuses on the lemon, Chef Vigneault concentrated on bringing out the freshness, crispness, and sharpness of this citrus fruit. He decided to create an appetizer that takes 55 minutes and 7 steps to prepare, making use of the entire lemon in all its forms. His Japanese-inspired recipe skilfully blends aromas, flavours, pleasures, and emotions with the 171st Edition of Krug Grande Cuvée.

The result does not disappoint. Chef Vigneault has created a singular dish that is both bold and mouth-watering: Madai tartare on nori with caramelized lemon vinaigrette, crispy lemon zest, lemon rind kimchi, and dried Persian lime dust. Lovers of Japanese cuisine should know that this lemon confection paired with the 171st Edition of Krug Grande Cuvée Champagne will be served at Jatoba under the hand of Chef Vigneault himself. M





CALABRIA

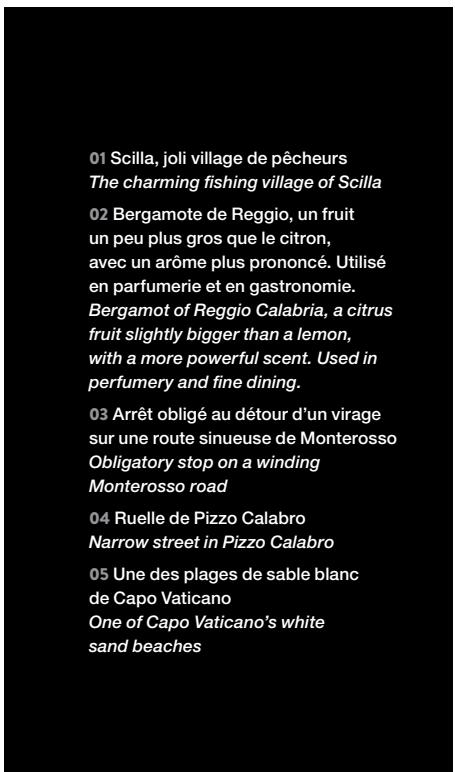
C'est à la suite d'une invitation improvisée que je me suis rendue en Calabre, une région que je n'avais pas encore visitée. Ceux qui me connaissent savent combien j'aime l'Italie, alors comment résister?

Having received an impromptu invitation, I made my way to Calabria, a region I had never visited. My nearest and dearest know how much I love Italy, so it was an offer I couldn't resist!

PAR / BY MANON LEMIRE



01



02

Destination soleil située au sud-ouest que les Italiens surnomment la pointe de la botte, la Calabre est constituée de petits villages typiques et pittoresques où l'on trouve de très jolies plages entourées de montagnes escarpées. On y profite donc des plaisirs de la mer aussi bien que de ceux de la montagne. Ne soyez pas surpris de devoir vous arrêter devant un troupeau de moutons qui traverse la route...

Monterosso Calabre, le village de mon ami, situé sur une colline, entre les mers Tyrrhénienne et Ionienne, compte environ 1500 habitants, dont 1000 de ses cousins! Les gens y sont chaleureux, accueillants et généreux, chacun connaît tout le monde. Il y a de très jolies maisonnettes que l'on retrouve également en location à court terme afin de bien s'imprégner des lieux. Ce village est situé à seulement 20 km de l'aéroport international de Lamezia Terme.

Je suis dans la province de Reggio Calabre, un endroit parfait pour flâner, prendre le temps, savourer un café – ils sont si doués, ces Italiens pour faire du bon café – ou un riposo. L'occasion est belle d'échanger avec les locaux, qui nous proposent leurs meilleures adresses. ►



03



04



05

A sunny destination in southwest Italy, known as the toe of the boot, Calabria is famous for its picturesque villages, lovely beaches, and rugged peaks. As you travel through the region, enjoying the pleasures of both sea and mountain, don't be surprised if you have to stop for a flock of sheep crossing the road.

Monterosso Calabro, the village where my friend lives, sits on a hill between the Tyrrhenian and Ionian seas. It is home to some 1,500 inhabitants, of whom 1,000 are his cousins! The people there are warm, welcoming, and generous; everybody knows each other. There are pretty little cottages, some of which can be rented short-term, so you can get a good feel for the place. The village is only 20 km from the Lamezia Terme International Airport.

The region is called Reggio Calabria, and it's the perfect place to stroll, take your time, savour a coffee—the Italians make such incredible coffee—or enjoy a riposo, the Italian equivalent of a siesta. Chat with the locals to discover their favourite restaurants and shops. ►

Tropea, si jolie avec son littoral à couper le souffle, est surnommée la « côte des dieux ». Une plage de sable blanc et l'eau turquoise de la mer Tyrrhénienne vous invite à louer un parasol.

Scilla, un village de pêcheurs, saura vous charmer dès vos premiers pas avec ses rues et ses ruelles étroites, sans parler de ses maisons qui semblent tomber dans la mer. La pêche à l'espadon y est très prisée. Pizzo Calabro est un autre village de pêcheurs où Alexandre Dumas a séjourné au 19^e siècle. Il mentionne dans son livre sur ce voyage en Calabre qu'il y a savouré la meilleure glace de sa vie. C'était à Il Tartufo di Pizzo, et je peux vous confirmer que son commentaire est toujours d'actualité!

En Calabre, les couchers de soleil sont spectaculaires. Un arrêt à Capo Vaticano vaut le détour et nous fait découvrir des plages isolées. Une promenade en mer est incontournable.

Finalement, Reggio, ville située face à la Sicile, n'est pas en reste et offre un très agréable sentier en bord de mer. On y trouve de jolies boutiques, de bonnes tables, de l'huile de bergamote et du piment fort, que l'on doit absolument rapporter à la maison.

Ah ces Italiens! M

The breathtaking beaches of Tropea, in an area known as the Coast of the Gods, are a must-see. Rent a parasol to enjoy the beautiful white sand and turquoise water of the Tyrrhenian Sea.

The fishing village of Scilla will charm you with its narrow streets and alleys, and houses built right up to the water. It is famous for its swordfish sandwich. Pizzo Calabro, another fishing village, is where author Alexandre Dumas stayed in the 19th century. In his book about travelling in Calabria, he mentions that the village is where he had the best ice cream he had ever eaten: tartufo di Pizzo. I can confirm that his assessment holds true today!

Calabrian sunsets are spectacular. Though off the beaten path, Capo Vaticano was worth the trip, offering secluded beaches where we simply had to go swimming.

The city of Reggio, located opposite Sicily, is also wonderful and features a lovely waterfront promenade, attractive shops, and excellent restaurants. We brought home bergamot oil and chili peppers.

Ah, Italy! M

arthurmajordome.com

Tropea





SEAN O'DONNELL

L'AMITIÉ D'ABORD THE IMPORTANCE OF FRIENDSHIP

Sean O'Donnell, acteur de talent de l'industrie de l'hospitalité, est passé maître dans l'art de recevoir. Pourtant, cet homme discret préfère au brouhaha des grandes célébrations le précieux discours des amitiés durables et sincères.

An experienced player in the hospitality industry, Sean O'Donnell is a master in the art of receiving guests. However, this easygoing executive prefers treasured conversations with close, long-time friends to the hubbub of large-scale events.

PAR / BY SUZANNE DUQUETTE





Quand il raconte son parcours, Sean O'Donnell le fait méthodiquement, aide-mémoire à portée de main, afin de mentionner l'ami d'enfance, le collègue, le confrère, le mentor ou le partenaire d'affaires, tous ceux qu'il a croisés au cours de sa carrière. Pour ce montréalais pur cœur né d'un père irlandais et d'une mère yougoslave, l'amitié n'a pas de prix et demeure un des éléments clés de son cheminement. Il fait d'abord ses études en administration des affaires à l'Université Saint-François-Xavier, en Nouvelle-Écosse, sans pourtant terminer son bac, car il se découvre un penchant inné pour l'hospitalité. «Pour payer mes études, chaque été, je travaillais dans des clubs populaires du centre-ville de Montréal. Mon premier emploi a été comme préposé aux tables au restaurant Les Beaux Jeudis de Bernard Ragueneau, qui est rapidement devenu mon mentor», retrace-t-il. À la fin de ses études, il travaille d'abord au club Copa, dans les Laurentides, puis devient actionnaire et gérant du Bourbon Street à Ste-Adèle, un petit club de jazz qui pouvait accueillir 150 personnes et qui, vingt ans plus tard, sous sa tutelle, pouvait en recevoir 5 000. La renommée de ce bar, notamment reconnu pour ses très populaires soirées du lundi, a traversé les frontières. Il est vrai qu'à cette époque, la proximité du studio d'enregistrement d'André Perry faisait en sorte qu'on pouvait parfois y croiser de grandes vedettes comme Annie Lennox, Keith Richards, Robert Charlebois ou Garou. «Le club est devenu mythique», raconte Sean O'Donnell qui, après quelques années, est devenu propriétaire à part entière du Bourbon.

When Sean O'Donnell talks about his life, he keeps notes handy to ensure he mentions by name every childhood friend, co-worker, colleague, mentor, and business partner he has encountered over the course of his career. For this down-to-earth Montrealer with an Irish father and Yugoslavian mother, friendship has been an invaluable and essential part of his journey. He began by studying business administration at St. Francis Xavier University in Nova Scotia, although he did not complete his degree as he discovered his natural talent for hospitality. "To pay for my education, I would work at popular clubs in downtown Montréal every summer. My first job was as a busboy at Les Beaux Jeudis, a restaurant owned by Bernard Ragueneau, who quickly became my mentor," he recalls. After leaving school, he started working at the Copa, a club in the Laurentians. He then became a financial partner in and manager of Bourbon Street, an intimate 150-seat jazz club. Twenty years later, under his administration the bar had expanded to accommodate up to 5,000 patrons. The reputation of this Sainte-Adèle institution, known in particular for its very popular Monday night shows, crossed the border. Back then, the proximity of André Perry's recording studio meant that one might see big stars like Annie Lennox, Keith Richards, Robert Charlebois, or Garou enjoying a drink. "The club became legendary," recounts O'Donnell who, after several years, had become the sole owner of Bourbon Street.

Le succès attire le succès. En 1992, il se fait approcher pour mettre sur pied une entreprise sur les flancs du Mont-Tremblant qu'Intrawest vient tout juste d'acquérir. Il ouvre en 1993 le premier établissement commercial de la place, le bar P'tit Caribou, puis, coup sur coup, avec des associés, le resto-bar Le Shack, le bistro, bar et gril La Forge et quelques années plus tard l'hôtel cinq étoiles Quintessence aux abords du lac. Cette dernière entreprise audacieuse a demandé à Sean O'Donnell à la fois de la diplomatie et de la persévérance, et ce, aussi bien auprès des élus municipaux que des résidents. Le pari a été gagné et l'hôtel de 30 suites qui fête cette année ses 20 ans a conservé son indiscutabile alchimie qui allie à une configuration exceptionnelle face au lac, un service courtois et personnalisé. Mont-Tremblant s'est lentement transformé, passant d'une destination de ski à un lieu de villégiature quatre saisons. Sean O'Donnell a grandement contribué à cette évolution. «Il fallait proposer une programmation quatre saisons et une offre variée. Plusieurs des artistes que j'ai connus au Bourbon sont venus faire des spectacles à Tremblant, puis je me suis associé avec Donald K. Donald, ce qui a contribué à attirer les visiteurs. En rétrospective, ce dont je suis le plus fier, c'est la pérennité des entreprises que mes équipes et moi avons mises sur pied. Près de 30 ans après l'ouverture du P'tit Caribou, nous continuons à faire connaître et rayonner Tremblant à l'échelle locale autant qu'internationale», explique-t-il. ►

Success breeds success, and in 1992 he was asked to start a business on the slopes of Mont Tremblant where Intrawest had just acquired land. He opened the site's first commercial establishment, Le P'tit Caribou bar, in 1993. Working with partners, he followed this up with Resto-Bar Le Shack, La Forge Bistro-Bar & Grill, and several years later the five-star Hotel Quintessence down by the lake. The latter was a bold undertaking that required O'Donnell to show both diplomacy and perseverance whether he was dealing with municipal politicians or surrounding residents. He prevailed, and the 30-suite boutique hotel, which is celebrating its 20th anniversary this year, has maintained its undeniable chemistry: an exceptional layout with every room facing the water, plus courteous, personalized service. Mont-Tremblant has slowly evolved over the years from a ski destination to a four-season resort, and O'Donnell had a lot to do with this transformation. "We had to offer year-round programming and a variety of activities. Many of the artists that I knew from Bourbon Street came to perform at Tremblant, and I worked with promoter Donald K. Donald, which helped attract visitors. In retrospect, my proudest achievement is the longevity of the businesses I established with my teams. Some 30 years after opening Le P'tit Caribou, we're still contributing to Tremblant's reputation and renown, both locally and internationally," observes O'Donnell. ►



Alors que le Quintessence célèbre ses 20 ans, Sean O'Donnell et Steve Courey, à la fois amis et partenaires d'affaires, posent avec toute l'équipe devant l'hôtel dont le design a été réalisé par Patty Xenos.

On the 20th anniversary of Quintessence, Sean O'Donnell and Steve Courey, who are both friends and business partners, pose with their entire team in front of the hotel, which was designed by Patty Xenos.

C'est en 2010, alors qu'il a déjà fort à faire avec ses entreprises à Mont-Tremblant, que Sean O'Donnell se fait approcher par Guy Laliberté pour présider la nouvelle division Cirque du Soleil Hospitalité. « Je n'avais jamais travaillé pour une grande organisation et mon défi était de mettre en place les outils nécessaires pour assurer la pérennité de mes entreprises à Tremblant. » Une fois cet aspect réglé, il quitte son lac et se joint au Cirque du Soleil avec l'accord de ses partenaires et d'Annie, sa conjointe. « Nous avons eu beaucoup de plaisir et avons collaboré à la réalisation de nombreux projets. Nous avons notamment ouvert des clubs à Las Vegas et à Ibiza, conceptualisé l'île de Nukuteipi en Polynésie française, établi des relations d'affaires avec le Club Med pour développer un concept visant à intégrer les arts du Cirque dans les différents établissements de la chaîne. C'était une vie très excitante et j'y ai appris énormément », souligne-t-il. En 2015, lorsque le Cirque est vendu, Guy Laliberté lui demande de se joindre à Lune Rouge, son bureau de famille, et d'y présider la division consacrée à l'hospitalité et à l'investissement immobilier. « Nous venions d'acquérir la maison Alcan, peu avant la vente du Cirque, avec l'idée d'y créer un écosystème éclectique qui réunirait à la fois des étudiants, de grands bureaux et des entreprises innovantes. Le concept est alors de proposer un lieu de rassemblement, un attrait en plein cœur du Mille Carré doré, où les passants pourraient s'arrêter le temps d'un repas ou d'un événement, et où les gens qui y travaillent se sentirraient chez eux. » Après plusieurs années de travaux majeurs réalisés dans le respect de la vision et du classement patrimonial dont est assujetti le complexe de sept bâtiments, la Maison Alcan a récemment ouvert ses portes au grand public. Elle abrite, entre autres, Zú, un organisme à but non lucratif qui soutient et propulse des entrepreneurs qui utilisent la technologie pour révolutionner les industries créatives.

« Je suis très fier de ce que nous avons fait avec la Maison Alcan. Nous avons conservé la vision d'origine, qui était d'en faire un endroit accessible et ouvert à tous tout en y ajoutant une touche actuelle et contemporaine », explique Sean O'Donnell, qui réitère qu'il n'a pas réussi ce tour de force seul et que c'est grâce aux différentes équipes et partenaires impliqués qu'il a pu livrer une destination de qualité au cœur du centre-ville de Montréal.

Avec tous ces projets, il est difficile de croire que ce bourreau de travail arrive à trouver des heures, des minutes, des secondes pour se détendre! « Je fais du vélo, beaucoup de randonnée en montagne et de la boxe avec l'entraîneur Herby Whyne de chez Hard Knox, qui est génial et qui m'amène à me dépasser. J'y vais deux fois par semaine et c'est, selon moi, l'un des entraînements les plus rigoureux et les plus complets. » Il profite aussi de ses temps libres pour entretenir ses amitiés, dont plusieurs durent depuis de nombreuses années. « J'ai toujours aimé avoir du plaisir et le partager avec ceux que j'aime. Organiser des soirées, des voyages ou simplement passer de bons moments entre amis, c'est ce qui me passionne », explique Sean O'Donnell. « Le vrai défi est de bien équilibrer le travail, la famille et les amitiés. Je suis chanceux, car en plus d'avoir deux magnifiques enfants, Alison et Liam, j'ai plusieurs amis qui sont aussi des partenaires d'affaires, alors on joint souvent l'utile à l'agréable », mentionne-t-il.

Travail, détente, loisirs... Les liens d'amitié sont le fil rouge qui relie tout ce que Sean O'Donnell entreprend. « C'est ce qui prime, me motive et me tient à cœur. C'est ce qui me donne envie de me lever le matin et ce qui me nourrit », conclut-il. M

In 2010, already busy running his Mont-Tremblant businesses, O'Donnell was approached by Guy Laliberté to head Cirque du Soleil's new hospitality division. "I had never worked for a large organization, but before I could go, I had to put the necessary tools in place to ensure the stability of my Tremblant operations." Once this was done, he left the lake and joined Cirque du Soleil with the blessing of his business partners and his wife, Annie. "We had a lot of fun and collaborated on a number of projects. For example, we opened clubs in Las Vegas and Ibiza, designed the private island resort of Nukuteipi in French Polynesia, and developed a business relationship with Club Med to incorporate circus arts into the chain's various establishments. It was a very exciting life and I learned a lot from it," he notes. When Laliberté sold Cirque de Soleil in 2015, he asked O'Donnell to join Lune Rouge, his family office, as president of real estate and hospitality. "We had just acquired Maison Alcan, shortly before the sale of Cirque, with the idea of creating an eclectic ecosystem that would include students, large offices, and innovative companies. The concept was to provide a gathering place, an attraction in the heart of Montréal's Golden Square Mile, where people could come for a meal or event, and where those who work there would feel at home." After several years of major renovations to carry out this vision and comply with the seven-building complex's heritage classification, Maison Alcan recently opened its doors to the public. Among its tenants are Zú, a non-profit organization that supports and promotes entrepreneurs who are using technology to revolutionize the creative industries.

"I'm really proud of what we've done with Maison Alcan. We've maintained the original vision of making it an accessible place, open to all, while adding a contemporary twist," says O'Donnell, who goes on to note that he did not accomplish this tour de force on his own. The support of the various teams and partners involved were what enabled him to deliver a high-quality destination to downtown Montréal.

With all these projects, it is hard to believe that this workaholic manages to find any hours, minutes, or seconds to relax! "I bike, do a lot of hiking in the mountains, and box at Hard Knox Gym with trainer Herby Whyne, a great guy who helps me improve. I box twice a week and think it's one of the most rigorous and comprehensive forms of training available." He also uses his free time to stay in touch with his friends, many of whom he has known for years. "I've always enjoyed having fun and sharing it with those close to me. I love organizing parties, trips, or just chances to hang out with friends," explains O'Donnell. "The real challenge is finding a good balance between work, family, and friendships. I'm lucky; in addition to having two incredible children, Alison and Liam, many of my friends are also work partners, so we often combine business with pleasure."

Whether it is work, relaxation, or leisure, friendships are the common thread connecting everything that O'Donnell undertakes. "They are essential—they motivate and inspire me. They're what makes me want to get up in the morning and what sustains me." M

TRAVAIL, DÉTENTE,
LOISIRS... LES LIENS
D'AMITIÉ SONT LE
FIL ROUGE QUI RELIE
TOUT CE QUE SEAN
ENTREPREND.

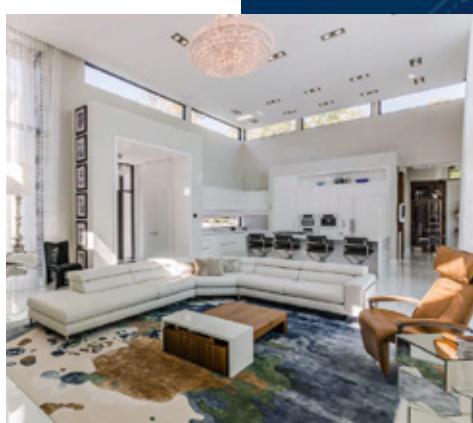


Maison Alcan

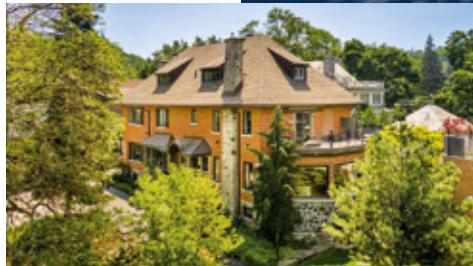
Sean O'Donnell et / and Herby Whyne



WHETHER IT IS WORK,
RELAXATION, OR LEISURE,
FRIENDSHIPS ARE
THE COMMON THREAD
CONNECTING EVERYTHING
THAT SEAN UNDERTAKES.



10 Place des Piverts, Estérel
6 950 000 \$



16 Place Braeside, Westmount
6 500 000 \$

Sir Robert Peel, PH-B, Ville Marie
5 995 000 \$

51 Av. McCulloch, Outremont
5 950 000 \$



618 Av. Murray Hill, Westmount
5 499 000 \$

3 Av. des Verdier, Estérel
4 995 000 \$

Ritz-Carlton, app. 620, Ville Marie
4 650 000 \$



Joseph Montanaro

Courtier Immobilier | B.Arch | Real Estate Broker



3164 Le Boulevard, Ville-Marie
15 000 000 \$



90 Summit Circle, Westmount
13 950 000 \$



809 Av. Upper-Belmont, Westmount
13 950 000 \$



3223 Av. de Trafalgar, Westmount
9 900 000 \$



5 Av. Girouard, Dorval
8 500 000 \$



19 CONDOS ET MAISONS DE VILLE
Les Résidences Du Musée, Ville-Marie
À partir de 1 689 998 \$^{+TXS}



ÉLOGE DU DÉSÉQUILIBRE

Voici notre rotor Perpetual, le mécanisme de remontage automatique de Rolex. Il permet de remonter la montre en permanence, grâce aux mouvements du poignet. Inventé par la marque, puis breveté, il a été introduit en 1931. Cette innovation majeure, sans cesse améliorée depuis lors, a fait basculer le monde de l'horlogerie dans une tout autre dimension. Toujours en équilibre instable, la masse oscillante en forme de demi-lune est sensible à la gravité terrestre à laquelle elle ne peut échapper. Elle entre donc en rotation

à chaque geste du porteur, dans un sens ou dans l'autre. L'énergie générée par ces oscillations est transmise par un système inédit d'inverseurs et un train d'engrenages au ressort de barillet, lequel est constamment remonté. Ainsi stockée, cette énergie est dans le même temps libérée pour actionner le mouvement et faire tourner les aiguilles. Régulièrement. Précisément. Car tandis que nous recherchons tous l'équilibre, c'est le déséquilibre qui nous pousse à agir, perpétuellement.

#Perpetual*



192, rue St-Zotique Est, 514.279.5585
www.bijouterieitalienne.com



* Perpétuel